

Haier

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE



Wine Cellar
User Guide

Weinkühler
Bedienungsanleitung

Cave à vin

Mode d'emploi

Cantinetta per vini

Guida per l'utente

Bodega de vinos

Manual del usuario

Cave de Vinho

Guia do Utilizador

Wijnkelder

Handleiding

Chłodziarka do win

Podręcznik użytkownika

Chladnička na víno

Uživatelská příručka

Bor hűtő

Felhasználói útmutató

Ψύκτης κρασιών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ВИНАРСКА ИЗБА

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Vinotecă

Manual de utilizare

XXX

XXXXXXXXXX

EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

PL

CZ

HU

EL

BG

RO

RU



EN WARNING: Risk of fire/flammable material. The symbol indicates there is a risk of fire since flammable materials are used. Take care to avoid causing a fire by ingiting flammable material.

DE WARNUNG: Brandgefahr/ brennbares Material. Das Symbol weist auf Brandgefahr hin, da brennbare Materialien verwendet werden.

Verhindern Sie die Entstehung von Bränden, die durch entflammbare Materialien verursacht werden.

FR ATTENTION: Risque d'incendie ou de matières inflammables. Le symbole montre qu'il y'a le risque de matériaux inflammables sont utilisés. Prendre soin d'éviter de provoquer un incendie en ingérant des matières inflammables.

IT ATTENZIONE: Rischio di incendio/materiale infiammabile. Il simbolo indica il rischio di incendio nel caso di utilizzo di materiali infiammabili. Fare attenzione ed evitare l'insorgere di incendi a causa della caombustione di materiali infiammabili.

ES ADVERTENCIA: Riesgo de incendio o material inflamable. El símbolo indica que existe riesgo de incendio, dado que se utilizan materiales inflamables. Se debe procurar evitar incendios mediante la combustión de materiales inflamables.

PT ADVERTÊNCIA:Risco de incêndio/material inflamável. O símbolo indica que existe um risco de incêndio uma vez que são usados materiais inflamáveis. Ter cuidado para evitar provocar um incêndio por acender material inflamável.

NL WAARSCHUWING: Brandrisico / brandbaar materiaal. Het systeem geeft aan dat er een brandrisico bestaat aangezien brandbaar materiaal wordt gebruikt. Zorg ervoor dat er geen brand wordt veroorzaakt door brandbaar materiaal te ontsteken.

PL OSTRZEŻENIE:Ryzyko pożaru/materiał łatwopalny. Symbol wskazuje, że istnieje ryzyko pożaru, ponieważ używane są materiały łatwopalne. Dbaj o to, aby uniknąć pożaru poprzez zapale nie łatwopalnego materiału.

CZ VAROVÁNÍ: Nebezpečí Požáru/ Hořlavého Materiálu. Symbol označuje riziko požáru, protože byly použity hořlavé materiály. Dbejte na to, aby nedošlo ke vzniku požáru zapálením hořlavého materiálu.

HU FIGYELEM: Tűz / gyúlékony anyag veszélye. A szimbólum azt jelzi, hogy tűzveszély áll fenn, mivel gyúlékony anyagokat használnak. Ügyeljen arra, hogy ne tegyen rá tűzveszélyes gyúlékony anyagot.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος φωτιάς/εύφλεκτο υλικό. Το σύμβολο υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος φωτιάς επειδή χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά. Προσέχετε να αποφεύγετε την πρόκληση φωτιάς από ανάφλεξη εύφλεκτου υλικού.

BG ВНИМАНИЕ: Опасност от пожар / запалим материал. Символът показва, че има риск от пожар, тъй като се използват запалими материали. Внимавайте да не се предизвика пожар чрез попадане на запалим материал.

RO AVERTISMENT: Risc de incendiu/material inflamabil. Simbolul indică că există risc de incendiu deoarece sunt folosite materiale inflamabile. Aveți grijă și evitați incendiile aprinzând materiale inflamabile.

RUXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Návod k Použití

Chladnička na víno

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE

CZ

Haier

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili spotřebič Haier.

Před použitím spotřebiče si prosím pečlivě přečtěte tento návod. V návodu najdete důležité informace, díky nimž budete svůj spotřebič využívat naplno, zajistíte bezpečnou a správnou instalaci, použití a údržbu.

Uchovávejte tento návod na vhodném místě, abyste ho měli vždy po ruce a mohli tak spotřebič používat bezpečně a správně.

Pokud spotřebič prodáte, darujete nebo necháte v domě/bytě např. po stěhování, zajistěte předání návodu, aby se nový majitel spotřebiče mohl seznámit s pokyny pro jeho bezpečné používání.



Popis

Upozornění - Důležité poučení o bezpečnosti



Obecné informace a tipy



Sdělení týkající se životního prostředí



Likvidace

Pomozte chránit životní prostředí a lidské zdraví. Obal spotřebiče vyhodte do příslušného kontejneru, aby mohl být recyklován. Pomozte recyklovat odpad z elektrických a elektronických přístrojů. Nevyhazujte přístroje označené tímto symbolem do běžného odpadu z domácnosti. Vraťte výrobek do místního zařízení pro recyklaci nebo se obraťte na svůj městský úřad.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění nebo udušení!

Chladivo a plyny se musí zlikvidovat profesionálně. Před řádnou likvidací se ujistěte, že potrubí chladicího okruhu není poškozeno. Odpojte spotřebič od elektrické sítě. Odřízněte kabel pro připojení do elektrické sítě a zlikvidujte ho. Aby nedošlo k zavření dětí nebo domácích mazlíčků do spotřebiče, odstraňte zásobníky a zásuvky a odmontujte západku dveří a těsnění.

Staré spotřebiče stále mají svou zbytkovou hodnotu. Ekologická metoda likvidace zajistí opětovné získání a opětovné využití cenných surovin.

Jako expandér pro izolační pěnu se používá cyklopentan, hořlavá látka, která není škodlivá pro ozon.

Tím, že zajistíte správné zneškodnění tohoto produktu, pomůžete předejít možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny.

Podrobnější informace o recyklaci tohoto produktu získáte na vašem místním úřadě, ve společnosti zajišťující likvidaci odpadu nebo v obchodě, ve kterém jste produkt zakoupili, obsluhované odborníky.

| | |
|--------------------------------|----|
| Bezpečnostní informace..... | 4 |
| Údržba..... | 11 |
| Příslušenství | 13 |
| Popis spotřebiče..... | 14 |
| Instalace | 15 |
| Použití | 18 |
| Tipy na ušetření energie | 21 |
| Příslušenství | 22 |
| Péče a čištění..... | 23 |
| Řešení problémů | 24 |
| Zákaznický servis..... | 28 |
| Stohování lahví vína..... | 29 |

Tento spotřebič je určen výlučně pro skladování vína. Před zapnutím spotřebiče si nejprve přečtěte následující bezpečnostní rady:



VAROVÁNÍ!

Před prvním použitím

- ▶ zkontrolujte, že nedošlo k poškození spotřebiče během přepravy.
- ▶ Odstraňte všechny obalové materiály, udržujte mimo dosah dětí a zlikvidujte je v souladu s ochranou životního prostředí.
- ▶ Před instalací spotřebiče vyčkejte alespoň 2 hodiny, aby byla zajištěna plná funkce chladicího okruhu.
- ▶ S přístrojem manipulujte vždy minimálně ve 2 osobách, protože je těžký.

Instalace

- ▶ Spotřebič umístěte na dobře větraném místě. Zajistěte, aby nad a kolem spotřebiče byla mezera minimálně 10 cm.
- ▶ **VAROVÁNÍ:** Větrací otvory v obalu zařízení nebo v zabudované konstrukci uchovávejte čisté a volné.
- ▶ Nikdy neumísťujte spotřebič ve vlhkém prostředí nebo na místě, kde by na něj mohla stříkat voda. Kapky vody a skvrny osušte a očistěte s měkkým čistým hadříkem.
- ▶ Neinstalujte svou chladničku vína na žádné místo, které není správně izolované nebo vyhřívané, např. garáž atd. Vaše chladnička vína není určena pro provoz při teplotě okolí nižší než 10°C.
- ▶ Neinstalujte spotřebič na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti tepelných zdrojů (např. sporák, radiátory).
- ▶ Instalujte a vyrovnejte spotřebič na místě, které odpovídá jeho velikosti a způsobu využití.
- ▶ Ujistěte se, že elektrické údaje na výkonnostním štítku souhlasí se síťovým napájením. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.
- ▶ Spotřebič je provozován na 220-240 VAC / 50 Hz napájení. Abnormální kolísání napětí může způsobit, že se spotřebič nepodaří spustit, nebo se poškodí regulace teploty nebo kompresor, nebo při provozu může vznikat abnormální hluk. V takovém případě musí být namontován automatický regulátor napětí.
- ▶ Nepoužívejte adaptér s více zásuvkami a prodlužovacími kabely.



VAROVÁNÍ!

- ▶ **VAROVÁNÍ:** Neumísťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných napájecích zdrojů na zadní stranu spotřebiče.
- ▶ **VAROVÁNÍ:** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že přívodní kabel není zachycen nebo poškozený.
- ▶ Nestoupejte na napájecí kabel.
- ▶ Použijte samostatnou zásuvku pro uzemnění napájení, jež je snadno přístupná. Spotřebič musí být uzemněný.
- ▶ **Pouze pro Spojené království:** Napájecí kabel spotřebiče je vybaven 3drátovou (zemnicí) zástrčkou, která je vhodná pro standardní 3drátovou (zemnicí) zásuvku. Nikdy neodstraňujte ani nedemontujte třetí kolík (uzemnění). Po instalaci spotřebiče by zásuvka měla zůstat přístupná.
- ▶ **VAROVÁNÍ:** Nepoškozujte chladicí okruh.

Každodenní používání

- ▶ Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud mají nad sebou dohled nebo pokud byly vyškoleny ohledně bezpečného používání spotřebiče a pokud chápou možná rizika.
- ▶ S přístrojem si nesmí hrát děti.
- ▶ Děti ve věku od 3 do 8 let smí chladicí spotřebiče nakládat a vykládat, ale nesmí je čistit ani instalovat.
- ▶ Děti do 3 let udržujte v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- ▶ Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Spotřebič musí být umístěn tak, aby byla zástrčka přístupná.
- ▶ Pokud v blízkosti spotřebiče uniká svítiplyn nebo jiný hořlavý plyn, vypněte ventil unikajícího plynu, otevřete dveře a okna a neodpojujte síťový kabel spotřebiče.
- ▶ Po odpojení napájení, před opětovným zapnutím počkejte alespoň 7 minut.
- ▶ Spotřebič nezvedejte za kliky dveří.
- ▶ Klíče uchovávejte mimo dosah dětí a ne v blízkosti spotřebiče, aby se zabránilo zablokování dětí uvnitř spotřebiče.



VAROVÁNÍ!

- ▶ Věnujte pozornost tomu, že spotřebič je nastavený pro provoz při rozsahu okolní teploty mezi 10 a 38°C. Pokud bude ponechán delší dobu v prostředí, kde je teplota vyšší nebo nižší než je uvedený rozsah, nemusí správně fungovat.
- ▶ Nepokládejte nestabilní předměty (těžké předměty, nádoby s vodou) nahoru na spotřebič, abyste zabránili zranění osob způsobené pádem nebo elektrickému šoku způsobenému kontaktem s vodou.
- ▶ Dveře spotřebiče otvírejte a zavírejte pouze klikou. Mezera mezi dveřmi a mezi dveřmi a skříní je velmi úzká. Nedávejte ruce do těchto míst, abyste se vyhnuli skřípnutí prstů. Dveře spotřebiče otvírejte a zavírejte, pouze pokud v dosahu dveří nestojí děti.
- ▶ Neskladujte nebo nepoužívejte hořlaviny, výbušniny nebo žíravé materiály ve spotřebiči nebo v jeho okolí.
- ▶ Neskladujte v tomto zařízení výbušné látky, jako jsou například aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.
- ▶ V spotřebiči neskladujte léky, bakterie nebo chemické látky. Tento spotřebič určený pro domácnost. Nedoporučuje se pro skladování materiálů s požadavkem na přesné teploty.
- ▶ Nenastavujte zbytečně příliš nízké teploty v přihrádce prostoru na víno. Při vysokém nastavení může teplota klesnout pod nulu. Pozor: Může dojít k roztržení lahví.
- ▶ Nedotýkejte se vnitřního povrchu skladovacího prostoru, když je v provozu, zejména mokřýma rukama, jelikož hrozí přimrznutí k povrchu.
- ▶ Pro správné chlazení vína nepřetěžujte spotřebič.
- ▶ V případě výpadku napájení nebo před čištěním spotřebič odpojte z napájení. Před tím, než spotřebič znovu zapnete, vyčkejte alespoň 5 minut, protože časté zapínání může poškodit kompresor.
- ▶ **VAROVÁNÍ:** Uvnitř spotřebiče nepoužívejte elektrická zařízení, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn v zákaznickém servisu, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí (viz Záruční list).
- ▶ Chcete-li prodloužit životnost spotřebiče, nevypínejte ho.
- ▶ Nikdy nepokládejte spotřebič na podlahu v horizontální poloze. Po naklonění spotřebiče o více než 45 °, před připojením spotřebiče počkejte 24 hodin.

**VAROVÁNÍ!****Údržba / čištění**

- ▶ Zajistěte, aby při provádění čištění a údržby byly děti pod dozorem.
- ▶ Před prováděním jakékoli běžné údržby spotřebič odpojte od elektrické sítě. Před tím, než spotřebič znovu zapnete, vyčkejte alespoň 7 minut, protože časté zapínání může poškodit kompresor.
- ▶ Při odpojování spotřebiče od el. napájení táhněte za zástrčku, ne za kabel.
- ▶ Spotřebič nečistěte tvrdými kartáči, drátěnými kartáči, čisticími prášky, benzínem, amyloacetáty, acetony a podobnými organickými prostředky, kyselinami nebo alkalickými čistidly. Abyste se vyhnuli poškození spotřebiče, používejte k čištění speciální čisticí prostředky určené pro chladničky/mrazničky. Případně použijte roztok teplé vody a jedlé sody - přibližně polévkou lžící jedlé sody na litr/kvart vody. Opláchněte důkladně vodou a vytřete do sucha. Nepoužívejte čisticí prášky nebo jiné abrazivní čisticí prostředky. Nemyjte odnímatelné části v myčce na nádobí.
- ▶ **VAROVÁNÍ:** Pro urychlení rozmrazení nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky jinak, než je doporučeno výrobcem.
- ▶ Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.
- ▶ Nepokoušejte se o opravení spotřebiče vlastními silami. V případě nutnosti opravy spotřebiče kontaktujte náš zákaznický servis.
- ▶ Pokud jsou poškozeny lampy osvětlení, musí je vyměnit výrobce, servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo případnému riziku.
- ▶ Alespoň jednou ročně odstraňte prach ze zadní části spotřebiče, abyste omezili riziko vzniku požáru a také zvýšenou spotřebu energie.

- ▶ Během čištění na spotřebič nestříkejte ani ho neoplachujte.
- ▶ Nepoužívejte při čištění kropicí ani parní spotřebiče.
- ▶ Studené skleněné dveře neomývejte horkou vodou. Náhlá změna teploty by mohla způsobit prasknutí skla.
- ▶ Pokud necháte spotřebič mimo provoz po delší dobu, nechte jej otevřený, aby se zabránilo tvorbě nepříjemným zápachům uvnitř.

Informace o chladicím plynu



VAROVÁNÍ!

Spotřebič obsahuje hořlavé chladivo ISOBUTAN (R600a). Zkontrolujte, že během přepravy a instalace nedošlo k poškození chladicího okruhu. Prosakující chladivo může způsobit poranění očí nebo se vznítit. Pokud se objeví závada, držte všechny zdroje otevřeného ohně stranou, důkladně vyvětrejte místnost, **nezapojujte** ani nevy-pojujte síťové kabely daného spotřebiče nebo nějakého jiného spotřebiče. Informujte zákaznický servis.

V případě, že chladivo přijde do kontaktu s očima, okamžitě je propláchněte pod tekoucí vodou a zavolejte neprodleně očního lékaře.

VAROVÁNÍ: Chladicí systém je pod vysokým tlakem. Nemanipulujte s ním. Vzhledem k tomu, že se používají hořlavá chladiva, provádějte instalaci, manipulaci a opravu spotřebiče přesně podle pokynů a ohledně likvidace spotřebiče se obraťte na odborného zástupce nebo náš prodejný servis.

Doporučené použití


Toto zařízení je určeno pro použití v domácnosti a v podobných podmínkách, jako jsou například

- kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - farmářské domy a pro použití klienty v hotelech, motelech a jiných typech ubytovacích zařízení.;
 - ubytovací zařízení;
 - stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.
- K zajištění bezpečného uchování vína postupujte podle tohoto návodu k použití.
- Podrobnosti o nejvhodnější části přihrádky spotřebiče pro skladování zvláštních druhů potravin s ohledem na rozložení teploty, která může existovat v různých přihrádkách spotřebiče, jsou uvedeny ve druhé části příručky.

Není dovoleno spotřebič jakkoli měnit nebo upravovat. Nedovolené zacházení může způsobit poruchy a ztrátu záruky.

Likvidace



Symbol  na produktu nebo na jeho obalu označuje, že jej nelze zpracovávat jako běžný domovní odpad. Místo toho musí být předán do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním, že je produkt správně zlikvidován, pomůžete prevenci negativních následků pro životní prostředí a zdraví lidí, ke kterým by jinak mohlo dojít následkem nevhodného zacházení s tímto produktem při likvidaci. Podrobnější informace o recyklaci tohoto produktu získáte na vašem místním úřadě, ve společnosti zajišťující likvidaci odpadu nebo v obchodě, ve kterém jste produkt zakoupili.

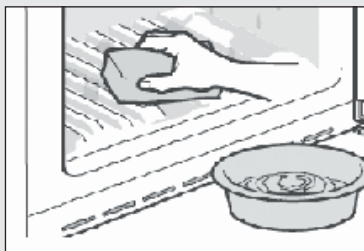
Vzhledem k tomu, že se používají hořlavé izolační plyny, obraťte se ohledně likvidace spotřebiče na odborného zástupce nebo na náš poprodejní servis.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí udušení!

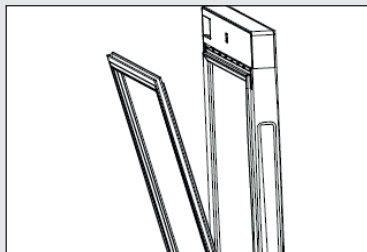
Chladivo a plyny se musí zlikvidovat profesionálně. Před řádnou likvidací se ujistěte, že potrubí chladicího okruhu není poškozeno. Odpojte spotřebič od elektrické sítě. Odřízněte kabel pro připojení do elektrické sítě a zlikvidujte ho. Aby nedošlo k zavření dětí nebo domácích mazlíčků do spotřebiče, odstraňte zásobníky a zásuvky a odmontujte západku dveří a těsnění.

- ▶ **VAROVÁNÍ:** Než začnete s čištěním spotřebiče, odpojte ho od elektrické sítě.
- ▶ Spotřebič nečistěte tvrdými kartáči, drátěnými kartáči, čisticími prášky, benzínem, amyloacetáty, acetony a podobnými organickými prostředky, kyselinami nebo alkalickými čistidly. Abyste se vyhnuli poškození spotřebiče, používejte prosím k čištění speciální čisticí prostředky určené pro ledničky.
- ▶ Spotřebič čistěte, pokud je skladováno pouze málo vína nebo žádné víno. Je třeba jej vyčistit pouze, když je špinavý.
- ▶ Vnitřní část a skříň spotřebiče čistěte houbičkou navlhčenou v teplé vodě s neutrálním čisticím prostředkem.
- ▶ Opláchněte čistou teplou vodou a vysušte jemným hadříkem.
- ▶ Žádné součásti spotřebiče nemyjte v myčce nádobí.
- ▶ Před opakovaným spuštěním spotřebiče vyčkejte alespoň 7 minut, protože časté zapínání může poškodit kompresor.



Vyčistěte těsnění dveří:

- ▶ Těsnění dveří čistěte každé 3 měsíce z důvodu zajištění správného těsnění. Jak je uvedeno níže:
Demontáž: Uchopte těsnění dveří a vytáhněte podle směru šipky, abyste vyjmuli celé těsnění dveří.
Ponořte kartáč do vody nebo potravinářského lihu, nejdříve vyčistěte drážku těsnění dveří tahem kartáče vpřed a vzad. Poté otřete povrch těsnění dveří hadříkem namočeným ve vodě nebo potravinářském lihu. Nakonec umyjte těsnění dveří dočista a vytřete dosucha čistým hadříkem.



Instalace těsnění dveří po čištění:

Před instalací se ujistěte, že na těsnění dveří není voda. Vložte těsnění dveří do drážky a natlačte rukou těsnění dveří shora dolů, dokud není celé těsnění dveří v drážce.

Čištění polic:

- ▶ Všechny police lze pro čištění vytáhnout.
- ▶ Vyměňte všechny lahve.
- ▶ Zvedněte každou police a vytáhněte ji.
- ▶ Očistěte polici měkkým hadříkem.
- ▶ Počkejte až police uschnou, a poté je vložte zpět.

VAROVÁNÍ:

Po odpojení napájení, před opětovným zapnutím počkejte alespoň 7 minut.

Zkontrolujte příslušenství a textovou dokumentaci podle tohoto seznamu: bez izolace

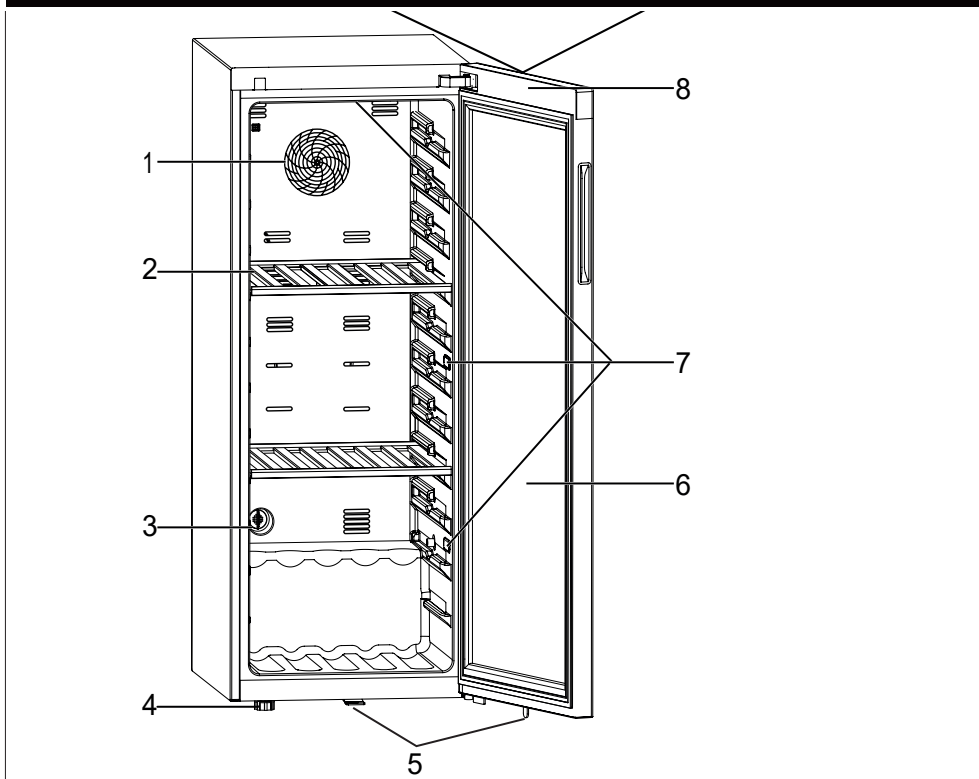
| Název | Návod k Použití | Servisní karta | Polička | Malá police | Kryt závěsu | Energetický štítek | Tlačítko | Manuál pro levou váčku dveří |
|----------|-----------------|----------------|---------|-------------|-------------|--------------------|----------|------------------------------|
| HWS84GA | 1 | 1 | 6 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GA | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GAE | 1 | 1 | 4 | / | / | 1 | / | / |



Poznámka

Některé ilustrace v tomto manuálu se mohou v důsledku technických změn a rozdílů modelů lišit od Vašeho spotřebiče.

Obrázek spotřebiče



- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| 1. Ventilátor | 5. Zámek (s výjimkou HWS49GAE) |
| 2. Polička | 6. Dveře |
| 3. Filtr z aktivního uhlí | 7. LED osvětlení |
| 4. Nastavitelné nožičky | 8. Displej (na přední straně dveří) |

1. Vybalení

- ▶ Vyjměte spotřebič z obalu.
- ▶ Odstraňte všechny obalové materiály včetně pěnového základu a všech lepicích pásek, které drží příslušenství.

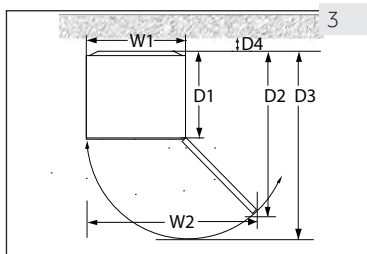
2. Podmínky okolního prostředí

Teplota v místnosti by se měla pohybovat v rozmezí 16 °C až 38 °C, protože může ovlivňovat teplotu uvnitř spotřebiče a spotřebu energie. Neinstalujte spotřebič do blízkosti spotřebičů, které vydávají teplo (sporáky, ledničky), aniž by byl odizolován.

3. Prostorové požadavky

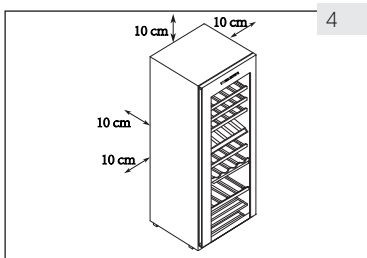
Požadovaný prostor na otevření dveří (Obr. 3):

| Šířka v mm | | Hloubka v mm | | | Vzdálenost ke zdi v mm |
|---------------|-----|-----------------|------|------|------------------------------|
| W1 | W2 | D1 | D2 | D3 | D4 |
| 497 | 630 | 535 | 1033 | 1047 | 100 |



4. Větrací prostor

Z bezpečnostních a energetických důvodů je nutné dodržet požadovanou ventilační vzdálenost 10 cm ve všech směrech (obr. 4).



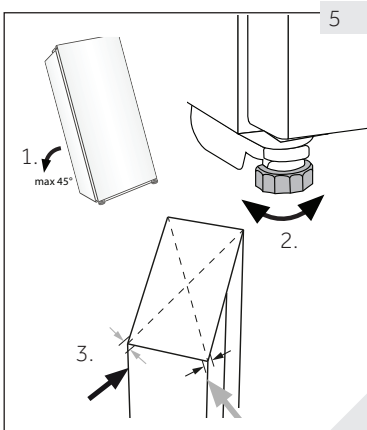
VAROVÁNÍ!

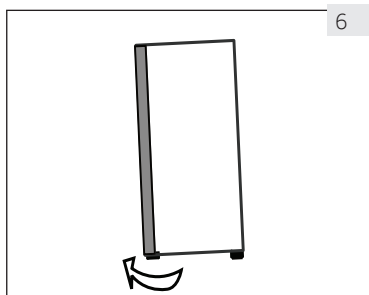
- ▶ Udržujte větrací otvory v přístroji nebo ve vestavěné konstrukci čisté a bez překážek.

5. Umístění spotřebiče

Spotřebič umístěte na rovný a pevný povrch.

1. Nakloňte spotřebič lehce dozadu (obr. 5).
2. Nastavte nastavitelné přední nožičky na požadovanou úroveň otáčením.
3. Stabilitu spotřebiče zkontrolujete tak, že střídavě udeříte do protilehlých stran. Mírné vychýlení by mělo být stejné v obou směrech. V opačném případě by mohlo dojít k deformaci rámu; důsledkem může být netěsnící zavírání dveří. Mírný náklon na zadní stranu usnadňuje zavírání dveří.





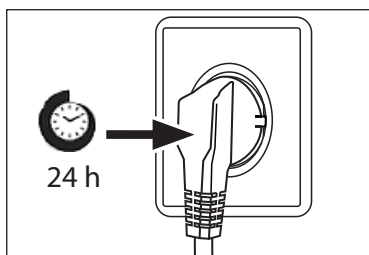
6

6. Jemné doladění dveří

Zařízení se snadněji zavírá, pokud se použijí vyrovnávací nožičky na přední straně:

Otočte nastavitelné nožičky (obr. 6), abyste je otočili nahoru nebo dolů:

- ▶ Otočení nožiček ve směru hodinových ručiček spotřebič zvedne.
- ▶ Otočení nožiček proti směru hodinových ručiček spotřebič spustí.



7. Čekací doba

V kapsli kompresoru je umístěný bezúdržbový olej. Pokud je spotřebič nakloněn, tento olej během přepravy může procházet uzavřeným potrubním systémem. Vyčkejte 24 hodiny před zapojením spotřebiče do elektrické sítě (obr. 7), aby se olej mohl vrátit do kapsle.

8. Elektrické připojení

Před každým zapojením zkontrolujte, zda:

- ▶ zdroj energie, zásuvka a pojistka odpovídají výkonnostnímu štítku.
- ▶ je zásuvka uzemněná a nepoužíváte prodlužovací kabel ani vícenásobné zásuvky.
- ▶ zástrčka a zásuvka se přesně shodují.

Zástrčku zapojte do řádně instalované domácí zásuvky.



VAROVÁNÍ!

Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn v zákaznickém servisu, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí (viz Záruční list).

9. OBOUSTRANNÉ DVEŘE

Než připojíte spotřebič do elektrické sítě, měli byste zkontrolovat, zda není potřeba přemístit otevírání dveří z pravé strany (při dodání) na levou v závislosti na místě instalace

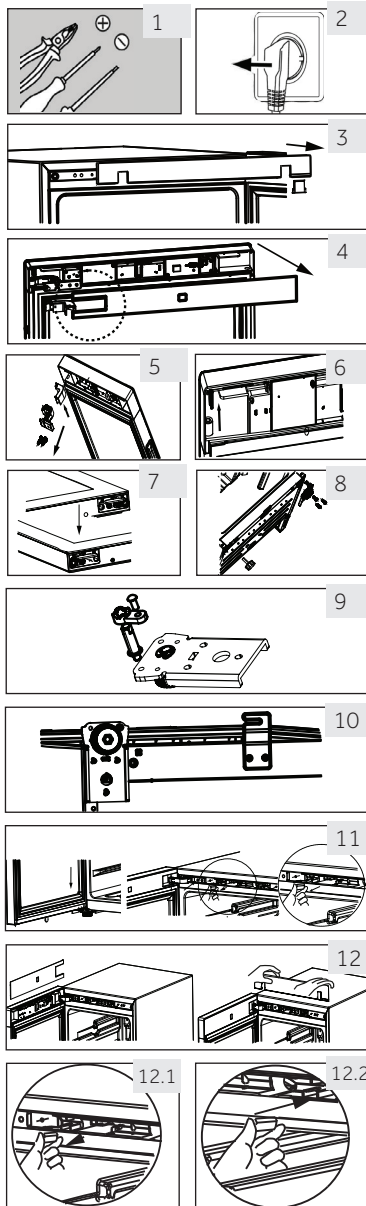


VAROVÁNÍ!

- ▶ Spotřebič je těžký. Na obrácení dveří jsou potřeba 2 osoby.
- ▶ Než se pustíte do jakékoli činnosti, odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- ▶ Nenaklánějte spotřebič pod úhlem větším než 45°, aby nedošlo k poškození chladicího systému.

Kroky při montáži

1. Připravte si potřebné nářadí.
2. Odpojte spotřebič od elektrického napětí.
3. Otevřete dveře, složte přední pás a najděte odpovídající pás, abyste odstranili levou stranu a umístili na pravou stranu mezery.
4. Odpojte spojovací kabel. Vytáhněte horní část těsnění dveří a sejměte zadní pás dveří. (Vyjměte z levého bočního otvoru.)
5. Odšroubujte 2 šrouby na horním závěsu.
6. Odstraňte kryt a pant, odstraňte rohový kryt, potom sestavte na druhou stranu a následně namontujte pant na roh.
7. Vyberte váčku a držák dveří, posuňte držák dveří na druhou stranu dveří. Nainstalujte novou váčku z dárkové tašky.
8. Skříňka je nakloněná (méně než 45 °), odstraňte spodní závěs (3 šrouby) pro zálohování.
9. Odstraňte váčku spodního závěsu a hřídel závěsu. Namontujte hřídel na pravou stranu dolního pantu. Vyberte váčku z instalačního vaku a namontujte ji na spodní hřídel závěsu.
10. Namontujte spodní závěs a spodní nohu na druhou stranu skříňky. Namažte váčku.
11. Nainstalujte dvířka na spodní hřídel závěsu a horní závěs upevněte dvěma šrouby na skříňce. Upevněte signální vodiče uprostřed horní drážky závěsu, vezměte kryt závěsu v manuálu tašce a připevněte ho k hornímu závěsu.
12. Nainstalujte těsnění dveří a lištu dveří na dveře. Vložte pár signálních vodičů dveří, posuňte magnetický spínač (12.1) do pravého montážního (12.2) otvoru v horní skříňce paprsků a připevněte přední kryt skříňky.
13. Zajistěte, aby se dveře daly otevírat a zavírat v dobrém stavu.



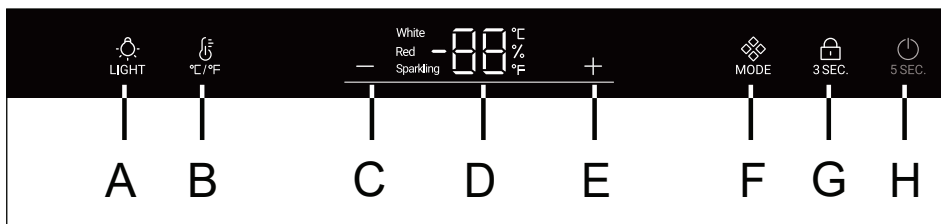
1. Před prvním použitím

- ▶ Odstraňte všechny obalové materiály. Včetně pěnového základu a každé lepicí pásky, přidružující příslušenství uvnitř i vně chladničky na víno. Držte je mimo dosah dětí a likvidujte jejich způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí.
- ▶ Než vložíte do spotřebiče víno, očistěte ho uvnitř i zvenku vodou a jemným čisticím prostředkem.
- ▶ Po vyrovnání a očištění spotřebiče vyčkejte alespoň 2 hodiny, než ho zapojíte do elektrické sítě. Pokud jste z jakéhokoliv důvodu chladničku na víno naklonili, před připojením počkejte 24 hodin. Viz část INSTALACE.
- ▶ Po připojení zařízení do elektrické zásuvky před provedením jakýchkoliv úprav nechte přístroj běžet nejméně 30 minut z důvodu aklimatizace.
- ▶ Teplota se automaticky nastaví na 12°C . Teploty můžete ručně změnit podle vlastních požadavků. Viz oddíl TEPLOTA.

2. Dotyková tlačítka

Tlačítka na ovládacím panelu jsou doteková tlačítka, která reagují na lehký dotek prstem.



3. Popis pro ovládací panel



- | | |
|---|---|
| A Tlačítko vnitřního osvětlení | E Tlačítko pro nastavení teploty: nahoru |
| B Tlačítko na konverzi °C / °F | F Tlačítko režimu |
| C Tlačítko pro nastavení teploty: dole | G Tlačítko Zámek |
| D Displej | H Tlačítko zapnutí |

4. Funkce automatického uzamykání

Ovládací panel se po stisknutí libovolného tlačítka po 30 sekundách automaticky uzamkne

od aktivace, se  rozsvítí. Pro aktivaci Blokování tlačítek, stiskněte tlačítko  na 3 sekundy, když jsou uzamčeny, podsvícené LED světla zhasnou. Tlačítko A není zamčené.

5. Funkce tlačítka zapnutí

Když se displej odemkne, stiskněte tlačítko H na 5 sekund, chladnička na víno přeruší napájení. Poté stiskněte tlačítko H na 5 sekund, chladnička na víno se zapne. Když je displej uzamčen, tlačítko H nebude pracovat.

6. Nastavení teploty



Poznámka

Přednastavení

- Po připojení zařízení do elektrické zásuvky před provedením jakýchkoliv úprav nechte přístroj běžet nejméně 30 minut z důvodu aklimatizace.
- Když zapnete spotřebič po předchozím odpojení od elektrické sítě, může trvat několik hodin, než dosáhne správných teplot. Přesný čas se liší v závislosti na prostředí a teploty.



Stiskněte tlačítko **+** nebo **-** displej začne blikat. Stiskněte **||** nebo **■** pro nastavení požadované teploty. Rozsah nastavení teploty: 5-20 °C (41-68 °F). Zastavte stisknutí tlačítka na 3 sekundy, teplota bude potvrzena.

7. Funkce režimu

Stiskněte tlačítko **MODE**. Teplota se přepne z perlivého (8 °C nebo 47 °F) na bílé (12 °C nebo 54 °F) a červené (16 °C nebo 61 °F).

Doporučené nastavení teploty

Následující teploty pití se doporučují pro různé druhy vína.

| | | | |
|--------------|--|--------------------------|--------------------------------------|
| Červené víno | Od +13°C do+20°C (od +55°F do + 68°C) | Šumivé víno, Prosecco | Od +5°C do+8°C (od +41°F do 47°F) |
| Bílé víno | Od +9°C do+12°C (od +48°F do +54°F) | | |

Pokud skladujete víno delší dobu, uchovávejte ho při teplotě mezi +10 °C a +12°C (50°F a +54°F).

8. Pohotovostní režim

Obrazovka displeje se automaticky ztlumí 30 sekund.

Automaticky se rozsvítí po dotyku libovolného tlačítka nebo po otevření dveří.



Poznámka Faktory ovlivňující teplotu

Teplota uvnitř spotřebiče je ovlivněna následujícími faktory:

- ▶ Okolní teplota
- ▶ Četnost otevírání dveří
- ▶ Množství uložených lahví
- ▶ Umístění spotřebiče

Výchozí nastavení je 12 °C

Když displej přestane blikat, vrátí se na zobrazení aktuální teploty uvnitř chladničky vína. Dosažení nastavené teploty určitou dobu potrvá.

9. Nastavení režimu osvětlení

Stiskněte tlačítko . Když jsou světla ve skříňce zapnutá, světla se postupně rozsvítí. Po opětovném stisknutí tlačítka  se světla postupně rozsvítí.

10. °C/°F funkce

Stiskněte tlačítko , přepínáte mezi stupni Fahrenheita a Celsia.

11. Funkce paměti vypnutí

V případě výpadku proudu, chladnička na víno automaticky uloží nastavenou teplotu. Po obnovení proudu bude běžet na základě teploty nastavené před výpadkem napájení.

12. Funkce kompenzace při nízké teplotě (kromě HWS49GAE)

Chladnička vína disponuje funkcí kompenzace při nízké teplotě, která zabezpečuje stabilitu teploty: Jestliže je teplota okolí nižší než nastavená teplota, chladnička vína automaticky spustí funkci kompenzace při nízké teplotě, která spotřebič ohřeje. Když teplota ve spotřebiči dosáhne nastavené teploty, funkce kompenzace při nízké teplotě se automaticky vypne.

13. Alarm při otevřených dveřích

V případě, že jsou dveře otevřené déle než 1 minutu, bude bzučák pípat jako alarm, dokud se dveře nezavřou nebo se na panelu displeje nestiskne libovolné tlačítko, následně bzučák přestane pípat.



Tipy na ušetření energie

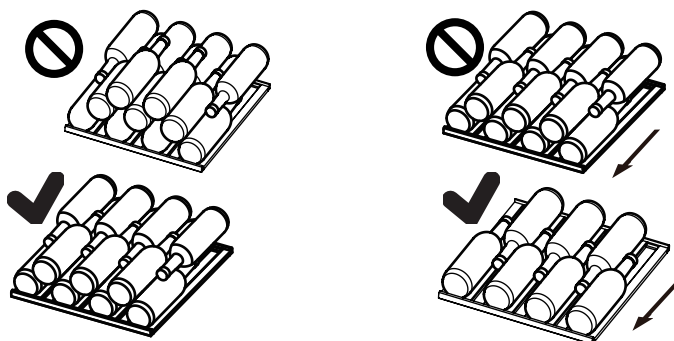
- ▶ Zkontrolujte, zda spotřebič správně větrá (viz INSTALACE).
- ▶ Neinstalujte spotřebič na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti tepelných zdrojů (např. sporák, radiátory).
- ▶ Nenastavujte na spotřebiči zbytečně nízké teploty. Čím nižší teplota je na spotřebiči nastavená, tím vyšší je spotřeba energie.
- ▶ Dveře spotřebiče otvírejte co nejméně a na co nejkratší dobu.
- ▶ Nepřekračujte doporučené množství lahví, abyste nebránili proudění vzduchu.
- ▶ Udržujte těsnění dveří čisté, aby se dveře vždy správně zavřely.

1. Polička


1. Poličky jsou určeny pro snadné skladování a jednoduché vyjímání. Mohou se čistit měkkým hadříkem.
2. Mohou být uloženy regulární láhve s průměrem 76 mm.
3. Magnum láhve mohou být uloženy na spodní poličce.
4. Množství se může lišit od znázorněného počtu lahví, pokud jsou naskládány jiným způsobem.

Rady pro uspořádání chladničky na víno

Doporučujeme, aby počet lahví na víno nepřesáhl dvě vrstvy na každé polici a nosnost polic na víno nepřesáhla 20 kg. Před vložením lahví do chladničky na víno zkontrolujte, zda jsou police na víno zcela stabilní. Kromě toho zkontrolujte, zda z regálů nevyčnívá žádná láhev, aby se předešlo tomu, aby láhve při zavírání zasáhly skleněné dveře.



2. Světlo

Při otevření dveří se rozsvítí LED vnitřní osvětlení. Chcete-li zapnout světlo během zavřených dveří, stiskněte  tlačítko. Chcete-li světla vypnout, opět stiskněte tlačítko. Pokud chcete zvýšit energetickou účinnost, vypněte osvětlení.

3. Zámek

Chcete-li chladničku vína uzamknout, zavřete dveře a vložte klíč do zámku:

- ▶ Zamkněte dveře otočením klíče proti směru hodinových ručiček;
- ▶ Odemkněte dveře otočením klíče ve směru hodinových ručiček.

1. Odmrazování

Odmrazování chladničky na víno se provádí automaticky; není potřeba žádný manuální úkon.

2. Výměna LED osvětlení

Ve spotřebiči je jako světelný zdroj LED osvětlení, protože spotřebovává malé množství energie a má dlouhou životnost. Vyskytne-li se nějaká závada, kontaktujte prosím zákaznický servis. Viz ZÁKAZNICKÝ SERVIS.



VAROVÁNÍ!

Nevyměňujte LED lampu sami. Smí být vyměněna pouze výrobcem nebo autorizovaným servisním technikem.

Parametry LED lampy:

Napětí 12 V; Max výkon: 8W (pro HWS84GA)

Napětí 12 V; Max výkon: 5W (pro HWS49GAE a HWS49GA)

3. Nepoužívání spotřebiče po delší dobu

Odpojte síťový kabel.

Vyčistěte spotřebič a těsnění dveří, jak je to popsáno výše.

Nechte otevřené dveře, abyste zabránili vzniku nežádoucích pachů uvnitř spotřebiče.

4. Stěhování spotřebiče

1. Vyjměte všechny lašky a odpojte spotřebič od elektrické sítě.
2. Police a všechny pohyblivé části chladničky na víno zajistěte lepicí páskou.
3. Nenaklánejte chladničku na víno pod větším úhlem než 45°, aby nedošlo k poškození chladicího systému.

5. Výměna vzduchu s filtrem s aktivním uhlím

Způsob, jakým vína dále dozrávají, závisí na okolních podmínkách. Kvalita vzduchu je proto rozhodující pro konzervaci vína. Filtr s aktivním uhlím je vložen ve spodní části zadní stěny přístroje, aby průchodky zůstali v optimální kvalitě.



Poznámka

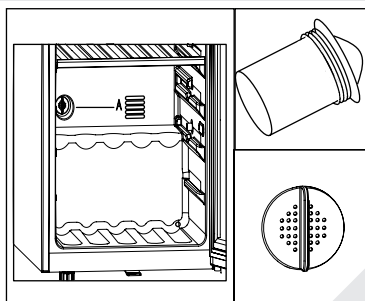
Doporučujeme vyměnit filtr jednou ročně. Filtry můžete pořídit od prodejce.

Výměna filtru:

Uchopte filtr za rukojeť. Otočte ho doleva a vyjměte.

Vložení filtru:

Vložte uchopením za rukojeť ve svislé poloze. Otočte ho doprava a vložte.



Hodně vzniklých problémů můžete vyřešit sami bez zvláštní kvalifikace. Vyskytne-li se nějaký problém, dříve než se obrátíte na prodejce, zkontrolujte všechny uvedené možnosti a postupujte podle níže uvedených pokynů. Viz ZÁKAZNICKÝ SERVIS.



VAROVÁNÍ!

- ▶ Před prováděním údržby spotřebič vypněte a odpojte ho od elektrické sítě.
- ▶ Elektrické součásti smí opravovat pouze kvalifikovaný odborník, protože neodborné zásahy by mohly způsobit rozsáhlá následná poškození.
- ▶ Poškozený síťový kabel musí vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo možným rizikům.

| Kód chyby | Příčina | Řešení |
|-----------|--|---|
| rH | Zařízení vydá varování při vysoké teplotě v případě, kdy je teplota horního oddělení během 3 hodin vyšší než 25°C. | Okolní teplota je příliš vysoká. Pracovní teplota zařízení by měla být mezi 10 °C až 38 °C. |
| rL | Kompresor přestane fungovat, pokud je teplota nižší než 0°C. Varování nízké teploty se spustí, pokud je teplota nižší než 0°C po dobu 2 hodin. | Okolní teplota je příliš nízká. Pracovní teplota zařízení by měla být mezi 10 °C až 38 °C. |

| Problém | Možná příčina | Možné řešení |
|---|---|--|
| Nefunguje kompresor. | <ul style="list-style-type: none"> Zástrčka není zapojená do elektrické zásuvky. | <ul style="list-style-type: none"> Zapojte spotřebič do elektrické sítě. |
| Spotřebič pracuje často nebo pracuje příliš dlouho. | <ul style="list-style-type: none"> Vnější teplota je příliš vysoká. Spotřebič byl nějakou dobu bez přívodu elektrické energie. Dveře spotřebiče nejsou těsně uzavřeny. Dveře spotřebiče se otevíraly příliš často nebo na dlouhou dobu. Těsnění dveří je špinavé, opotřebené, prasklé nebo nevhodné. Není zajištěna požadovaná cirkulace vzduchu. Nastavená teplota je příliš nízká. | <ul style="list-style-type: none"> V tomto případě je běžné, že spotřebič pracuje delší dobu. Běžně trvá nějakou dobu, než se spotřebič zcela ochladí. Zavřete dveře/zásuvky a zkontrolujte, že spotřebič stojí na rovném podkladu a že se dveří nedotýkají žádné potraviny ani jiné překážky. Neotvírejte dveře chladničky příliš často. Očistěte těsnění dveří nebo je nechte vyměnit v zákaznickém servisu. Zajistěte dostatečnou ventilaci. Problém se vyřeší sám po dosažení požadované teploty. |
| Vnitřek chladničky na víno je špinavý a/nebo zapáchá. | <ul style="list-style-type: none"> Je potřeba vyčistit vnitřek chladničky na víno. | <ul style="list-style-type: none"> Vyčistěte interiér chladničky na víno. |
| Uvnitř spotřebiče není dostatečně chladno. | <ul style="list-style-type: none"> Je nastavena příliš vysoká teplota. Láhve byly přidány teprve nedávno. Dveře spotřebiče nejsou těsně uzavřeny. Dveře spotřebiče se otevíraly příliš často nebo na dlouhou dobu. Těsnění dveří je špinavé, opotřebené, prasklé nebo nevhodné. | <ul style="list-style-type: none"> Nastavte teplotu znovu. Počkejte, aby nedávno přidáno láhve dosáhly požadované teploty. Zavřete dvířka. Neotvírejte dveře chladničky příliš často. Očistěte těsnění dveří nebo je nechte vyměnit v zákaznickém servisu. |
| Uvnitř spotřebiče je příliš chladno. | <ul style="list-style-type: none"> Nastavená teplota je příliš nízká. | <ul style="list-style-type: none"> Nastavte teplotu znovu. |
| Na vnitřní straně ledničky kondenzuje vlhkost. | <ul style="list-style-type: none"> Ovzduší je příliš teplé a příliš vlhké. Dveře spotřebiče nejsou těsně uzavřeny. Dveře spotřebiče se otevíraly příliš často nebo na dlouhou dobu. | <ul style="list-style-type: none"> Zvyšte teplotu. Zavřete dvířka. Neotvírejte dveře/zásuvky příliš často. |

| Problém | Možná příčina | Možné řešení |
|--|---|--|
| Na vnějším povrchu chladničky na víno se hromadí vlhkost | <ul style="list-style-type: none"> • Ovzduší je příliš teplé a příliš vlhké. • Dveře nejsou těsně uzavřeny. Kondenzaci způsobuje studený vzduch ve spotřebiči a teplý vzduch venku. | <ul style="list-style-type: none"> • To je ve vlhkém prostředí normální. Změna nastane, až klesne vlhkost. • Zkontrolujte, zda jsou dveře těsně uzavřené a zda jsou těsnění správně utěsněny |
| Spotřebič vydává abnormální zvuky | <ul style="list-style-type: none"> • Spotřebič nestojí na rovné ploše. • Spotřebič je v kontaktu s nějakým předmětem. | <ul style="list-style-type: none"> • Vyrovnejte spotřebič nastavným nožiček. • Odstraňte předměty z okolí spotřebiče. |
| Měl by být slyšet tenký zvuk podobný zvuku tekoucí vody. | <ul style="list-style-type: none"> • To je normální. | <ul style="list-style-type: none"> • - |
| Nefunguje vnitřní osvětlení nebo chladicí systém. | <ul style="list-style-type: none"> • Zástrčka není zapojená do elektrické zásuvky. • Zdroj napájení není v pořádku. • LED osvětlení nefunguje. | <ul style="list-style-type: none"> • Zapojte spotřebič do elektrické sítě. • Zkontrolujte, jestli přívod elektrické energie v místnosti. Kontaktujte místního dodavatele elektrického proudu! • Kvůli výměně prosím kontaktujte servis. |
| Boky chladničky a pásy dveří se mohou zahřát. | <ul style="list-style-type: none"> • To je normální. | <ul style="list-style-type: none"> • - |
| Dveře se nezávěrají správně, | <ul style="list-style-type: none"> • Spotřebič není ve vodováze. • Dvířka jsou blokována. | <ul style="list-style-type: none"> • Vyrovnejte spotřebič s vyrovnávací nožičkou. • Zkontrolujte blokování, jako např. láhve nebo police. |

List výrobku podle nařízení EU č. 1060/2010

| | | | |
|---|---------------|---------------|---------------|
| Značka | Haier | Haier | Haier |
| Název modelu / identifikátor | HWS49GA | HWS49GAE | HWS84GA |
| Kategorie | 49 | 49 | 84 |
| Chladicí kategorie pro domácnost | I | I | I |
| Třída energetické účinnosti | A | A | A |
| Roční spotřeba energie (kWh/rok) ¹⁾ | 135 | 135 | 149 |
| Užitečný objem (l) | 116 | 118 | 198 |
| Klimatická třída: Spotřebič je určený pro použití při teplotě okolní prostředí mezi 10°C a 38 °C. | SN N ST | SN N ST | SN N ST |
| Vzduchem šířené emise hluku (db(A) re 1pW) | 37 | 37 | 37 |
| Typ spotřebiče | Volně stojící | Volně stojící | Volně stojící |
| Tento spotřebič je určen výlučně pro skladování vína. | Ano | Ano | Ano |
| Rozměry (V/Š/H v mm) | 585/497/820 | 585/497/820 | 585/497/1270 |

Vysvětlení:

1) na základě výsledků 24 hodinové normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí

11.3 Normy a směrnice

Tento výrobek vyhovuje požadavkům všech odpovídajících směrnic ES včetně souvisejících harmonizovaných norem, které jsou nutné pro to, aby výrobek mohl nést označení CE.

Doporučujeme používat originální náhradní díly a služby zákaznického servisu Haier.
Máte-li se spotřebičem nějaký problém, podívejte se prosím nejprve do sekce ŘEŠENÍ PROBLÉMU.

Pokud tam nenajdete řešení, kontaktujte prosím

- ▶ místního prodejce nebo
- ▶ oddíl Service & Support na stránkách www.haier.com, kde můžete najít telefonní čísla a můžete aktivovat váš servisní požadavek.

Ještě, než budete kontaktovat naše Servisní centrum, zkontrolujte, zda máte níže uvedené informace.

Informace najdete na výkonnostním štítku.

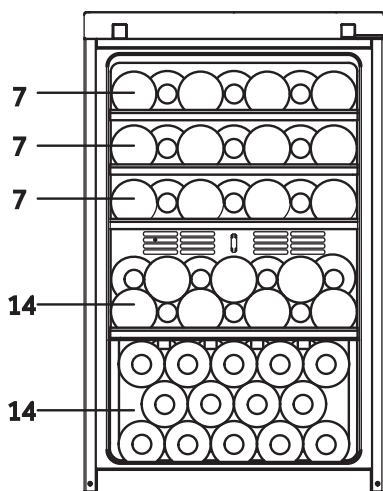
Model _____ Výrobní číslo _____

Zkontrolujte také Záruční list, který je dodáván spolu se spotřebičem pro případ reklamacce.

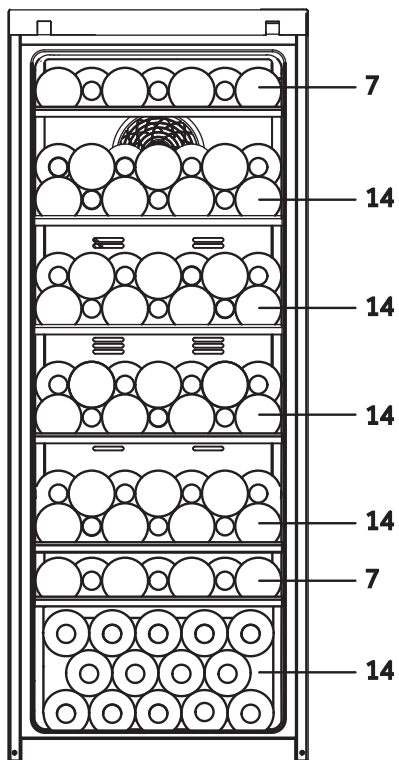
Pro všeobecné obchodní otázky vyhledejte naše níže uvedené evropské adresy:

Evropské adresy Haier

| Země* | Poštovní adresa | Krajina | Poštovní adresa |
|----------------------------------|--|---|--|
| Itálie | Haier Europe Trading SRL Via De Cristoforis, 12 21100 Verese ITALY | Francie | Haier France SAS 3-5 rue des Gravieres 92200 Neuilly sur Seine FRANCE |
| Španělsko Portugalsko | Haier Iberia SL Pg. Garcia Faria, 49-51 08019 Barcelona SPAIN | Belgie-FR Belgie-NL Nizozemsko Lucembursko | Haier Benelux SA Anderlecht Route de Lennik 451 BELGIUM |
| Německo, Rakousko | Haier Deutschland GmbH Hewlett-Packard-Str. 4 D-61352 Bad Homburg GERMANY | Polsko Česko Maďarsko Řecko Rumunsko Rusko | Haier Poland Sp. zo.o. Al. Jerozolimskie 181B 02-222 Warszawa POLAND |
| Spojené království | Haier Appliances UK Co. Ltd. One Crown Square Church Street East Woking, Surrey, GU21 6HR UK | | |



HWS49GA
HWS49GAE



HWS84GA

HWS-84GA-49GA-49GAE-CZ

Haier

Haier

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE



Wine Cellar
User Guide

Weinkühler
Bedienungsanleitung

Cave à vin

Mode d'emploi

Cantinetta per vini

Guida per l'utente

Bodega de vinos

Manual del usuario

Cave de Vinho

Guia do Utilizador

Wijnkelder

Handleiding

Chłodziarka do win

Podręcznik użytkownika

Chladnička na víno

Uživatelská příručka

Bor hűtő

Felhasználói útmutató

Ψύκτης κρασιών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ВИНАРСКА ИЗБА

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Vinotecă

Manual de utilizare

XXX

XXXXXXXXXX

EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

PL

CZ

HU

EL

BG

RO

RU



EN WARNING: Risk of fire/flammable material. The symbol indicates there is a risk of fire since flammable materials are used. Take care to avoid causing a fire by igniting flammable material.

DE WARNUNG: Brandgefahr/ brennbares Material. Das Symbol weist auf Brandgefahr hin, da brennbare Materialien verwendet werden.

Verhindern Sie die Entstehung von Bränden, die durch entflammbare Materialien verursacht werden.

FR ATTENTION: Risque d'incendie ou de matières inflammables. Le symbole montre qu'il y'a le risque de matériaux inflammables sont utilisés. Prendre soin d'éviter de provoquer un incendie en ingérant des matières inflammables.

IT ATTENZIONE: Rischio di incendio/materiale infiammabile. Il simbolo indica il rischio di incendio nel caso di utilizzo di materiali infiammabili. Fare attenzione ed evitare l'insorgere di incendi a causa della combustione di materiali infiammabili.

ES ADVERTENCIA: Riesgo de incendio o material inflamable. El símbolo indica que existe riesgo de incendio, dado que se utilizan materiales inflamables. Se debe procurar evitar incendios mediante la combustión de materiales inflamables.

PT ADVERTÊNCIA: Risco de incêndio/material inflamável. O símbolo indica que existe um risco de incêndio uma vez que são usados materiais inflamáveis. Ter cuidado para evitar provocar um incêndio por acender material inflamável.

NL WAARSCHUWING: Brandrisico / brandbaar materiaal. Het systeem geeft aan dat er een brandrisico bestaat aangezien brandbaar materiaal wordt gebruikt. Zorg ervoor dat er geen brand wordt veroorzaakt door brandbaar materiaal te ontsteken.

PL OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru/materiał łatwopalny. Symbol wskazuje, że istnieje ryzyko pożaru, ponieważ używane są materiały łatwopalne. Dbaj o to, aby uniknąć pożaru poprzez zapale nie łatwopalnego materiału.

CZ VAROVÁNÍ: Nebezpečí Požáru/ Hořlavého Materiálu. Symbol označuje riziko požáru, protože byly použity hořlavé materiály. Dbejte na to, aby nedošlo ke vzniku požáru zapálením hořlavého materiálu.

HU FIGYELEM: Tűz / gyúlékony anyag veszélye. A szimbólum azt jelzi, hogy tűzveszély áll fenn, mivel gyúlékony anyagokat használnak. Ügyeljen arra, hogy ne tegyen rá tűzveszélyes gyúlékony anyagot.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος φωτιάς/εύφλεκτο υλικό. Το σύμβολο υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος φωτιάς επειδή χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά. Προσέχετε να αποφεύγετε την πρόκληση φωτιάς από ανάφλεξη εύφλεκτου υλικού.

BG ВНИМАНИЕ: Опасност от пожар / запалим материал. Символът показва, че има риск от пожар, тъй като се използват запалими материали. Внимавайте да не се предизвика пожар чрез попадане на запалим материал.

RO AVERTISMENT: Risc de incendiu/material inflamabil. Simbolul indică că există risc de incendiu deoarece sunt folosite materiale inflamabile. Aveți grijă și evitați incendiile aprinzând materiale inflamabile.

RUXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Ръководство на потребителя

Винарска изба

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE

BG

Haier

Благодарим Ви, че закупихте продукт на Haier.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате този уред. Инструкциите съдържат важна информация, която ще ви помогне да получите най-доброто от уреда и ще Ви осигурят безопасно и правилно инсталиране, ползване и поддръжка.

Запазете ръководството на подходящо място, така че винаги да можете да го ползвате за безопасна и правилна употреба на уреда.

Ако продавате уреда, предоставяте го на друго лице или го оставяте, след като се преместите в друг дом, не забравяйте да предадете това ръководство, така че новият собственик да може да се запознае с уреда и инструкциите за безопасност.



Легенда

Внимание - Важна информация за безопасност



Обща информация и съвети



Информация за околната среда



Изхвърляне

Помогнете за опазване на околната среда и човешкото здраве. Поставете опаковката в предвидените за целта контейнери за рециклиране. Помогнете за рециклиране на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уреди, обозначени с този символ, заедно с битовите отпадъци. Върнете продукта на Вашия местен оператор за рециклиране или се свържете с компетентните местни власти.



ВНИМАНИЕ!

Съществува риск от нараняване или задушаване!

Охладителни агенти и газове трябва да се изхвърлят по професионален начин. Проверете дали тръбите на хладилната верига не са повредени, преди да изхвърлите по правилния начин. Изключете уреда от електрическата мрежа. Отрежете охранващия кабел и го изхвърлете. Махнете тавите и чекмеджетата, както и дръжките на вратата и уплътненията, за да предотвратите риска деца и домашни любимци да се затворят вътре в уреда.

Старите уреди все още имат някаква остатъчна стойност. Екологично чистият метод за обезвреждане ще гарантира, че ценните суровини могат да бъдат възстановени и използвани отново.

Циклопентан, запалимо вещество, което не е вредно за озона, се използва като разширител за изолационната пена.

Като се погрижите този продукт да бъде депониран по подходящ начин, Вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да се случат.

За повече подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с Вашата местна община, службите за събиране на отпадъци, или магазина, откъдето е закупен продукта, за да бъде обработен от професионалистите.

| | |
|------------------------------------|----|
| Данни за безопасност..... | 4 |
| Съвети за безопасност..... | 7 |
| Поддръжка..... | 11 |
| Акcesoари..... | 13 |
| Описание на продукта..... | 14 |
| Инсталиране..... | 15 |
| Употреба..... | 18 |
| Съвети за пестене на енергия..... | 21 |
| Оборудване..... | 22 |
| Грижа и почистване..... | 23 |
| Отстраняване на неизправности..... | 24 |
| Подреджане на бутилки вино..... | 29 |

Този уред е предназначен да се използва изключително за съхранение на вино. Преди да включите уреда за първи път, прочетете следните съвети за безопасност:



ВНИМАНИЕ!

Преди първа употреба

- ▶ Уверете се, че няма щети по време на транспортиране.
- ▶ Отстранете всички опаковки и пазете от деца и ги изхвърлете по екологичен начин.
- ▶ изчакайте поне два часа, преди да инсталирате уреда, за да се гарантира, че охладителната верига е напълно ефективна.
- ▶ Премествайте уреда винаги с най-малко още две лица, защото е тежък.

Инсталиране

- ▶ Уредът трябва да бъде поставен на добре проветриво място. Осигурете пространство най-малко 10 см над и около уреда.
- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Пазете чисти и безпрепятствени вентилационните отвори на уреда или във вградената конструкция.
- ▶ Никога не поставяйте уреда във влажна зона или място, където може да се напръска с вода. Подсушете с чиста и суха вода и почистете петната с мека чиста кърпа.
- ▶ Не инсталирайте вашата винарска изба на място, което не е изолирано или отоплено правилно, напр. гараж и т.н. Вашата изба не е проектирана да работи при температура на околната среда под 10 °C.
- ▶ Не инсталирайте уреда на пряка слънчева светлина или в близост до източници на топлина (напр. Печки, нагреватели).
- ▶ Инсталирайте и нивелирайте уреда на място, подходящо за неговия размер и начин на употреба.
- ▶ Уверете се, че електрическата информация на табелата с технически данни отговаря на захранването. Ако не е, свържете се с електротехник.
- ▶ Уредът се управлява чрез захранване с напрежение 220-240 VAC / 50 Hz. Аномалното колебание на напрежението може да причини уредът да не се стартира или да повреди регулатора на температурата или компресора, или да има ненормален шум при работа. В такъв случай се монтира автоматичен регулатор.
- ▶ Не използвайте многоизводни адаптори и удължителен кабел.

**ВНИМАНИЕ!**

- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте на гърба на уреда няколко преносими контакта или портативни захранващи устройства.
- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Когато разполагате уреда, уверете се, че захранващият кабел не е застъпен или повреден.
- ▶ Не стъпвайте върху захранващия кабел.
- ▶ Използвайте отделен заземен контакт за захранване, който е лесно достъпен. Уредът трябва да е заземен.
- ▶ **Само за Великобритания:** Захранващият кабел на уреда е снабден с 3-кабелен (заземителен) щепсел, който съответства на стандартно 3-кабелно (заземено) гнездо. Никога не отрязвайте и не демонтирайте третия щифт (за заземяване). След като уредът е инсталиран, щепселът трябва да бъде достъпен.
- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Не повреждайте охладителната верига.

Ежедневна употреба

- ▶ Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, хора с физически, слухови или умствени затруднения, както и от хора с липса на опит или познания, ако е осигурен контрол или им е предоставена информация относно опасностите.
- ▶ Децата не трябва да си играят с уреда.
- ▶ Деца на възраст от 3 до 8 години могат да вадят и изваждат от хладилните уреди, но не могат да почистват и монтират хладилните уреди.
- ▶ Пазете от достъп до уреда деца под 3-годишна възраст, освен ако не са постоянно под надзор.
- ▶ Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, оставени без надзор.
- ▶ Уредът трябва да бъде поставен така, че щепселът да е достъпен
- ▶ Ако в близост до уреда тече въглищен газ или друг запасен газ, завъртете вентила на изтичащия газ, отворете вратите и прозорците и не изключвайте захранващия кабел на уреда .
- ▶ Изчакайте поне 7 минути, за да свържете отново захранването след изключване на захранването.
- ▶ Не повдигайте уреда чрез дръжките.
- ▶ Ключовете трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца, а не в близост до уреда, за да се предотврати заключването на децата вътре в уреда.



ВНИМАНИЕ!

- ▶ Обърнете внимание, че уредът е настроен за работа на определен диапазон на температура на околната среда между 10 и 38°С. Уредът може да не работи правилно, ако се остави за дълъг период при температура над или под посочения диапазон.
- ▶ Не поставяйте нестабилни предмети (тежки предмети, контейнери с вода) върху уреда, за да избегнете телесни наранявания, причинени от падане или токов удар, причинен от контакт с вода.
- ▶ Отворете и затворете вратата само с дръжките. Отворът между вратата и шкафа е много тесен. Не поставяйте ръце в тези области, за да избегнете прищипване на пръстите си. Отворете или затворете вратите на уреда само когато няма деца, които стоят вътре обхвата на движение на вратата.
- ▶ Не съхранявайте и не използвайте уреда в близост до несъвместими, експлозивни или корозивни материали.
- ▶ Не съхранявайте взривни вещества, като аерозолни флакони със запалимо гориво, в този уред.
- ▶ Не съхранявайте лекарства, бактерии или химически агенти в уреда. Този уред е домакински уред. Не се препоръчва да съхранявате материали, които изискват строги температури.
- ▶ Не задавайте ненужно ниска температура в хладилното отделение. Минусови температури могат да възникнат при високи настройки. Внимание: Бутилки могат да се пръснат
- ▶ Не докосвайте вътрешната повърхност на отделението за уреди при работа, особено с мокри ръце, тъй като ръцете ви могат да замръзнат върху повърхността.
- ▶ За правилното охлаждане на виното не претоварвайте уреда.
- ▶ Изключете уреда от електрическо захранване в случай на прекъсване на захранването или преди почистване. Оставете най-малко 7 минути преди да рестартирате уреда, тъй като честото стартиране може да повреди компресора.
- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте електрически уреди вътре, освен ако не са от препоръчания от производителя тип. За да се избегнат всякакви рискове, повреден захранващ кабел трябва да бъде подменен от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти (вижте гаранционна карта).
- ▶ За да удължите експлоатационния живот на уреда, избягвайте да го изключвате.
- ▶ Никога не поставяйте уреда хоризонтално върху земята. След като наклоните уреда над 45°, изчакайте 24 часа, преди да го включите.

**ВНИМАНИЕ!****Поддръжка / почистване**

- ▶ Уверете се, че децата са под надзор, ако се извършва почистване и поддръжка.
- ▶ Изключете уреда от електрозахранването, преди да предприемете каквото и да било рутинна поддръжка. Оставете поне 7 минути, преди да рестартирате уреда, тъй като често пускане може да повреди компресора.
- ▶ Дръжте щепсела, а не кабела, когато изключвате уреда.
- ▶ Не почиствайте уреда с твърди четки, телени четки, прах за пране, бензин, амилацетат, ацетон и други органични разтвори, киселини или алкални разтвори. Моля, почистете със специален почистващ препарат за хладилник/фризер, за да се избегне увреждане. Накрая използвайте топла вода и разтвор на готварска сода - около една супена лъжица готварска сода на литър вода. Изплакнете обилно с вода и подсушете. Не използвайте почистващи прахове или други абразивни почистващи препарати. Не мийте подвижните части в съдомиялна машина.
- ▶ **Внимание:** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези, препоръчани от производителя.
- ▶ Ако захранващият кабел е повреден, то той трябва да се замени от производителя, оторизиран сервиз или квалифицирани техници, за да избегнете опасности.
- ▶ Не се опитвайте сами да ремонтирате, разглобявате или модифицирате уреда. При необходимост от поправка, моля, свържете се с нашия сервиз.
- ▶ Ако осветителните лампи са повредени, трябва да бъдат заменени от производителя, неговия сервизен представител или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- ▶ Отстранявайте праха от гърба на устройството най-малко веднъж в годината, за да избегнете опасността от пожар, както и увеличаване на потреблението на енергия.

- ▶ Не използвайте спрейове и не мийте уреда по време на почистване.
- ▶ Не използвайте водна струя или пара за почистване на уреда.
- ▶ Не почиствайте студените стъклени рафтове с топла вода. Внезапна промяна на температурата може да доведе до счупване на стъклото.
- ▶ Ако уредът не се употребява за продължителен период, оставете го отворен, за да предотвратите появата на неприятни миризми.

Информация за хладилния газ



ВНИМАНИЕ!

Уредът съдържа запалим хладилен агент ISOBUTANE (R600a). Уверете се, че охладителната верига не е повредена по време на транспортиране или монтаж. Изтичане на хладилен агент може да причини наранявания на очите, или да се възпламени. Ако е налице повреда, пазете уреда далече от открити източници на пожар, старателно проветрете помещението, *не* включвайте или изключвайте захранващите кабели на уреда или на друг уред. Информирайте отдела за обслужване на клиенти.

В случай че в очите попадне хладилен агент, веднага изплакнете под течаща вода и потърсете веднага очен специалист.

ВНИМАНИЕ: Охладителната система е под високо налягане. Там не трябва да пипате. Тъй като се използват запалими хладилни агенти, моля, инсталирайте, експлоатирайте и обслужвайте уреда в съответствие с инструкциите и се свържете с официалния представител или екипа за следпродажбено обслужване за изхвърляне на уреда.

Употреба по предназначение


Този уред е предназначен да се използва в битови и подобни приложения, като например

- служители в кухненските зони на магазините, офисите и други работни среди;
 - фермерски къщи и от клиенти в хотели, мотели и други типове жилищни среди
 - различни видове настаняване с нощувка със закуска.
 - кетъринг и подобни приложения различни от търговия на дребно
- За да се гарантира безопасното съхранение на вино, моля, спазвайте тази инструкция за употреба.
- Подробностите за най-подходящата част в отделението на уреда, където се съхраняват специфични видове храни, като се има предвид разпределението на температурата, които могат да са налице в различните отделения на уреда, са в другата част на ръководството.

Промени или модификации в уреда не са позволени. Употреба не по предназначение може да бъде опасно и да доведе до елиминиране на гаранцията.

Изхвърляне



Този символ  върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък. Вместо това трябва да се предаде в събирателния център за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде депониран по подходящ начин, Вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да се случат при неправилното изхвърляне на този продукт. За повече подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с Вашия местен градски съвет, службите за събиране на отпадъци, или магазина, откъдето е закупен.

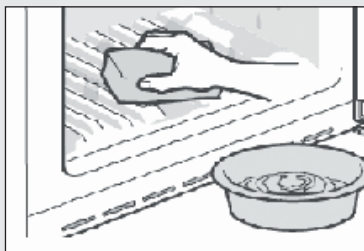
Тъй като се използват запалителни изолационни газове, моля, свържете се с професионалния агент или с нашето следпродажбено обслужване, за да изхвърлите уреда.

ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване или задушаване!

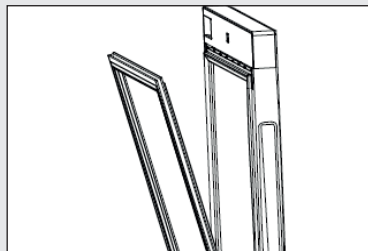
Охладителни агенти и газове трябва да се изхвърлят по професионален начин. Проверете дали тръбите на хладилната верига не са повредени, преди да изхвърлите по правилния начин. Изключете уреда от електрическата мрежа. Отрежете охранващия кабел и го изхвърлете. Махнете тавите и чекмеджета, както и дръжките на вратата и уплътненията, за да предотвратите риска деца и домашни любимци да се затворят вътре в уреда.

- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Преди почистване, винаги изключвайте уреда от захранването.
- ▶ Не почиствайте уреда с твърди четки, телени четки, почистващ прах, бензин, амилацетат, ацетон и подобни органични разтвори, киселинни или алкални разтвори. Моля, почистете със специален хладилник препарат, за да се избегне увреждане.
- ▶ Почиствайте уреда, когато само малко или никакво вино не се съхранява.
- ▶ Почистете вътрешността и корпуса на уреда с гъба, напоена с топла вода, и неутрален препарат.
- ▶ Изплакнете с чиста топла вода и подсушете с мека кърпа.
- ▶ Частите на уреда не са подходящи за почистване в миялна машина.
- ▶ Оставете поне 7 минути преди рестартирането на уреда, тъй като честото пускане може да повреди компресора.



Почистете уплътнението на вратата:

- ▶ Уплътненията на вратите трябва да се почистват на всеки 3 месеца, за да се осигури подходящо уплътнение. Както е дадено по-долу: Отстраняване: Хванете уплътнението на вратата и го издърпайте според посоката на стрелката, за да отстраните цялото уплътнение на вратата. Потопете четката с вода или хранителен алкохол, първо почистете улея на уплътнението, като издърпате напред и назад четката. След това избършете повърхността на уплътнението на вратата с кърпа, натопена с вода или алкохол за хранителни цели. Накрая измийте уплътнението на вратата и го почистете с чиста кърпа.



Уплътнение на инсталационната врата след почистване:

Преди монтажа се уверете, че няма вода на уплътнението на вратата. Поставете уплътнението на вратата в жлеба и натиснете плътно уплътнението на вратата от върха до дъното на ръка, докато цялото уплътнение на вратата попадне в канала

Почистване на рафтовете:

- ▶ Всички рафтове могат да бъдат извадени за почистване.
- ▶ Извадете всички бутилки.
- ▶ Повдигнете леко всеки рафт и го извадете.
- ▶ Почистете рафта с мека кърпа.
- ▶ Изчакайте, докато рафтовете са сухи, преди да ги поставите обратно.

ВНИМАНИЕ:

Изчакайте поне 7 минути, за да свържете отново захранването след изключване на захранването.

Проверете аксесоарите и справочната част в съответствие с този списък.

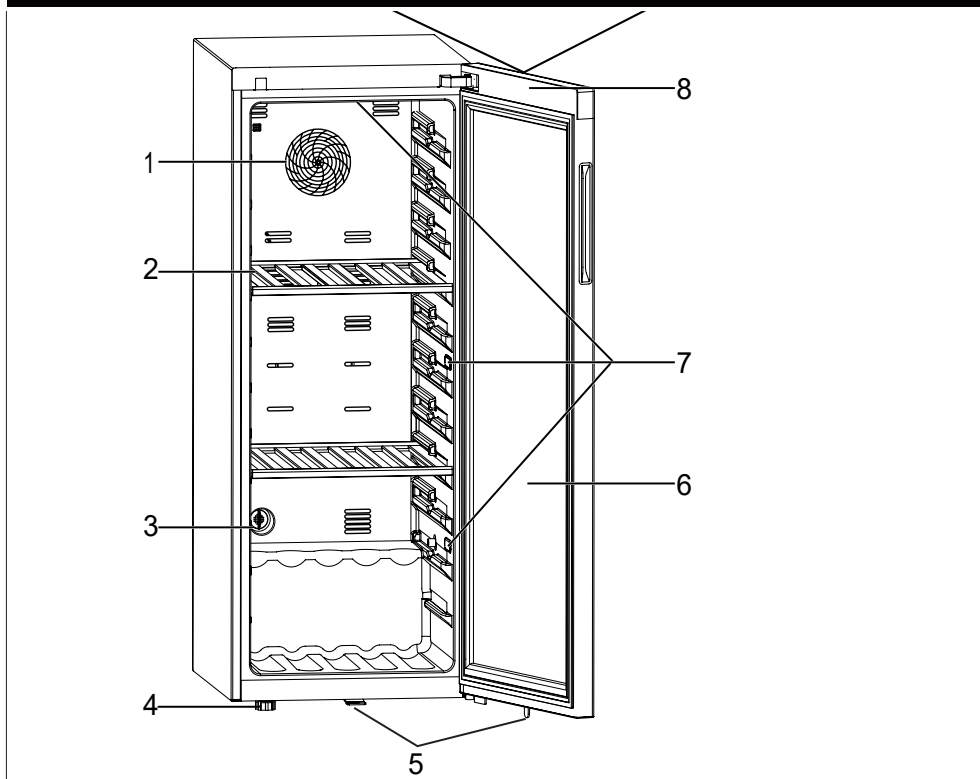
| Име | Ръководство на потребителя | Карта за обслужване | шкаф. | малък рафт | Панта капак | Маркировка за енергийна ефективност | Ключ: | Лява камера на врата ръчно |
|----------|----------------------------|---------------------|-------|------------|-------------|-------------------------------------|-------|----------------------------|
| HWS84GA | 1 | 1 | 6 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GA | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GAE | 1 | 1 | 4 | / | / | 1 | / | / |



Съобщение

Поради технически промени и различни модели, илюстрациите в това ръководство може да се различават от Вашия модел.

Изображение на уреда



- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Вентилатор | 5. Заклучен чалкаHWS49GAE) |
| 2. шкаф. | 6. Врата |
| 3. Активен въглен филтър | 7. Хладилна LED лампа |
| 4. Регулируеми крачета | 8. Дисплей (отпред на вратата) |

1. Разопаковане

- ▶ Извадете уреда от опаковката.
- ▶ Отстранете всички опаковъчни материали, включително основата на пяната и цялата лепенка, която държи аксесоарите.

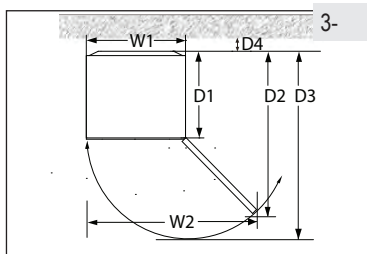
2. Условия на околната среда

Температурата в помещението трябва винаги да е между 16°C и 38°C, тъй като може да влияе на температурата вътре в уреда и неговата консумация на енергия. Не инсталирайте устройството в близост до други нагревателни уреди (печки, хладилници) без необходимата изолация.

3. Необходимо пространство

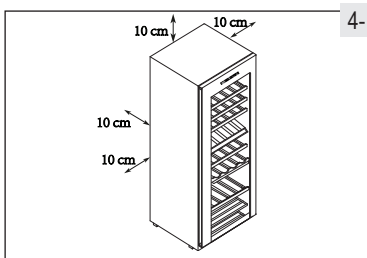
Необходимо пространство за отваряне на вратата (фиг. 3):

| Ширина В мм | | Дълбочина В мм | | | Разстояние до стената В мм |
|----------------|-----|-------------------|------|------|----------------------------------|
| W1 | W2 | D1 | D2 | D3 | |
| 497 | 630 | 535 | 1033 | 1047 | 100 |



4. Вентилационно пространство

От съображения за безопасност и енергия, необходимата вентилация трябва да се спазва разстояние от 10 см във всички посоки (Фиг. 4).



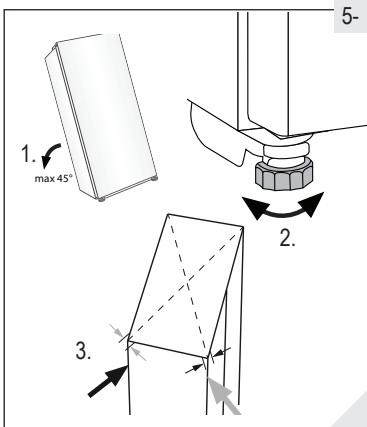
ВНИМАНИЕ!

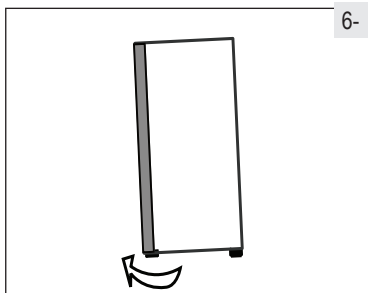
- ▶ Пазете чисти и безпрепятствени вентилационните отвори на уреда или във вградената конструкция.

5. Нивелиране на уреда

Уредът трябва да бъде поставен върху равна и твърда повърхност.

1. Наклонете хладилника леко назад. (Фиг. 5)
2. Задайте регулируемите предни крачета на желаното ниво, като ги завъртите.
3. Стабилността на уреда може да бъде проверена чрез редуващо се разклащане по диагоналите. При леко разклащане люлеенето трябва да бъде еднакво и в двете посоки. В противен случай рамката може да се огъне; в резултат на това са възможни пробиви в уплътненията. Ниският наклон към разположените отзад устройства улеснява затварянето на вратата.





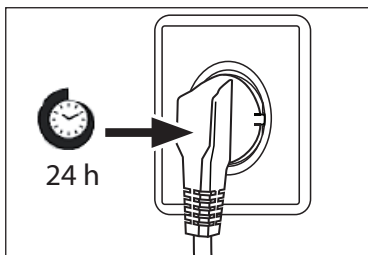
6-

6. Фина настройка на вратите

Уредът се затваря пол-лесно, ако се използват изравняващи крачета отпред:

Завъртете регулируемите крачета (фиг. 6), за да ги обърнете нагоре или надолу:

- ▶ Завъртането на краката по посока на часовниковата стрелка повдига уреда.
- ▶ Регулирайте крачетата, за да нивелирате уреда.



7. Време на изчакване

Смазочно масло за техническа поддръжка е поставено в капсулата на компресора. Това масло може да попадне през затворената тръбна система по време на транспортиране, ако уредът е наклонен. Преди да свържете уреда към захранването, изчакайте 24 часа (фиг. 7), така че маслото да потече обратно в капсулата.

8. Електрическо свързване

Преди всяко свързване, проверете дали:

- ▶ захранването, щепсела и предпазителят съответстват на табелката с технически данни на производителя.
- ▶ електрическият контакт е заземен и няма много изводи или удължители.
- ▶ щепселът и контакта са поставени правилно.

Свържете щепсела към правилно инсталиран домакински контакт.



ВНИМАНИЕ!

За да се избегнат всякакви рискове, повреден захранващ кабел трябва да бъде подменен от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти (вижте гаранционна карта).

9. Обръщане на вратата

Преди да включите уреда към електрическата мрежа, трябва да проверите дали окачването на вратата трябва да се промени от дясно (както е при доставка) на ляво, ако това се изисква от мястото на монтиране и начина на използване на уреда

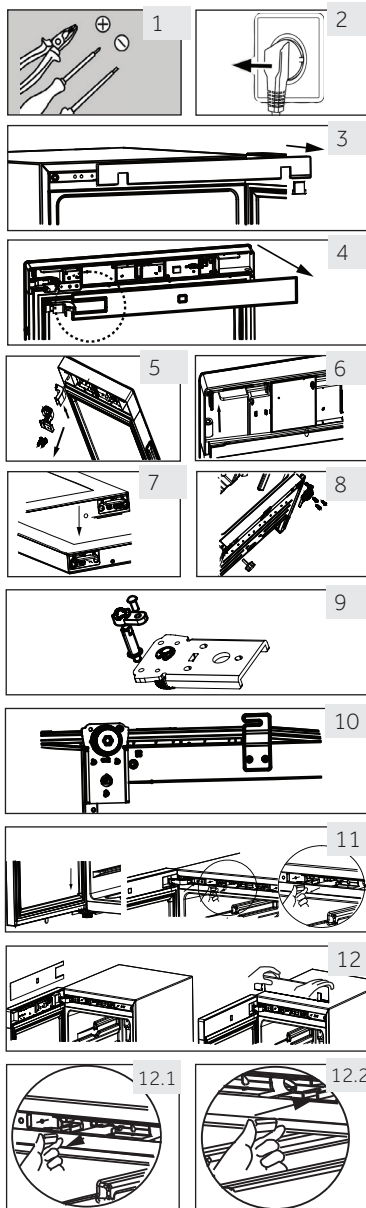


ВНИМАНИЕ!

- ▶ Уредът е тежък. Необходими са две лица за обръщане на вратата.
- ▶ Преди всяка операция, първо изключете уреда от електрическата мрежа.
- ▶ Не наклоняйте уреда на повече от 45°, за да се предотврати повреда на охладителната система.

Стъпки за монтаж

1. Осигурете съответния инструмент.
2. Изключете уреда от контакта.
3. Отворете вратата, свалете предната лента и намерете съответната лента, за да премахнете лявата страна и поставена от дясната страна на пролуката.
4. Изключете захранващия кабел. Извадете горната част на уплътнението на вратата и свалете лентата на задната врата (Извадете от левия страничен отвор).
5. Отстранете 2 винта на горната панта.
6. Свалете капака и пантата, свалете капака на брадвата, след това сглобете от другата страна, след което монтирайте пантата в брадвата.
7. Извадете гърбицата и държача на вратата, преместете държача на вратата на друга страна на вратата. Инсталирайте новата камера от торбата с подаръци.
8. Шкафът е наклонен (по-малко от 45 °), отстранете долната панта (3 винта) за подсиоряване.
9. Извадете долния шарнирна камера и шарнирния вал. Инсталирайте вала от дясната страна на долния панта. Извадете камерата от торбата с инструкции и я поставете на долния шарнирен вал.
10. Инсталирайте долната панта и долния крак от другата страна на шкафа. Смажете камерата.
11. Поставете вратата на долния шарнирен вал и коригирайте горната панта с два винта на шкафа. Фиксирайте сигналните проводници в средата на горния жлеб на пантата и вземете капака на пантата в торбата с инструкции и я закрепете върху горната панта.
12. Поставете уплътнението на вратата и лентата на вратата. Поставете двойката проводници за сигнални врати, преместете магнитния превключвател в десния монтажен слот на кутията на горния лъч и закрепете предната облицовка на шкафа.
13. Уверете се, че вратата може да се отвори и затвори в добро състояние.



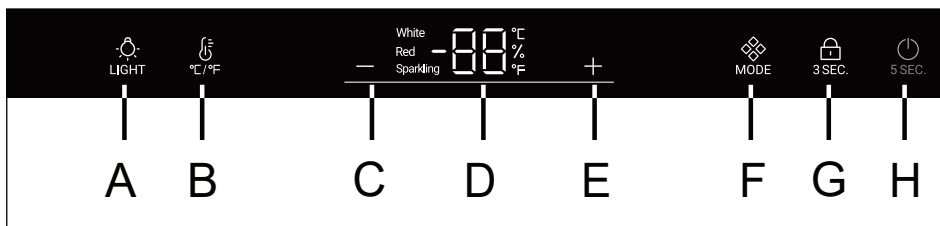
1. Преди първа употреба

- ▶ Отстранете всички опаковъчни материали. Това включва основата от пяна и цялата лепяща лента, която държи аксесоарите за винарска изба вътре и отвън. Пазете ги извън обсега на децата и ги изхвърлете по екологичен начин.
- ▶ Почистете вътрешността и външната част на уреда с вода и мек почистващ препарат, преди да поставите вино в него.
- ▶ След като уредът е нивелиран и почистен, изчакайте най-малко 2 часа, преди да го свържете към захранването. Ако вашата винарска изба е била наклонена по някаква причина, изчакайте 24 часа, преди да я включите. Вижте раздел МОНТАЖ.
- ▶ След като включите устройството в електрически контакт, оставете устройството да работи поне 30 минути, за да се аклиматизира, преди да извършите каквито и да било настройки.
- ▶ Температурата се настройва автоматично на 12 ° C. По желание можете да промените температурата ръчно. Моля, вижте ТЕМПЕРАТУРА.

2. Сензорни клавиши

Бутоните на контролния панел са сензорни бутони, които реагират при леко докосване с пръст.

3. Описание на контролния панел



А Бутон за вътрешно осветление
 Б °C / °F бутон за преобразуване
 В Бутон за регулиране на температурата: надолу
 Г Дисплей

Д Бутон за регулиране на температурата: нагоре
 Е Бутон за режим
 Ж Бутон за заключване
 З Бутон "Мощност"

4. Функция за автоматично заключване

Контролният панел се заключва автоматично от всяко натискане на клавиш след 30 секунди от включване, светлината е. За да активирате клавиатурата, натиснете бутона в продължение на 3 секунди, когато заключите, задните светещи LED светлини ще се затъмнят. Бутон А не е заключен.

5. Функция на бутона за захранване

Когато дисплеят се отключи, натиснете бутона Н за 5 секунди, избата прекъсва мощността. След това натиснете бутона Н за 5 секунди, мощността на избата е включена. Когато дисплеят се заключи, бутон Н не може да работи.

6. Настройка на температурата



Съобщение

Предварителни настройки

- ▶ След като включите устройството в електрически контакт, оставете уреда поне 30 минути, за да се аклиматизира, преди да извършите каквито и да било настройки.
- ▶ Когато уредът е включен след изключване от главното захранване, може да отнеме няколко часа, за да бъдат достигнати правилните температури. Точното време варира в зависимост от околната среда и настройката на температурата.



Натиснете **+** бутона или **-**, дисплеят ще започне да пресветва. Натиснете **||** или **■** бутон за задаване на желаната температура. Диапазонът на настройка на температурата: 5 - 20°C (41 - 68°F). Спрете да натискате клавиша за 3 секунди, температурата е потвърдена.

7. Функция на режим

Натиснете **MODE** бутон, Температурният превключвател се сменя от блестящо (8 ° Cor 47 ° F) до бяло (12 ° Cor 54 ° F) и червено (16 ° Cor 61 ° F).

Препоръчителни настройки на температурата

Следните температури за пиене се препоръчват за различните видове вино.

| | | | |
|--------------|------------------------------------|----------------------|---------------------------------|
| Червено вино | +13°C до +20°C (+55°F до +68°C) | Шампанско Просеко | +5°C до +8°C (+41°F до 47°F) |
| Бяло вино | +9°C до +12°C (+48°F до +54°F) | | |

Ако съхранявате вино за дълги периоди от време, то трябва да се съхранява при температура между +10 ° C и +12 ° C (50 ° F и + 54 ° F).

8. Режим на готовност

Екранът на дисплея се затъмнява автоматично за 30 секунди.

Той светва автоматично при докосване на който и да е клавиш или отваряне на вратата.



Съобщение Влияние на температурите



Температурата вътре в уреда се влияе от следните фактори:

- ▶ Температура на околната среда
- ▶ Честота на отваряне на вратата
- ▶ Количество съхранявани бутилки
- ▶ Местоположението на уреда

Настройката по подразбиране е 12 ° C

Когато дисплеят спре да мига, той се връща към показване на текущата температура вътре в избата. Ще отнеме известно време, за да достигнете зададената температура.

9. Настройка на режима на осветление

Натиснете  бутона. Когато светлините в шкафа са включени, светлините ще се запалват постепенно. При повторно натискане на  бутона светлините постепенно ще бъдат изключени.

10. ° C / ° F функция

Натиснете  бутона, за да превключите между Фаренхайт и Целзий.

11. Функция за изключване на паметта

Ако има прекъсване на електрозахранването, мазето автоматично ще запази зададената температура. След възстановяване на захранването, тя ще работи въз основа на температурата, зададена преди прекъсването на захранването.

12. Функция за компенсация на ниска температура (с изключение на HWS49GAE)

Винарската изба има функция за компенсиране на ниска температура, за да осигури стабилността на температурата: Когато температурата на околната среда е по-ниска от зададената температура, винарската изба автоматично стартира функцията за компенсиране на ниска температура, загрявайки приложението. Когато температурата в приложението достигне зададената температура, функцията за компенсация на ниска температура автоматично се превключва о.

13. Аларма за отваряне на вратата

Ако вратата се държи отворена за повече от 1 мин., звънецът ще издаде сигнал, за да подаде аларма, докато вратата не се затвори или някой клавиш на панела на дисплея не може да работи и тогава звънецът ще спре да издава сигнал.



Съвети за пестене на енергия

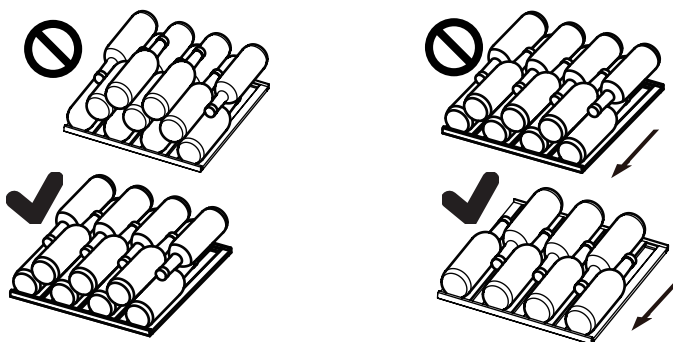
- ▶ Уверете се, че уредът ползва подходяща вентилация (вижте раздел МОНТАЖ).
- ▶ Не инсталирайте уреда на директна слънчева светлина или в близост до източници на топлина (например отоплителни печки, радиатори).
- ▶ Избягвайте ненужно ниска температура вътре в уреда. Потреблението на енергия се увеличава, колкото по-ниска е зададената температура в уреда.
- ▶ Отваряйте леко и за колкото е възможно по-леко вратата на уреда.
- ▶ Не превишавайте проектираното количество бутилки, за да не възпрепятствате въздушния поток.
- ▶ Поддържайте чисти уплътненията на вратата, така че вратата винаги да се затваря правилно.

1. шкаф.


1. Рафтовете са проектирани за лесно съхранение и лесно изваждане на виното. Те могат да бъдат почистени с мека кърпа.
2. Бутилките, които могат да се складират са с диаметър 76 мм.
3. Големите бутилки може да се складират на долния рафт.
4. Количеството може да варира в зависимост от изобразеното число или бутилки, ако са подредени по различен начин.

Съвети за оформлението на вашата винарска изба

Препоръчваме броят на бутилките за вино да не надвишава два слоя на всеки рафт, а носещата способност на винените рафтове не трябва да надвишава 20 кг. Преди да поставите бутилките във винарската изба, проверете дали винтовите рафтове са напълно стабилни. В допълнение, проверете дали някоя бутилка стърчи от рафтовете или не, за да се предотврати удрянето на бутилките върху стъклената врата при затваряне.



2. Осветлението

LED интериорната светлина светва при отваряне на вратата. За да включите светлината докато вратата е затворена, докоснете  бутона. За да изключите светлините, отново докоснете бутона. За да увеличите ефективността на енергията, светлините трябва да бъдат изключени когато винарската изба не се използва.

3. Заклучване

За да заключите избата, затворете вратата и поставете ключа в ключалката:

- ▶ Заклучете вратата, като завъртите ключа обратно на часовниковата стрелка;
- ▶ Отключете вратата, като завъртите ключа по посока на часовниковата стрелка.

1. Размразяване

Размразяването на хладилника и фризера се извършва автоматично; не е необходимо ръчно управление.

2. Подмяна на LED лампата

Лампата приема LED като собствения източник на светлина, който осигурява ниска консумация на енергия и дълъг живот. Ако има някакви аномалии, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.



ВНИМАНИЕ!

Не сменяйте сами LED лампата. Тя трябва да бъде заменена само от производителя или от оторизиран сервизен агент.

Параметри на LED лампата:

Напрежение 12V; Максимална мощност: 8W (forHWS84GA)

Напрежение 12V; Максимална мощност: 5W (заHWS49GAE и HWS49GA)

3. Продължително неизползване

Изключете захранващия кабел.

Почистете уплътненията на уреда и вратите, както е описано по-горе.

Оставете вратите отворени, за да се предотврати натрупването на лоши миризми във вътрешността.

4. Преместване на уреда

1. Отстранете всички храни и извадете щепсела от контакта.
2. Обезопасете с тиксо рафтовете и другите подвижни части в хладилника и фризера.
3. Не наклоняйте хладилника на повече от 45°, за да се избегне увреждане на охладителната система.

5. Въздушен обмен с филтър с активен въглен

Начинът, по който вината продължават да узряват зависи от условията на околната среда. Следователно качеството на въздуха е определящо за запазването на виното. В долната зона на задната стена на уреда е поставен филтър с активен въглен, като пропускателната способност остава с оптимално качество.



Съобщение

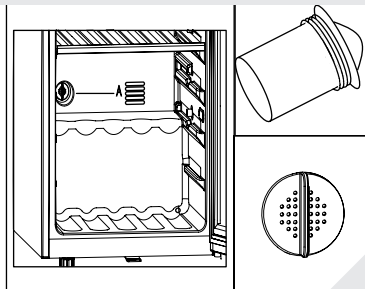
Препоръчваме ви да сменяте филтъра веднъж годишно. Фитерите могат да бъдат получени от вашия дилър.

Смяна на филтъра:

Хванете горната част на дръжката. Завъртете я наляво и я извадете.

Поставете филтъра:

Поставете с дръжката във вертикално положение. Завъртете я надясно и поставете.



Много от възникналите проблеми могат да бъдат решени от Вас самите, без специфична техническа помощ. При възникване на проблем, моля, проверете всички показани възможности и следвайте инструкциите по-долу, преди да се обърнете към отдела за обслужване след продажба. Вижте раздела ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ.



ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди да пристъпите към поддръжка, деактивирайте уреда и извадете захранващия кабел от контакта.
- ▶ Обслужването на електрически уреди трябва да се извършва само от квалифициран електротехник, тъй като неправилни ремонтни дейности могат да причинят значителни последващи щети.
- ▶ Повреден захранващ кабел трябва да се замени от производителя, оторизиран сервиз или лица с подобна квалификация, за да избегнете опасности.

| Код за грешка | Причина | Решение |
|---------------|--|--|
| rH | Уредът предупреждава за висока температура, когато температурата на горното отделение е била по-висока от 25 °C в продължение на 3 часа. | Температурата на околната среда е твърде ниска. Температурата на околната среда трябва да бъде между 10°C и 38 °C. |
| rL | Компресорът спира да работи, когато температурата е по-ниска от 0 °C. Предупреждението за ниска температура се дава, когато температурата е била по-ниска от 0 °C за 2 часа. | Температурата на околната среда е твърде ниска.. Температурата на околната среда трябва да бъде между 10 °C и 38 °C. |

| Проблем | Възможна причина | Възможно решение |
|---|--|---|
| Компресорът не работи. | <ul style="list-style-type: none"> Захранващият кабел не е включен в контакта. | <ul style="list-style-type: none"> Включете щепсела в електрозахранването. |
| Уредът работи често или работи за твърде дълъг период от време. | <ul style="list-style-type: none"> Вътрешната или външната температура е твърде висока. Уредът е изключен от електрозахранващата мрежа за определен период от време. Вратата на уреда не е плътно затворена/о. Вратата се отваря твърде често или продължително. Уплътнението на вратата е замърсено, износено, спукано или несъвместимо. Необходимата циркулация на въздуха не е гарантирана. Зададена е твърде ниска температура. | <ul style="list-style-type: none"> В този случай е нормално уредът да работи по-продължително. Обикновено отнема известно време, докато уредът се охлади напълно . Затворете вратата и се уверете, че уредът е разположен на равна повърхност и няма храна или контейнер, които да подпират вратата. Не отваряйте твърде често вратите. Почистете уплътнението на вратата или го сменете чрез отдела за обслужване на клиенти. Осигуряване на достатъчно въздушна циркулация. Проблемът ще се реши, когато се достигне желаната температура. |
| Вътрешността на винарска изба е мръсна и / или мирише .. | <ul style="list-style-type: none"> Вътрешността на избата се нуждае от почистване. | <ul style="list-style-type: none"> Почистете вътрешността на избата. |
| Вътре в уреда не е достатъчно студено. | <ul style="list-style-type: none"> Температурата е прекалено висока. Бутилки са добавени наскоро. Вратата на уреда не е плътно затворена/о. Вратата се отваря твърде често или продължително. Уплътнението на вратата е замърсено, износено, спукано или несъвместимо. | <ul style="list-style-type: none"> Променете настройките на температурата. Оставете време за скоро добавени бутилки, за да достигнат желаната температура. Затворете вратата. Не отваряйте твърде често вратите. Почистете уплътнението на вратата или го сменете чрез отдела за обслужване на клиенти. |
| Вътре в уреда е твърде студено. | <ul style="list-style-type: none"> Зададена е твърде ниска температура. | <ul style="list-style-type: none"> Променете настройките на температурата. |
| Образува се влага във вътрешността на хладилника. | <ul style="list-style-type: none"> Климатът е твърде топъл и с голяма влажност. Вратата на уреда не е плътно затворена/о. Вратата се отваря твърде често или продължително. | <ul style="list-style-type: none"> Увеличете температурата. Затворете вратата. Не отваряйте твърде често вратата/чекмеджето. |

| Проблем | Възможна причина | Възможно решение |
|--|---|---|
| <p>влага</p> <p>се натрупва във винарската изба отвън на повърхността.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Климатът е твърде топъл и с голяма влажност. Вратата не е затворена плътно. Студеният въздух в уреда и топлия въздух извън него образуват конденз. | <ul style="list-style-type: none"> Това е нормално при влажни климатични условия и ще се промени, когато влажността на въздуха намалее. Уверете се, че вратата е затворена плътно и уплътненията се запечатват правилно. |
| <p>Уредът издава нетипични звуци</p> | <ul style="list-style-type: none"> Уредът не е монтиран на равна повърхност. Уредът се допира до предмет около него. | <ul style="list-style-type: none"> Регулирайте крачетата, за да нивелирате уреда. Махнете предметите около уреда. |
| <p>Чува се слаб звук, подобен на звук от течаща вода.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Това е нормално. | <ul style="list-style-type: none"> - |
| <p>Вътрешното осветление или охлаждателната система не работи.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Захранващият кабел не е включен в контакта. Захранването е нарушено. LED-лампата е повредена. | <ul style="list-style-type: none"> Включете щепсела в електрозахранването. Проверете електрозахранването до стаята. Обадете се на местната електроенергийна компания. Моля, обадете се на поддръжката за промяна |
| <p>Страните на охладителя и лентата на вратите се затоплят</p> | <ul style="list-style-type: none"> Това е нормално. | <ul style="list-style-type: none"> - |
| <p>Вратата не се затваря правилно</p> | <ul style="list-style-type: none"> Уредът не е на ниво. Вратата е блокирана. | <ul style="list-style-type: none"> Изравнете уреда с нивелиращите крачета. Проверете за запушвания като бутилки или рафтове. |

Продуктов фиш съгласно Регламент ЕС № 1060/2010

| | | | |
|--|----------------|----------------|----------------|
| Марка | Haier | Haier | Haier |
| Име / идентификатор на модел | HWS49GA | HWS49GAE | HWS84GA |
| Категория | 49 | 49 | 84 |
| Категории за домашно охлаждане: | I | I | I |
| Клас на енергийна ефективност | A | A | A |
| Годишна консумация на енергия (кВтч/годишно) ¹⁾ | 135 | 135 | 149 |
| Обем за съхранение за охлаждане (литри) | 116 | 118 | 198 |
| Климатичен клас Този уред е предназначен за използване при температура на околната среда между 10 ° C и 38 ° C. | SN N ST | SN N ST | SN N ST |
| Акустичен шум във въздуха (db(A) re 1pW) | 37 | 37 | 37 |
| Вид уред | Свободно стоящ | Свободно стоящ | Свободно стоящ |
| Този уред е предназначен да се използва изключително за съхранение на вино. | Да | Да | Да |
| Размери (В / Ш / Д в мм) | 585/497/820 | 585/497/820 | 585/497/1270 |

Обяснение:

1) въз основа на резултати от стандартни тестове за 24 часа. Реалното потребление на енергия ще зависи от това

11.3 Стандарти и директиви **CE**

Този продукт отговаря на изискванията на всички приложими директиви на Европейската общност със съответните хармонизирани стандарти, предвидени за CE маркировка.

Препоръчваме собствения отдел за сервизно обслужване на клиенти на Haier и използването на оригинални резервни части.

Ако имате проблем с Вашия уред, моля, първо проверете раздела **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**.

Ако не можете да намерите решение в него, моля, свържете се с

- вашия местен дилър или
- в раздел Сервиз и поддръжка на www.haier.com, където можете да намерите телефонни номера и ЧЗВ, както и да направите заявка за сервиз.

За да се свържете с нашата Служба за сервизно обслужване, проверете дали разполагате със следните данни.

Тази информация може да бъде намерена върху табелката с технически данни на производителя.

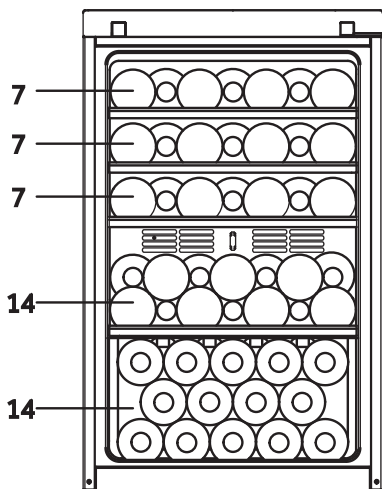
Модел _____ Серийн № _____

Проверете също и гаранционната карта, доставена заедно с продукта, в случай на нужда от гаранционно обслужване.

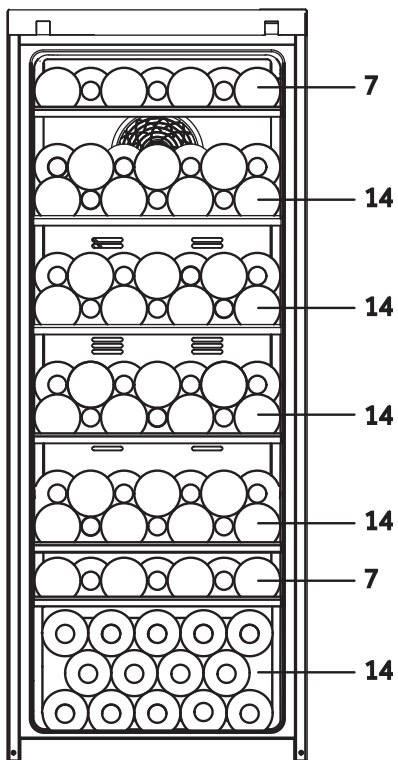
За общи бизнес запитвания можете да намерите по-долу адресите ни в Европа:

Европейски адреси на Haier

| Държава* | Пощенски адрес | Държава | Пощенски адрес |
|-------------------------------------|--|---|---|
| Италия | Haier Europe Trading SRL Via De Cristoforis, 12 21100 Verese ITALY | <i>Франция</i> | Haier France SAS 3-5 rue des Graviers 92200 Neuilly sur Seine FRANCE |
| Испания Португалия | Haier Iberia SL Pg. Garcia Faria, 49-51 08019 Barcelona SPAIN | <i>Belgium-FR</i> <i>Belgium-NL</i> <i>Netherlands</i> <i>Luxembourg</i> | Haier Benelux SA Anderlecht Route de Lennik 451 BELGIUM |
| Германия Австрия | Haier Deutschland GmbH Hewlett-Packard-Str. 4 D-61352 Bad Homburg GERMANY | <i>Полша</i> <i>Чехия</i> <i>Унгария</i> <i>Гърция</i> <i>Румъния</i> <i>Русия</i> | Haier Poland Sp. zo.o. Al. Jerozolimskie 181B 02-222 Warszawa POLAND |
| Обединеното Кралство | Haier Appliances UK Co. Ltd. One Crown Square Church Street East Woking, Surrey, GU21 6HR UK | | |



HWS49GA
HWS49GAE



HWS84GA

HWS-84GA-49GA-49GAE-BG

Haier

Haier

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE



Wine Cellar
User Guide

Weinkühler
Bedienungsanleitung

Cave à vin

Mode d'emploi

Cantinetta per vini

Guida per l'utente

Bodega de vinos

Manual del usuario

Cave de Vinho

Guia do Utilizador

Wijnkelder

Handleiding

Chłodziarka do win

Podręcznik użytkownika

Chladnička na víno

Uživatelská příručka

Bor hűtő

Felhasználói útmutató

Ψύκτης κρασιών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ВИНАРСКА ИЗБА

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Vinotecă

Manual de utilizare

XXX

XXXXXXXXXX

EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

PL

CZ

HU

EL

BG

RO

RU



EN WARNING: Risk of fire/flammable material. The symbol indicates there is a risk of fire since flammable materials are used. Take care to avoid causing a fire by igniting flammable material.

DE WARNUNG: Brandgefahr/ brennbares Material. Das Symbol weist auf Brandgefahr hin, da brennbare Materialien verwendet werden.

Verhindern Sie die Entstehung von Bränden, die durch entflammbare Materialien verursacht werden.

FR ATTENTION: Risque d'incendie ou de matières inflammables. Le symbole montre qu'il y a le risque de matériaux inflammables sont utilisés. Prendre soin d'éviter de provoquer un incendie en ingérant des matières inflammables.

IT ATTENZIONE: Rischio di incendio/materiale infiammabile. Il simbolo indica il rischio di incendio nel caso di utilizzo di materiali infiammabili. Fare attenzione ed evitare l'insorgere di incendi a causa della combustione di materiali infiammabili.

ES ADVERTENCIA: Riesgo de incendio o material inflamable. El símbolo indica que existe riesgo de incendio, dado que se utilizan materiales inflamables. Se debe procurar evitar incendios mediante la combustión de materiales inflamables.

PT ADVERTÊNCIA: Risco de incêndio/material inflamável. O símbolo indica que existe um risco de incêndio uma vez que são usados materiais inflamáveis. Ter cuidado para evitar provocar um incêndio por acender material inflamável.

NL WAARSCHUWING: Brandrisico / brandbaar materiaal. Het systeem geeft aan dat er een brandrisico bestaat aangezien brandbaar materiaal wordt gebruikt. Zorg ervoor dat er geen brand wordt veroorzaakt door brandbaar materiaal te ontsteken.

PL OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru/materiał łatwopalny. Symbol wskazuje, że istnieje ryzyko pożaru, ponieważ używane są materiały łatwopalne. Dbaj o to, aby uniknąć pożaru poprzez zapale nie łatwopalnego materiału.

CZ VAROVÁNÍ: Nebezpečí Požáru/ Hořlavého Materiálu. Symbol označuje riziko požáru, protože byly použity hořlavé materiály. Dbejte na to, aby nedošlo ke vzniku požáru zapálením hořlavého materiálu.

HU FIGYELEM: Tűz / gyúlékony anyag veszélye. A szimbólum azt jelzi, hogy tűzveszély áll fenn, mivel gyúlékony anyagokat használnak. Ügyeljen arra, hogy ne tegyen rá tűzveszélyes gyúlékony anyagot.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος φωτιάς/εύφλεκτο υλικό. Το σύμβολο υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος φωτιάς επειδή χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά. Προσέχετε να αποφεύγετε την πρόκληση φωτιάς από ανάφλεξη εύφλεκτου υλικού.

BG ВНИМАНИЕ: Опасност от пожар / запалим материал. Символът показва, че има риск от пожар, тъй като се използват запалими материали. Внимавайте да не се предизвика пожар чрез попадане на запалим материал.

RO AVERTISMENT: Risc de incendiu/material inflamabil. Simbolul indică că există risc de incendiu deoarece sunt folosite materiale inflamabile. Aveți grijă și evitați incendiile aprinzând materiale inflamabile.

RUXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Manual de utilizare

Vinotecă

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE

RO

Haier

Vă mulțumim că ați achiziționat un produs Haier!

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de folosirea acestui echipament. Instrucțiunile conțin informații importante care vă vor ajuta să beneficiați din plin de echipamentul dvs. și să asigurați o instalare, o utilizare și o întreținere adecvate și sigure.

Păstrați acest manual la îndemână ca să îl puteți consulta pentru folosirea adecvată a echipamentului.

Dacă vindeți echipamentul, îl dați altcuiva sau îl lăsați în casă după mutare, asigurați-vă că dați mai departe și acest manual pentru ca noul proprietar să se familiarizeze cu echipamentul și cu avertismentele de siguranță.



Legendă

Avertisment - Informații importante despre siguranță



Informații generale și recomandări



Informații legate de mediu



Eliminare

Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane. Puneți ambalajul în containerele adecvate pentru reciclare. Ajutați la reciclarea deșeurilor provenite din echipamentele electrice și electronice. Nu eliminați echipamentele marcate cu acest simbol împreună cu gunoiul menajer. Returnați produsul la unitatea de reciclare locală sau contactați administrația municipală.



AVERTISMENT:

Risc de rănire sau sufocare!

Agentii frigorifici și gazele trebuie debarasate în mod profesionist. Asigurați-vă că țevile circuitului de refrigerare nu sunt avariate înainte de debarasare. Deconectați echipamentul de la rețeaua de alimentare cu energie. Tăiați cablul de alimentare și aruncați-l. Îndepărtați rafturile și sertarele, precum și cremona și chederele, pentru a evita situația în care copiii sau animalele de companie rămân închiși înăuntru al echipamentului.

Aparatele vechi mai au încă o anumită valoare reziduală. O metodă ecologică de eliminare va garanta că materiile prime valoroase pot fi recuperate și utilizate din nou.

Ciclopentanul, o substanță inflamabilă care nu este nocivă pentru ozon, este folosit ca un expander pentru spuma poliuretanică.

Asigurându-vă că acest produs este aruncat corect, veți putea evita posibilele consecințe negative pentru mediu și pentru sănătatea umană care ar putea fi provocate.

Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul, gestionat de profesioniști.

| | |
|--|----|
| Informații despre siguranță | 4 |
| Recomandări pentru siguranța utilizării..... | 7 |
| Mentenanță | 11 |
| Accesorii | 13 |
| Descrierea produsului..... | 14 |
| Instalarea | 15 |
| Folosire | 18 |
| Sfaturi pentru de economisirea energiei..... | 21 |
| Echipament | 22 |
| Îngrijire și curățare | 23 |
| Depanare..... | 24 |
| Serviciul clienți..... | 28 |
| Aranjarea sticlelor de vin..... | 29 |

Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat exclusiv pentru depozitarea vinului. Înainte de a pune în funcțiune aparatul pentru prima dată, citiți următoarele sfaturi referitoare la siguranță:



AVERTISMENT:

Înainte de prima utilizare

- ▶ Asigurați-vă că nu există avarii în urma transportului.
- ▶ Îndepărtați toate ambalajele, nu le lăsați la îndemâna copiilor și aruncați-le într-un mod prietenos cu mediul.
- ▶ Așteptați cel puțin două ore înainte să instalați echipamentul pentru a vă asigura că circuitul de refrigerare este eficient.
- ▶ Manipulați echipamentul cu ajutorul a cel puțin încă unei persoane, deoarece este greu.

Instalarea

- ▶ Aparatul trebuie amplasat într-un loc bine ventilat. Asigurați-vă că lăsați un spațiu de cel puțin 10 cm deasupra și în jurul aparatului.
- ▶ **AVERTISMENT:** Mențineți duzele de ventilație, din carcasa echipamentului sau din structura integrată, neblocați.
- ▶ Nu așezați niciodată aparatul într-o zonă umedă sau într-un loc unde poate fi stropit cu apă. Curățați și uscați stropii de apă și petele cu o cârpă moale curată.
- ▶ Nu instalați vinoteca într-un loc izolat sau încălzit necorespunzător, de ex. garajul etc. Vinoteca dvs. nu a fost proiectată să funcționeze la o temperatură ambiantă mai mică de 10 ° C.
- ▶ Nu instalați echipamentul în lumina directă a soarelui sau lângă surse de căldură (ex. sobe, radiatoare).
- ▶ Instalați și nivelați echipamentul într-o zonă adecvată dimensiunii și scopului acestuia.
- ▶ Asigurați-vă că informațiile electrice de pe plăcuța indicatoare sunt în acord cu sursa de alimentare. În caz contrar, contactați un electrician.
- ▶ Echipamentul este acționat de o alimentare de 220-240 VAC/50 Hz. Fluctuația anormală a tensiunii poate face ca aparatul să nu mai pornească sau poate cauza deteriorarea controlului de temperatură sau a compresorului sau poate cauza un zgomot anormal pe perioada funcționării. În acest caz, trebuie montat un regulator automat.
- ▶ Nu folosiți adaptoare de prize și prelungitoare.

**AVERTISMENT:**

- ▶ **AVERTISMENT:** Nu amplasați prize portabile multiple sau surse de alimentare portabile în partea din spate a aparatului.
- ▶ **AVERTISMENT:** La poziționarea aparatului, verificați dacă cablul de alimentare este prins sau deteriorat.
- ▶ Nu călcați pe cablul de alimentare.
- ▶ Folosiți o priză separată cu împământare pentru sursa de alimentare care este ușor accesibilă. Echipamentul trebuie împământat.
- ▶ **Doar în Marea Britanie:** Cablul de alimentare al echipamentului este dotat cu un ștecăr cu 3 fire (împământare) care se potrivește unei prize standard cu 3 fire (împământare). Nu tăiați sau nu deconectați niciodată al treilea fir (împământarea). După instalarea echipamentului, ștecărul trebuie să fie accesibil.
- ▶ **AVERTISMENT:** Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.

Utilizare zilnică

- ▶ Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau care nu au experiență și nu sunt familiarizate cu echipamentul dacă acestea sunt supravegheate sau li se oferă instrucțiuni privind utilizarea echipamentului într-o manieră sigură și înțeleg pericolele implicate.
- ▶ Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul.
- ▶ Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce aparatele frigorifice, dar nu le este permis să curețe sau să instaleze aparatele frigorifice.
- ▶ Nu lăsați copiii mai mici de 3 ani să folosească echipamentul cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență.
- ▶ Curățarea și operațiunile de întreținere realizate de utilizator nu vor fi realizate de copii nesupravegheați.
- ▶ Aparatul trebuie să fie poziționat astfel încât priza să fie accesibilă.
- ▶ Dacă gazul de ulei sau alt gaz inflamabil se scurge în vecinătatea echipamentului, opriți valva gazului care prezintă scurgeri, deschideți ușile și ferestrele, nu scoateți din priză cablul de alimentare al echipamentului.
- ▶ Așteptați cel puțin 7 minute pentru a reconecta la curent, după ce alimentarea a fost deconectată.
- ▶ Nu ridicați echipamentul de mânerle ușii.
- ▶ Cheile nu trebuie păstrate la îndemâna copiilor și nici în imediata apropiere a aparatului pentru a împiedica blocarea copiilor în interiorul aparatului.



AVERTISMENT:

- ▶ Observați faptul că echipamentul este configurat pentru funcționare într-un interval de temperatură ambientală între 10 și 38°C. E posibil ca echipamentul să nu funcționeze adecvat dacă este lăsat pentru o perioadă lungă de timp la o temperatură mai mare sau mai mică de intervalul indicat.
- ▶ Nu plasați articole instabile (obiecte grele, containere pline cu apă) deasupra echipamentului, pentru a evita rănirea cauzată de cădere sau electrocutarea cauzată de contactul cu apa.
- ▶ Deschideți și închideți ușa doar cu ajutorul mânerelor. Distanța dintre ușă și dulap este foarte restrânsă. Nu puneți mâinile în aceste zone pentru a evita să vă prindeți degetele. Deschideți sau închideți ușile aparatului doar atunci când nu există copii în apropierea razei de mișcare a ușii.
- ▶ Nu stocați și nu folosiți materiale inflamabile, explozive sau corozive în echipament sau în vecinătatea acestuia.
- ▶ Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi cutii de aerosoli, cu agent de propulsie inflamabil, în acest aparat.
- ▶ Nu depozitați medicamente, bacterii sau agenți chimici în aparat. Acest aparat este un aparat de uz casnic. Nu este recomandat să depozitați materiale care necesită temperaturi stricte.
- ▶ Nu setați o temperatură scăzută în compartimentul vinotecii, dacă nu este necesar. Temperaturile negative pot apărea la setări înalte. Atenție: Sticlele se pot sparge.
- ▶ Nu atingeți suprafața interioară a compartimentului de stocare al aparatului atunci când este în funcțiune, mai ales cu mâinile ude, deoarece vă pot îngheța mâinile pe suprafață.
- ▶ Pentru o răcire adecvată a vinului, nu supraîncărcați aparatul.
- ▶ Deconectați aparatul în cazul unei pene de curent sau înainte de curățare. Lăsați cel puțin 7 minute înainte de repornirea aparatului, deoarece pornirea frecventă poate deteriora compresorul.
- ▶ **AVERTISMENT:** Nu utilizați dispozitivele electrice în interiorul aparatului, dacă acestea nu sunt de tipul recomandat de producător. Pentru a evita riscurile, un cablu de alimentare avariata trebuie înlocuit de serviciul de relații cu clienții (consultați certificatul de garanție).
- ▶ Pentru a prelungi durata de funcționare a aparatului, evitați să îl opriți.
- ▶ Nu așezați niciodată aparatul pe orizontală. După ce înclinați aparatul mai mult de 45 °, așteptați 24 de ore înainte de a-l conecta.

**AVERTISMENT:****Întreținerea/curățarea**

- ▶ Asigurați-vă că supravegheați copiii dacă efectuați operațiuni de curățare sau de întreținere.
- ▶ Deconectați echipamentul de la rețeaua de energie electrică înainte să efectuați operațiuni de întreținere. Așteptați cel puțin 7 minute înainte de a reporni echipamentul, deoarece pornirile frecvente pot avaria compresorul.
- ▶ Țineți de ștecăr, nu de cablu, atunci când scoateți echipamentul din priză.
- ▶ Nu curățați echipamentul cu perii dure, perii de sârmă, detergent pudră, benzină, acetat de amil, acetonă și soluții organice similare, acid sau soluții alcaline. Curățați cu un detergent special pentru frigider/congelator pentru a evita avarierea. În cele din urmă, utilizați o soluție de apă caldă și bicarbonat de sodiu - aproximativ o lingură de bicarbonat de sodiu la un litru de apă. Clătiți temeinic cu apă și uscați. Nu folosiți prafuri de curățat sau alte substanțe abrazive de curățare. Nu spălați piesele detașabile în mașina de spălat vase.
- ▶ **AVERTISMENT:** Nu utilizați dispozitive medicale sau alte mijloace pentru a accelera procesul de decongelare decât cele recomandate de producător.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, reprezentantul său de service sau persoane cu calificări similare pentru a evita orice pericol.
- ▶ Nu încercați să reparați, dezasamblați sau modificați echipamentul singur. În caz de reparație, contactați departamentul nostru de relații cu clienții.
- ▶ În cazul în care se ard becurile, acestea trebuie înlocuite de producător, reprezentantul său de service sau persoane cu calificări similare pentru a evita orice pericol.
- ▶ Eliminați praful din spatele unității cel puțin o dată pe an pentru a evita pericolul de incendiu, precum și un consum mai mare de energie.

- ▶ Nu folosiți spray și nu clătiți echipamentul în timpul curățării.
- ▶ Nu folosiți spray cu apă sau jet cu abur pentru a curăța echipamentul.
- ▶ Nu curățați ușile de sticlă rece cu apă fierbinte. Schimbarea bruscă de temperatură poate duce la spargerea sticlei.
- ▶ Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă îndelungată, lăsați-l deschis pentru a preveni acumularea de mirosuri neplăcute în interior.

Informații despre gazul de refrigerare



AVERTISMENT:

Echipamentul conține agent frigorific inflamabil IZOBUTAN (R600a). Asigurați-vă că circuitul de refrigerare nu este avariat în timpul transportului sau instalației. Scurgerile de agent frigorific pot provoca vătămări ale ochilor sau se pot aprinde. Dacă a survenit o avarie, țineți echipamentul departe de surse de foc deschis, ventilați încăperea, **nu** scoateți și nu băgați în priză ștecărul echipamentului sau alte ștecăre. Informați serviciul de relații cu clienții.

În cazul în care ochii intră în contact cu agentul frigorific, clătiți imediat cu apă curentă și sunați imediat un medic.

AVERTISMENT: Sistemul de refrigerare este sub presiune ridicată. Nu-l manipulați. Deoarece este utilizat agent frigorific inflamabil, vă rugăm să instalați, să manipulați și să întrețineți aparatul strict în conformitate cu instrucțiunile, precum și să contactați agentul specialist sau serviciul nostru post-vânzare pentru eliminarea aparatului.

Domeniu de utilizare

Acest echipament este făcut pentru a fi folosit pentru aplicații domestice sau similare, precum:


- chicinete pentru angajați în magazine, birouri sau alte medii de lucru;
 - ferme și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
 - medii de tip pensiune.
 - catering și aplicații care nu țin de vânzarea cu amănuntul asemănătoare.
- Pentru a asigura păstrarea în condiții de siguranță a vinului, respectați aceste instrucțiuni de utilizare.
- Detaliile cu privire la partea cea mai potrivită în compartimentul aparatului unde trebuie depozitate anumite tipuri de alimente, ținând cont de distribuția temperaturii care poate fi prezentă în diferitele compartimente ale aparatului se află în cealaltă parte a manualului.

Nu sunt permise modificări sau modificări ale dispozitivului. Utilizarea neintenționată poate provoca pericole și pierderea cererilor de garanție.

Nu este permis să aduceți schimbări sau modificări acestui echipament. Folosirea în afara domeniului de utilizare poate provoca pericole și pierderea garanției.

Eliminare



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că este interzisă tratarea acestui produs ca deșeu menajer. În schimb, acesta trebuie înmănat punctului de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este aruncat corect, veți putea evita posibilele consecințe negative pentru sănătatea mediului și cea umană, care ar putea fi provocate de tratarea incorectă a deșeurilor rezultate în urma casării acestui produs. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

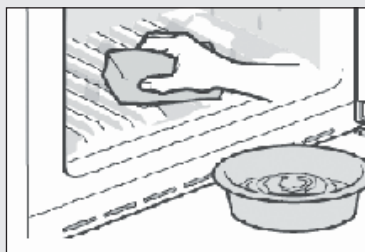
Deoarece sunt utilizate gaze pulverizate pentru izolație inflamabile, vă rugăm să contactați agentul specialist sau serviciile noastre post-vânzare de a elimina aparatul.

AVERTISMENT:

Risc de rănire sau/prin sufocare!

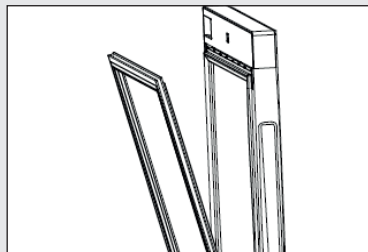
Agenții frigorifici și gazele trebuie debarasate în mod profesionist. Asigurați-vă că țevile circuitului de refrigerare nu sunt avariate înainte de debarasare. Deconectați echipamentul de la rețeaua de alimentare cu energie. Tăiați cablul de alimentare și aruncați-l. Îndepărtați rafturile și sertarele, precum și cremona și chederele, pentru a evita situația în care copiii sau animalele de companie rămân închiși înăuntru echipamentului.

- ▶ **AVERTISMENT:** Deconectați aparatul de la rețeaua electrică înainte de curățare.
- ▶ Nu curățați echipamentul cu perii dure, perii de sârmă, detergent pudră, benzină, acetat de amil, acetonă și soluții organice similare, acid sau soluții alcaline. Curățați cu un detergent special pentru frigider pentru a evita avarierea.
- ▶ Curățați aparatul atunci când se în interior mai este doar puțin sau când este fără vin. Trebuie curățat doar atunci când este murdar.
- ▶ Curățați interiorul carcasei cu un burete înmuiat în apă caldă și detergent neutru.
- ▶ Clătiți cu apă caldă curată și ștergeți cu o cârpă moale.
- ▶ Nu curățați nicio parte a echipamentului în mașina de spălat vase.
- ▶ Așteptați cel puțin 7 minute înainte de a reporni echipamentul, deoarece pornirile frecvente pot avaria compresorul.



Curățați garnitura ușii

- ▶ Garniturile ușilor trebuie curățate la fiecare 3 luni pentru a asigura o sigilare corespunzătoare. Ca mai jos: Îndepărtați: Prindeți garnitura ușii și trageți-o în direcția săgeții pentru a scoate corespunzător garnitura întreagă a ușii. Înmuiați peria în apă sau alcool alimentar, curățați, în primul rând, canelura garniturii ușii trăgând înapoi și înapoi peria. Ștergeți apoi suprafața garniturii ușii cu un prosop înmuiat cu apă sau alcool alimentar. În cele din urmă, spălați garnitura ușii și ștergeți-o cu un prosop curat.



Montarea garniturii ușii după curățare:

Înainte de montare, asigurați-vă că nu există apă pe garnitura ușii. Introduceți garnitura ușii în canelură și apăsați pe aceasta puternic, de sus în jos, până când întreaga garnitură a ușii este introdusă în canelură.

Curățarea rafturilor

- ▶ Toate rafturile pot fi scoase pentru curățare.
- ▶ Scoateți toate sticlele.
- ▶ Ridicați fiecare raft și scoateți-l.
- ▶ Curățați raftul cu un prosop moale.
- ▶ Așteptați până când rafturile sunt uscate înainte de a le introduce din nou.

AVERTISMENT:

Așteptați cel puțin 7 minute din momentul în care ați deconectat aparatul la sursa de alimentare, pentru a-l conecta din nou.

Verificați accesoriile și documentația în conformitate cu lista: fără izolare

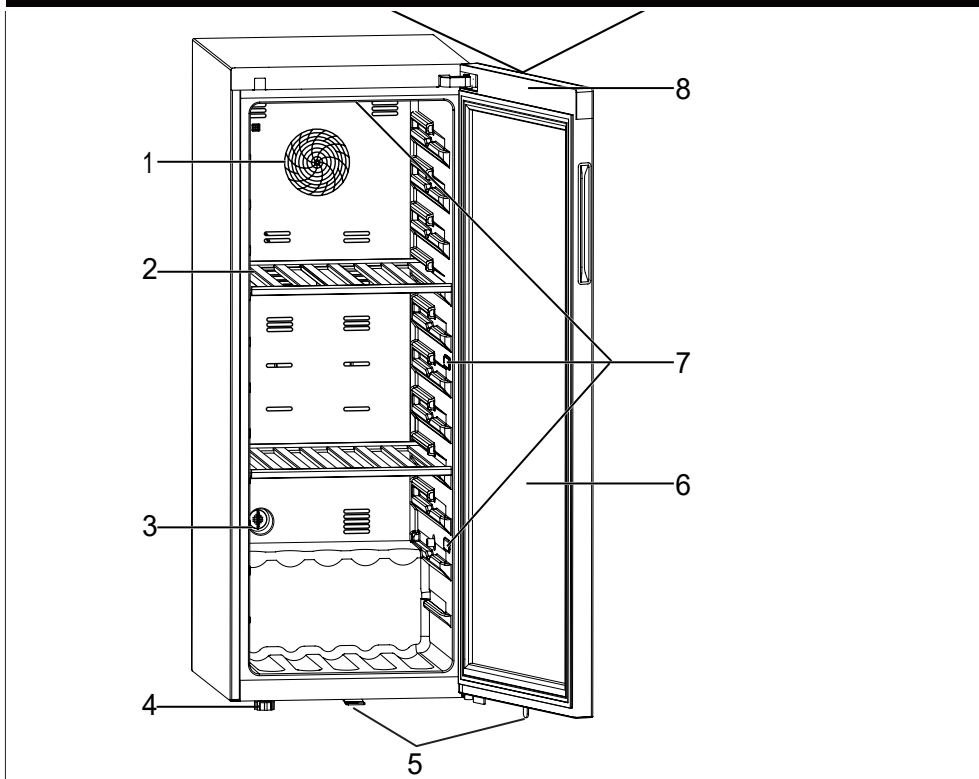
| Nume | Manual de utilizare | Certificat service | Rafturi | Rafturi mici | Balama-capac | Etichetă energie | Cheie | Camă pe partea stângă a ușii |
|----------|---------------------|--------------------|---------|--------------|--------------|------------------|-------|------------------------------|
| HWS84GA | 1 | 1 | 6 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GA | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GAE | 1 | 1 | 4 | / | / | 1 | / | / |



Aviz

Din cauza schimbărilor tehnice și a diferențelor dintre modele, câteva dintre ilustrațiile din acest manual pot diferi de modelul dvs.

Imaginea aparatului



1. Ventilator
2. Rafturi
3. Filtru cărbune activ
4. Picioare ajustabile

5. Sistem blocare (cu excepția HWS49GAE)
6. Ușă
7. Lampa LED a frigiderului
8. Ecran (pe partea din față a ușii)

1. Despachetarea

- ▶ Scoateți echipamentul din ambalaj.
- ▶ Îndepărtați toate materialele de ambalare inclusiv baza de spumă și toată banda adezivă care ține accesoriile laolaltă.

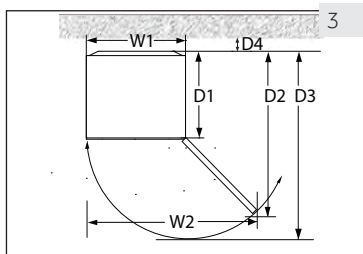
2. Condiții de mediu

Temperatura camerei trebuie să fie între 16° C și 38° C, deoarece poate influența temperatura din interiorul echipamentului și consumul de energie al acestuia. Nu instalați echipamentul lângă alte echipamente care emit căldură (sobe, frigidere) fără izolație.

3. Spațiul necesar

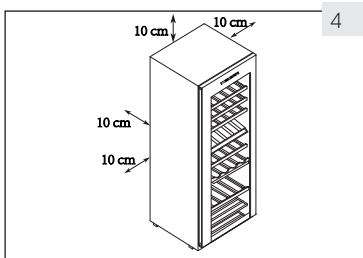
Spațiul necesar pentru deschiderea ușii (figura 3):

| Lățime în mm | | Adâncime în mm | | | Distanța până la perete în mm |
|--------------|-----|----------------|------|------|-------------------------------|
| W1 | W2 | D1 | D2 | D3 | D4 |
| 497 | 630 | 535 | 1033 | 1047 | 100 |



4. Spațiu de ventilație

Din motive de siguranță și de energie, trebuie respectată distanța de ventilație necesară, de 10 cm în toate direcțiile (figura 4).



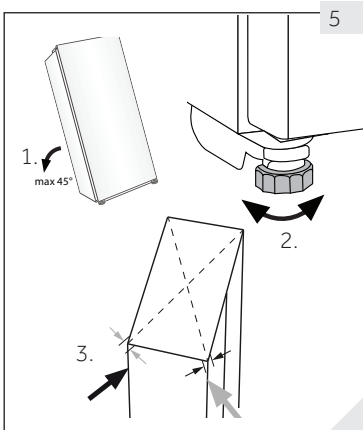
AVERTISMENT:

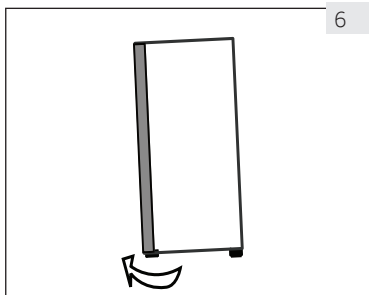
- ▶ Mențineți duzele de ventilație din carcasa echipamentului sau din structura integrată neblocați.

5. Alinierea echipamentului

Echipamentul trebuie să fie plasat pe o suprafață solidă și plată.

1. Înclinați echipamentul ușor în spate (Fig. 5).
2. Setați picioarele frontale reglabile la nivelul dorit, întorcându-le.
3. Stabilitatea poate fi verificată lovind alternativ în diagonale. Balansul ușor trebuie să fie la fel în ambele direcții. Altfel, cadrul se poate deforma și pot rezulta posibile scurgeri prin chederele ușilor. O tendință scăzută spre spate facilitează închiderea ușii.





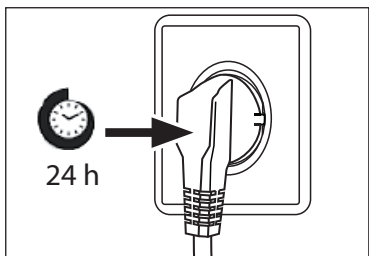
6

6. Reglajul fin al ușilor

Aparatul se închide mai ușor dacă se folosesc picioarele de nivelare din față:

Rotiți picioarele reglabile (figura 6) pentru a le roti în sus sau în jos:

- ▶ Răsucirea picioarelor în sens orar ridică aparatul.
- ▶ Răsucirea picioarele în sens invers acelor de ceasornic coboară aparatul.



7. Timp de așteptare

Oleul de lubrifiere gratuit pentru întreținere se află în capsula compresorului. Acest ulei poate ieși din sistemul de țevi închis în timpul transportului, dacă aparatul este înclinat. Înainte de a conecta echipamentul la rețeaua de alimentare trebuie să așteptați 24 ore (figura 7) pentru ca uleiul să reintre în capsulă.

8. Conexiunea electrică

Înainte de fiecare conexiune, faceți următoarele verificări:

- ▶ ca alimentarea cu energie, priza și siguranța să corespundă plăcuței indicatoare.
- ▶ ca priza de alimentare să aibă împământare și să nu aibă adaptoare de priză sau prelungitoare.
- ▶ ca ștecărul și priza să fie compatibile.

Conectați ștecărul la o priză instalată corect.



AVERTISMENT:

Pentru a evita riscurile, un cablu de alimentare avariata trebuie înlocuit de serviciul de reparații cu clienții (consultați certificatul de garanție).

9. Ușă reversibilă

Înainte de a conecta echipamentul la rețeaua de curent, trebuie să verificați dacă rabatarea ușii trebuie schimbată de la dreapta (așa cum este livrată) la stânga, dacă acest lucru este necesar de locul instalării și de utilizarea anticipată.

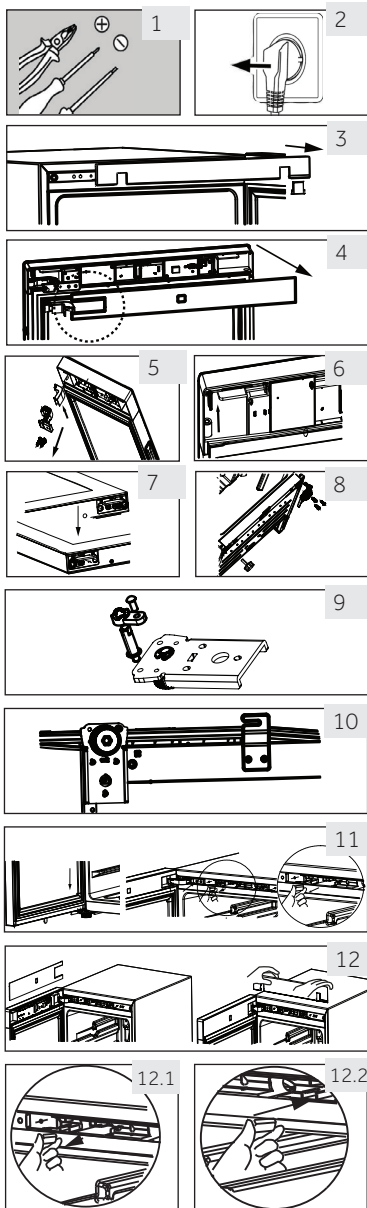


AVERTISMENT:

- ▶ Echipamentul este greu. Este nevoie de două persoane pentru a efectua operațiunea de inversare a ușii.
- ▶ Înainte de operațiune, scoateți echipamentul din priză.
- ▶ Nu înclinați echipamentul mai mult de 45° pentru a evita avariarea sistemului de răcire.

Etapele de asamblare

1. Folosiți sculele dumneavoastră.
2. Scoateți echipamentul din priză.
3. Deschideți ușa, desprindeți fâșia din față și găsiți banda corespunzătoare pentru a îndepărta partea stângă și partea dreaptă.
4. Deconectați cablul de conectare. Scoateți partea superioară a garniturii ușii și desprindeți fâșia din spate a ușii (îndepărtați orificiul din partea stângă).
5. Scoateți 2 șuruburi de la balamaua superioară.
6. Îndepărtați capacul și balamaua, îndepărtați capacul axului, apoi asamblați pe cealaltă parte, apoi instalați balama în ax.
7. Scoateți suportul pentru camă și ușă, mutați suportul ușii pe cealaltă parte a ușii. Instalați noua camă din punca-cadou.
8. Având carcasa înclinată (mai puțin de 45°), îndepărtați balamaua de jos (3 șuruburi) pentru rezervă.
9. Îndepărtați cama de la balamaua inferioară și axul balamalei. Montați axul pe partea dreaptă a balamalei inferioare. Scoateți cama din punca cu instrucțiuni montați-o pe axul balamalei inferioare.
10. Montați balamaua inferioară și piciorul inferior, în partea dreaptă a carcasei. Ungeți cama.
11. Montați ușa pe axul balamalei inferioare și fixați balamaua superioară pe carcasă, cu două șuruburi. Fixați firele de semnal în mijlocul canelurii balamalei superioare și scoateți capacul balamalei din punca de instrucțiuni și fixați-l pe balama superioară.
12. Montați sigiliul ușii și banda de ușă pe ușă. Introduceți perechea de fire de semnalizare a ușii, mutați întrerupătorul magnetic (12.1) în fanta de montaj (12.2) din dreapta a cutiei cu fascicul superior și fixați partea frontală a carcasei.
13. Asigurați-vă că ușa se poate deschide și închide în mod corespunzător.



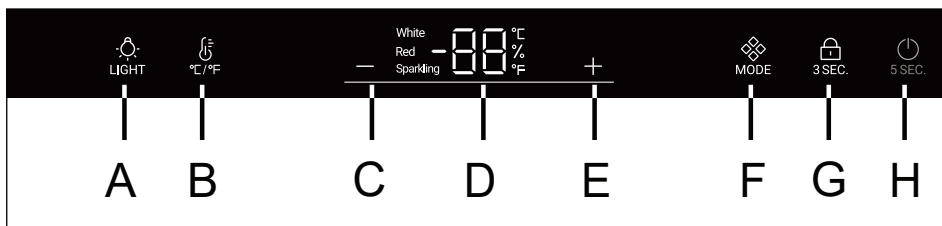
1. Înainte de prima utilizare

- ▶ Îndepărtați toate materialele de ambalare. Acestea includ baza de spumă și toate benzile adezive care țin accesoriile vinotecii în interior și în exterior. Nu lăsați materialele la îndemâna copiilor și aruncați-le într-un mod prietenos cu mediul.
- ▶ Curățați interiorul și exteriorul echipamentului cu apă și detergent ușor înainte de a pune vin înăuntru.
- ▶ După ce echipamentul a fost nivelat și curățat, așteptați cel puțin 2 ore înainte de a-l conecta la rețeaua de curent electric. Dacă vinoteca dvs. a fost înclinată din orice motiv, așteptați 24 de ore înainte de a o conecta. Consultați secțiunea INSTALARE.
- ▶ După ce ați conectat unitatea la o priză electrică, lăsați unitatea să funcționeze timp de cel puțin 30 de minute pentru a se aclimatiza, înainte de a efectua ajustări.
- ▶ Temperatura este setată automat la 12 °C. Dacă doriți, puteți modifica temperatura manual. Consultați TEMPERATURA.

2. Tastele tactile



Butoanele de pe panoul de comandă sunt taste tactile, care răspund la atingerea ușoară cu degetul.

3. Descrierea panoului de comandă



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|
| A | Buton de lumină interioară | E | Buton de ajustare a temperaturii: sus |
| B | Buton conversie °C/°F | F | Buton de mod |
| C | Buton de ajustare a temperaturii: jos | G | Buton de blocare |
| D | Afișaj | H | Buton de „Pornire/Oprire” |

4. Funcția de blocare automată

Panoul de control se blochează automat de la orice apăsare a tastelor după 30 de secunde de la activare.  este luminos. Pentru a activa butonul de blocare, apăsați  acest buton timp de 3 secunde - atunci când se blochează lumina LED-ului din spate se va diminua. Butonul A nu este blocat.

5. Funcția butonului de „Pornire/Oprire”

Când afișajul se deblochează, apăsați butonul H timp de 5 secunde, iar vinoteca va opri alimentarea cu curent. Apoi apăsați butonul H pentru 5 secunde și vinoteca va porni. Atunci când afișajul este blocat, butonul H nu funcționează.

6. Setarea temperaturii



Aviz

Presetări

- ▶ După ce ați conectat unitatea la o priză electrică, lăsați unitatea timp de cel puțin 30 de minute să se aclimatizeze, înainte de a efectua ajustări.
- ▶ Când aparatul este pornit după deconectarea de la sursa principală de alimentare, este posibil să dureze câteva ore pentru a atinge temperaturile corecte. Această perioadă de acomodare variază în funcție de mediu și de setările temperaturii.



Apăsați butonul sau și afișajul va începe să lumineze. Apăsați butonul sau pentru a seta temperatura dorită. Intervalul de setare a temperaturii: 5-20 °C (41-68 °F). Nu mai apăsați tasta timp de 3 secunde și temperatura este confirmată.

7. Funcția mod

Apăsați butonul . Temperatura va trece de la spumant (8 °C / 47 °F), la alb (12 °C / 54 °F) și roșu (16 °C / 61 °F).

Setările pentru temperatura recomandată

Următoarele temperaturi sunt recomandate pentru consumul diferitelor tipuri de vin.

| | | | |
|----------|------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| Vin roșu | +13°C la +20°C (+55°F la +68°F) | Vin spumant Prosecco | +5°C la +8°C (+41°F la 47°F) |
| Vin alb | +9°C la +12°C (+48°F la +54°F) | | |

Dacă depozitați vinul pe o perioadă îndelungată, acesta ar trebui ținut la o temperatură cuprinsă între +10 °C și +12 °C (50°F și +54°F).

8. Modul standby

Luminozitatea ecranului de afișare scade automat după 30 de secunde.

Se aprinde automat atunci când orice tastă este atinsă sau când ușa este deschisă.



Aviz Influențe asupra temperaturilor


Temperatura din interiorul aparatului este influențată de următorii factori:

- ▶ Temperatura ambientală
- ▶ Frecvența deschiderii ușii
- ▶ Cantitatea de sticle stocate
- ▶ Amplasarea aparatului

Temperatura implicită este de 12°C

Când afișajul nu mai luminează intermitent, revine la afișarea temperaturii curente din interiorul vinotecii. Va dura ceva timp pentru a atinge temperatura setată.

9. Setarea modului de luminare

Apăsați butonul . Atunci când luminile din carcasă sunt aprinse, acestea se vor aprinde gradual. Dacă apăsați încă o dată butonul , luminile se vor stinge gradual.

10. Funcția °C/°F

Apăsați butonul  ul , pentru a schimba între Fahrenheit și Celsius.

11. Funcția de memorare când aparatul este oprit

În cazul unei pene de curent, vinoteca va salva automat temperatura setată. După ce curentul va reveni, acesta va funcționa conform temperaturii setate înainte de întreruperea curentului.

12. Funcția de compensare a temperaturii scăzute (cu excepția HWS49GAE)

Vinoteca are o funcție de compensare a temperaturii scăzute pentru a asigura o stabilitate a temperaturii: Când temperatura ambientală este mai mică decât temperatura setată, vinoteca activează automat funcția de compensare a temperaturii scăzute, încălzind aparatul. Când temperatura din aparat atinge temperatura setată, funcția de compensare a temperaturii scăzute se oprește automat.

13. Alarmă ușă deschisă:

Dacă ușa este ținută deschisă mai mult de 1 minut, soneria va suna, pentru a da o alarmă, până când ușa este închisă sau orice tastă de pe panoul de afișare poate fi acționată și astfel soneria se va opri.



Sfaturi pentru de economisirea energiei

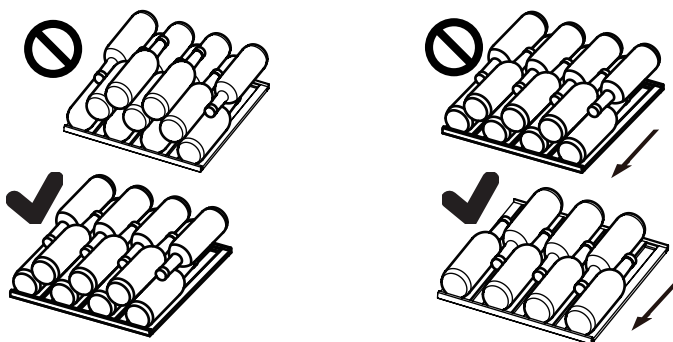
- ▶ Asigurați-vă că echipamentul este ventilat (consultați secțiunea INSTALARE).
- ▶ Nu instalați echipamentul în lumina directă a soarelui sau lângă surse de căldură (ex. sobe, radiatoare).
- ▶ Evitați temperaturile inutile de joase în interiorul echipamentului. Consumul de energie crește cu cât temperatura este mai joasă în echipament.
- ▶ Deschideți ușa echipamentului cât mai puțin și cât mai scurt timp cu putință.
- ▶ Nu depășiți numărul prestabilit de sticle, pentru a evita obstrucționarea fluxului de aer.
- ▶ Mențineți chederele ușilor curate pentru ca ușa să se închidă mereu corect.

1. Rafturi


1. Rafturile sunt concepute pentru depozitarea ușoară și îndepărtarea ușoară a sticlelor de vin. Acestea pot fi curățate cu un prosop moale.
2. Pot fi depozitate sticle normale cu un diametru de 76 mm.
3. Sticlele Magnum pot fi depozitate pe raftul de jos.
4. Cantitatea poate diferi față de numărul prestabilit de sticle, dacă acestea sunt depozitate într-un mod diferit.

Sfat pentru amenajarea vinotecii dvs.

Vă recomandăm ca numărul de sticle de vin să nu depășească două straturi pe fiecare raft, iar capacitatea de suport a rafturilor de vin să nu depășească 20 kg. Înainte de a plasa sticlele în interiorul vinotecii, verificați dacă rafturile vinului sunt sau nu complet stabile. În plus, verificați dacă sticlele ies sau nu de pe rafturi, pentru a preveni ca acestea să lovească ușa de sticlă la închidere.



2. Lumina

Lumina interioară cu LED se aprinde când ușa este deschisă. Pentru a aprinde lumina în timp ce ușa este închisă, apăsați butonul . Pentru a stinge luminile, apăsați din nou același buton. Pentru a crește eficiența energetică, luminile ar trebui să fie stinse atunci când nu sunteți lângă vinotecă.

3. Blocarea

Pentru a bloca vinoteca, închideți ușa și setați butonul în modul blocat:

- ▶ Blocați ușa rotind butonul în sensul invers al acelor de ceasornic;
- ▶ Deblocați ușa rotind butonul în sensul acelor de ceasornic.

1. Decongelarea

Dezghețarea vinotecii se face automat; nu este nevoie de nicio operațiune manuală.

2. Înlocuirea becului LED

Becul are ca sursă de iluminare LED, având un consum redus de energie și o durată lungă de viață. Dacă există anomalii, vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți. Consultați **SERVICIUL CLIENȚI**.



AVERTISMENT:

Nu înlocuiți becul led dvs. Acesta trebuie înlocuit numai de către producător sau de către agentul de service autorizat.

Parametrii lămpii:

Voltaj 12V; Putere max.:8W (pentru HWS84GA)

Voltaj 12V; Putere max.:5W (pentru HWS49GAE și HWS49GA)

3. Nefolosirea o perioadă îndelungată

Scoateți cablul de alimentare din priză.

Curățați echipamentul și garnitura ușii așa cum este descris mai sus.

Țineți ușile deschise pentru a împiedica crearea de mirosuri neplăcute înăuntru.

4. Mutarea echipamentului

1. Îndepărtați toate sticlele și scoateți aparatul din priză.
2. Asigurați polițele și alte piese detașabile din vinotecă cu bandă adezivă.
3. Nu înclinați vinoteca mai mult de 45° pentru a evita avarierea sistemului de refrigerare.

5. Schimb de aer cu filtru de carbon activ

Modul în care vinurile continuă să se matureze depinde de condițiile ambientale. Calitatea aerului este deci decisivă pentru păstrarea vinului. Un filtru de carbon activ a fost fixat în zona inferioară a peretelui din spate al aparatului, pentru ca randamentul să rămână la o calitate optimă.



Aviz

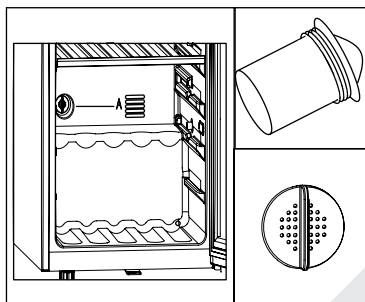
Vă recomandăm să înlocuiți filtrul o dată pe an. Filtrele pot fi obținute de la distribuitorul dumneavoastră.

Schimbarea filtrului:

Prindeți filtrul de mâner. Rotiți-l spre dreapta și îndepărtați-l.

Introducerea filtrului:

Introduceți filtrul cu mânerul în poziție verticală. Rotiți-l spre dreapta și introduceți-l.



Multe probleme care apar pot fi rezolvate de dvs. fără vreo expertiză specifică. În cazul vreunei probleme, vă rugăm toate posibilitățile și urmați instrucțiunile de mai jos înainte să contactați un serviciu post-vânzare. Consultați **SERVICIUL CLIENȚI**.



AVERTISMENT:

- ▶ Înainte de întreținere, dezactivați echipamentul și deconectați-l de la rețeaua de energie.
- ▶ Echipamentul electric trebuie să fie întreținut doar de electricieni calificați, deoarece reparațiile inadecvate pot cauza pagube considerabile.
- ▶ O alimentare avariata trebuie înlocuită doar de producător, de agentul său de service sau de alte persoane calificate pentru a evita un pericol.

| Coduri de eroare | Cauză | Soluție |
|------------------|---|--|
| rH | Aparatul va da alarme de temperatură ridicată atunci când temperatura compartimentului superior a depășit 25 °C, timp de 3 ore. | Temperatura ambiantă este prea mare. Temperatura de funcționare a aparatului ar trebui să fie cuprinsă între 10 °C și 38 °C. |
| rL | Compresorul nu mai funcționează atunci când temperatura este mai mică de 0 ° C. Avertizarea de temperatură scăzută este dată când temperatura a fost mai mică de 0 ° C timp de 2 ore. | Temperatura ambiantă este prea mică. Temperatura de funcționare a aparatului ar trebui să fie cuprinsă între 10 °C și 38 °C. |

| Problema | Cauză posibilă | Soluție posibilă |
|--|---|--|
| Compresorul nu funcționează. | <ul style="list-style-type: none"> Ștecărul cablului de alimentare nu este conectat la priză. | <ul style="list-style-type: none"> Conectați ștecărul la rețeaua electrică. |
| Echipamentul stă în funcțiune frecvent sau pentru perioade foarte lungi. | <ul style="list-style-type: none"> Temperatura din exterior este prea mare. Echipamentul a fost oprit o perioadă lungă de timp. O ușă a echipamentului nu este bine închisă. Ușa echipamentului a fost deschisă prea frecvent sau prea mult timp. Garniturile ușii sunt murdare, uzate, crăpate sau incompatibile. Circulația necesară a aerului nu este garantată. Temperatura e setată prea jos. | <ul style="list-style-type: none"> În acest caz, este normal ca echipamentul să meargă mai mult. În mod normal, durează puțin pentru ca echipamentul să se răcească complet. Închideți ușa și asigurați-vă că echipamentul se află pe o suprafață plană și că nu există niciun aliment și niciun container care să obstrucționeze ușa. Deschideți mai rar ușile. Curățați garnitura ușii sau înlocuiți-o apelând la serviciul de relații cu clienții. Asigurați o ventilație adecvată. Problema se va rezolva de la sine când s-a atins temperatura dorită. |
| Interiorul vinotecii este murdar și/sau miroase... | <ul style="list-style-type: none"> Interiorul vinotecii trebuie curățat. | <ul style="list-style-type: none"> Curățați interiorul vinotecii. |
| Nu este suficient de rece în interiorul echipamentului. | <ul style="list-style-type: none"> Temperatura este setată prea sus. Au fost adăugate sticle recent. O ușă a echipamentului nu este bine închisă. Ușa echipamentului a fost deschisă prea frecvent sau prea mult timp. Garniturile ușii sunt murdare, uzate, crăpate sau incompatibile. | <ul style="list-style-type: none"> Resetați temperatura. Lăsați timp pentru ca sticlele adăugate recent să atingă temperatura dorită. Închideți ușa. Deschideți mai rar ușile. Curățați garnitura ușii sau înlocuiți-o apelând la serviciul de relații cu clienții. |
| Este prea rece în interiorul echipamentului. | <ul style="list-style-type: none"> Temperatura e setată prea jos. | <ul style="list-style-type: none"> Resetați temperatura. |
| Formarea umezelii în interiorul compartimentului frigoriferului. | <ul style="list-style-type: none"> Climatul este prea cald și umed. O ușă a echipamentului nu este bine închisă. Ușa echipamentului a fost deschisă prea frecvent sau prea mult timp. | <ul style="list-style-type: none"> Creșteți temperatura. Închideți ușa. Deschideți mai rar ușile sau sertarele. |

| Problema | Cauză posibilă | Soluție posibilă |
|---|---|--|
| Se acumulează umezeală pe suprafața exterioară a vinotecii. | <ul style="list-style-type: none"> • Climatul este prea cald și umed. • Ușa nu este închisă compact. Aerul rece din echipament și aerul cald din afară formează condens. | <ul style="list-style-type: none"> • Este un fapt normal într-un climat umed și se va schimba atunci când umiditatea scade. • Asigurați-vă că ușa este închisă bine și că garniturile se închid corect. |
| Aparatul face sunete anormale | <ul style="list-style-type: none"> • Echipamentul nu se află pe o suprafață perfect plană. • Echipamentul atinge unele obiecte din jur. | <ul style="list-style-type: none"> • Ajustați picioarele pentru a aduce echipamentul la nivel. • Îndepărtați obiectele din jurul echipamentului. |
| Se aude un sunet ușor, similar cu cel al apei care curge. | <ul style="list-style-type: none"> • Este un lucru normal | <ul style="list-style-type: none"> • - |
| Lumina interioară sau sistemul de răcire nu funcționează. | <ul style="list-style-type: none"> • Ștecărul cablului de alimentare nu este conectat la priză. • Alimentarea cu energie nu este intactă. • Lampa LED nu funcționează. | <ul style="list-style-type: none"> • Conectați ștecărul la rețeaua electrică. • Verificați alimentarea electrică în cameră. Apelați compania locală de energie electrică. • Contactați service-ul pentru schimbare. |
| Laturile carcusei și garnitura ușii se încălzesc. | <ul style="list-style-type: none"> • Este un lucru normal. | <ul style="list-style-type: none"> • - |
| Ușa nu se închide corespunzător | <ul style="list-style-type: none"> • Aparatul nu este la nivel. • Ușa este blocată. | <ul style="list-style-type: none"> • Aduceți la nivel echipamentul folosind picioarele de nivelare. • Verificați dacă nu există blocaje precum sticle sau rafturi. |

Fișă produs în conformitate cu reglementarea UE Nr. 1060/2010

| | | | |
|---|-------------|-------------|--------------|
| Marcă | Haier | Haier | Haier |
| Denumirea/identificatorul modelului | HWS49GA | HWS49GAE | HWS84GA |
| Categorie | 49 | 49 | 84 |
| Categoriile de refrigerare de uz casnic: | I | I | I |
| Clasa eficienței consumului de energie | A | A | A |
| Consum anual de energie (kWh/an) ¹⁾ | 135 | 135 | 149 |
| Volum stocare (L) | 116 | 118 | 198 |
| Clasă climat Acest echipament trebuie folosit la o temperatură ambientală cuprinsă între 10 °C și 38 °C. | SN N ST | SN N ST | SN N ST |
| Emisii zgomot transmise prin aer (db(A) re 1pW) | 37 | 37 | 37 |
| Tip aparat | Autonomie | Autonomie | Autonomie |
| Acest echipament trebuie folosit exclusiv pentru depozitarea vinului. | Da | Da | Da |
| Dimensiuni (A/L/Î în mm) | 585/497/820 | 585/497/820 | 585/497/1270 |

Explicații:

1) pe baza rezultatelor testelor standardizate pentru 24 de ore. Consumul real de energie va depinde de

11.3 Standarde și directive

Acest produs îndeplinește cerințele tuturor directivelor CE aplicabile cu standardele armonizate corespunzătoare, aplicabile semnului CE.

Recomandăm Serviciul Clienți Haier și folosirea pieselor de rezervă originale.

Dacă aveți o problemă cu aparatul dumneavoastră, verificați mai întâi secțiunea DEPARTAMENTULUI.

Dacă nu găsiți o soluție acolo, vă rugăm să contactați

- ▶ dealerul dvs. local sau
- ▶ zona Service & Support de pe www.haier.com unde puteți găsi numere de telefon și Întrebări și Răspunsuri Frecvente și unde puteți să înaintați cererea de service.

Pentru a contacta departamentul nostru de Service, asigurați-vă că aveți următoarele date la dispoziție.

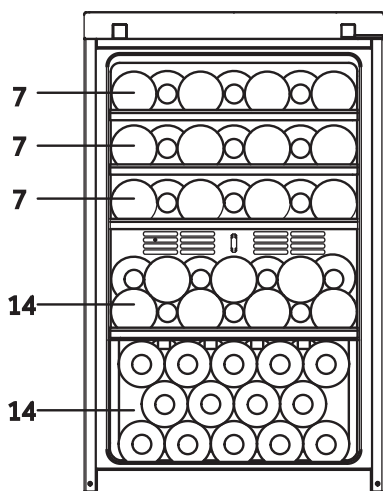
Informațiile pot fi găsite pe plăcuța indicatoare.

Model _____ Nr. serie _____

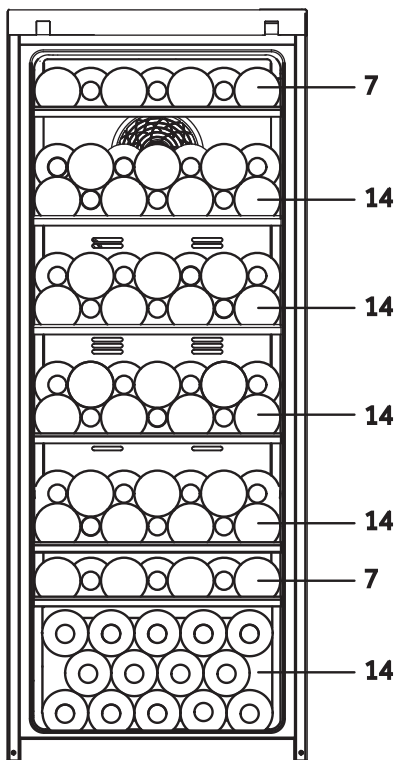
Verificați certificatul de garanție furnizat împreună cu produsul în caz de garanție.

Pentru solicitări comerciale generale vă rugăm să consultați mai jos adresele noastre din Europa:

| Adresa Haier în Europa | | | |
|---|--|---|--|
| Țară* | Adresa poștală | Țara | Adresa poștală |
| Italia | Haier Europe Trading SRL Via De Cristoforis, 12 21100 Verese ITALIA | Franța | Haier France SAS 3-5 rue des Graviers 92200 Neuilly sur Seine FRANȚA |
| Spania Portugalia | Haier Iberia SL Pg. Garcia Faria, 49-51 08019 Barcelona SPANIA | Belgium-FR Belgium-NL Netherlands Luxemburg | Haier Benelux SA Anderlecht Route de Lennik 451 BELGIA |
| Germania Austria | Haier Deutschland GmbH Hewlett-Packard-Str. 4 D-61352 Bad Homburg GERMANY | Polonia Cehia Ungaria Grecia România Rusia | Haier Poland Sp. zo.o. Al. Jerozolimskie 181B 02-222 Warszawa POLONIA |
| Regatul Unit al Marii Britanii | Haier Appliances UK Co. Ltd. One Crown Square Church Street East Woking, Surrey, GU21 6HR UK | | |



HWS49GA
HWS49GAE



HWS84GA

HWS-84GA-49GA-49GAE-RO

Haier

Haier

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE



Wine Cellar
User Guide

Weinkühler
Bedienungsanleitung

Cave à vin

Mode d'emploi

Cantinetta per vini

Guida per l'utente

Bodega de vinos

Manual del usuario

Cave de Vinho

Guia do Utilizador

Wijnkelder

Handleiding

Chłodziarka do win

Podręcznik użytkownika

Chladnička na víno

Uživatelská příručka

Bor hűtő

Felhasználói útmutató

Ψύκτης κρασιών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ВИНАРСКА ИЗБА

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Vinotecă

Manual de utilizare

XXX

XXXXXXXXXX

EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

PL

CZ

HU

EL

BG

RO

RU



EN WARNING: Risk of fire/flammable material. The symbol indicates there is a risk of fire since flammable materials are used. Take care to avoid causing a fire by ingiting flammable material.

DE WARNUNG: Brandgefahr/ brennbares Material. Das Symbol weist auf Brandgefahr hin, da brennbare Materialien verwendet werden. Verhindern Sie die Entstehung von Bränden, die durch entflammbare Materialien verursacht werden.

FR ATTENTION: Risque d'incendie ou de mati ères inflammables. Le symbole montre qu'il y'a le risque de maté riaux inflammables sont utilisés. Prendre soin d'éviter de provoquer un incendie en ingérant des matières inflammables.

IT ATTENZIONE: Rischio di incendio/materialie infiammabile. Il simbolo indica il rischio di incendio nel caso di utilizzo di materiali infiammabili. Fare attenzione ed evitare l'insorgere di incendi a causa della caombustione di materiali infiammabili.

ES ADVERTENCIA: Riesgo de incendio o mate rial inflamable. El símbolo indica que existe riesgo de incen dio, dado que se utilizan materiales inflamables. Se debe procurar evitar incendios medi ante la combustión de materiales inflamables.

PT ADVERTÊNCIA:Risco de incêndio/material inflamável. O símbolo indica que existe um risco de incêndio uma vez que são usados materiais inflamáveis. Ter cuidado para evitar provocar um incêndio por acender material inflamável.

NL WAARSCHUWING: Brandrisico / brandbaar materiaal. Het systeem geeft aan dat er een brandrisico bestaat aangezien brandbaar materiaal wordt gebruikt. Zorg ervoor dat er geen brand wordt veroorzaakt door brandbaat materiaal te ont steken.

PL OSTRZEŻENIE:Ryzyko pożaru/material łatwopalny. Symbol wskazuje, że istnieje ryzyko pożaru, ponieważ używane są materiały łatwopalne. Dbaj o to, aby uniknąć pożaru poprzez zapale nie łatwopalnego materiału.

CZ VAROVÁNÍ: Nebezpečí Požáru/ Hořlavého Materiálu. Symbol označuje riziko požáru, protože byly použity hořlavé materiály. Dbejte na to, aby nedošlo ke vzniku požáru zapálením hořlavého materiálu.

HU FIGYELEM: Tűz / gyúlékony anyag veszélye. A szimbólum azt jelzi, hogy tűzveszély áll fenn, mivel gyúlékony anyagokat használnak. Ügyeljen arra, hogy ne tegyen rá tűzveszélyes gyúlékony anyagot.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος φωτιάς/εύφλεκτο υλικό. Το σύμβολο υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος φωτιάς επειδή χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά. Προσέχετε να αποφεύγετε την πρόκληση φωτιάς από ανάφλεξη εύφλεκτου υλικού.

BG ВНИМАНИЕ: Опасност от пожар / запалим материал. Символът показва, че има риск от пожар, тъй като се използват запалими материали. Внимавайте да не се предизвика пожар чрез попадане на запалим материал.

RO AVERTISMENT: Risc de incendiu/material inflamabil. Simbolul indică că există risc de incendiu deoarece sunt folosite materiale inflamabile. Aveți grijă și evitați incendiile aprinzând materiale inflamabile.

RU XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Felhasználói kézikönyv

Bor hűtő

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE

HU

Haier

Köszönjük, hogy Haier terméket vásárolt.

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Az utasítások fontos információkat tartalmaznak, melyek segítenek abban, hogy a legjobban kihasználhassa készülékét, valamint biztosítsa a biztonságos és helyes üzembe helyezést, használatot és karbantartást.

Tartsa ezt a kézikönyvet könnyen hozzáférhető helyen, hogy mindig megnézhesse a készülék biztonságos és helyes használata érdekében.

Ha eladja a készüléket, mellékelje a kézikönyvet, illetve ha elköltözik, hagyja a lakásban, és mindenképpen adja át ezt a kézikönyvet az új tulajdonosnak, hogy megismerhesse a készüléket és a biztonsági figyelmeztetéseket.



Jelmagyarázat

Figyelem - Fontos biztonsági utasítások



Általános információk és tippek



Környezetvédelmi információ



Hulladékkezelés

Segítsen a környezet és az emberi egészség védelmében. Helyezze a csomagolást megfelelő gyűjtőedénybe az újrahasznosításhoz. Segítsen az elektronikus és elektromos készülékek hulladékának újrahasznosításában. Az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket ne helyezze a háztartási hulladék közé. Jutassa el a terméket a helyi újrafeldolgozó üzembe vagy vegye fel a kapcsolatot az önkormányzattal.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés vagy fulladásveszély!

A hűtőközegeket és gázokat professzionális módon kell ártalmatlanítani. A helyes le-selejtezéskor ellenőrizze, hogy a hűtőkör csővezetéke nem sérült-e meg. Válassza le a készüléket az áramforrásról. Vágja el az elektromos kábelt és selejtezze le. Távolítsa el a tálcákat és a rekeszeket, valamint az ajtóreteszt és a tömítéseket, hogy megakadályozza a gyermekek és állatok bezáródását a készülékbe.

A régi készülékek még rendelkeznek maradék értékekkel. A környezetbarát hulladékkezelés biztosítja, hogy az értékes nyersanyagok újrahasznosításra kerüljenek.

A szigetelő hab habosítójaként ciklopentánt, az ózonra nem ártalmas gyúlékony anyagot használnak.

A hulladékká vált készülék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezetre és az emberi egészségre esetlegesen gyakorolt káros következményeket.

A termék újrahasznosításával kapcsolatos további részletes információért vegye fel a kapcsolatot a helyi városi hivattal, az Ön háztartási hulladékkezelő szolgáltatójával vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta, és szakemberek kezelik.

| | |
|-------------------------------------|----|
| Biztonsági információ | 4 |
| Karbantartás..... | 11 |
| Tartozékok | 13 |
| Termékleírás | 14 |
| Üzembe helyezés..... | 15 |
| Használat..... | 18 |
| Energiatakarékossági tanácsok | 21 |
| Berendezés..... | 22 |
| Ápolás és tisztítás | 23 |
| Hibaelhárítás..... | 24 |
| Ügyfélszolgálat | 28 |
| Borosüveg egymásra rakása | 29 |

Ezt a készüléket speciálisan bor tárolására készítették. Mielőtt bekapcsolná a készüléket, figyelmesen olvassa el a következő biztonsági utasításokat:



FIGYELMEZTETÉS!

Az első használat előtt

- ▶ Ellenőrizze, hogy a készülék a szállítás során nem sérült-e meg.
- ▶ Távolítsa el minden csomagolóanyagot, tartsa távol őket a gyermekektől, és helyezze el őket környezetbarát módon.
- ▶ Várjon legalább két órát a készülék üzembe helyezése előtt, hogy a hűtőkör teljes hatékonysággal működhessen.
- ▶ A készülék nehéz, ezért mindig két személy kezelje.

Üzembe helyezés

- ▶ A készüléket egy jól szellőztetett helyen kell elhelyezni. A készülék felett legalább 10 cm, a készülék körül pedig legalább 10 cm szabad hely maradjon.
- ▶ **FIGYELMEZTETÉS:** Hagyja szabadon a készülék és a beépített rendszerek szellőzőnyílásait
- ▶ Soha ne helyezze a hűtőszekrényt nedves környezetbe vagy olyan helyre, ahol víz érheti. A fröccsenő vizet és a foltokat tiszta, puha ruhával távolítsa el.
- ▶ Ne telepítse a bor hűtőt nem megfelelően szigetelt vagy fűtött helyre, például garázsba stb. A bor hűtőt nem úgy tervezték, hogy 10 °C alatti környezeti hőmérsékleten működjön.
- ▶ Ne helyezze a készüléket olyan helyre, ahol közvetlen napfény éri, vagy hőforrás (tűzhely, fűtőtest) közelébe.
- ▶ A készüléket méretének és felhasználási módjának megfelelő helyre telepítse és vízszintezze.
- ▶ Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett elektromos adatok megfelelnek az áramforrás adatainak. Ha nem, forduljon villanyszerelőhöz.
- ▶ A készülék 220-240 V-on, 50 Hz-es hálózaton működik. Rendellenes feszültségingadozás következtében a készülék nem indulhat el, vagy károsodhat a hőmérséklet szabályozó vagy a kompresszor, vagy működés közben rendellenes hangot adhat ki. Ebben az esetben automata feszültségszabályozó telepítése szükséges.
- ▶ Ne használjon elosztót és hosszabbítót.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne helyezzen elosztót vagy hordozható tápegységet a készülék hátuljára.
- ▶ **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- ▶ A tápkábelre ne lépjen rá.
- ▶ Könnyen elérhető, különálló, földelt aljzatot használjon áramforrásként. A készüléket le kell földelni.
- ▶ **Csak az Egyesült Királyságban:** A készülék tápkábelén három érintkezős (földelt) dugasz található, amely a szabványos három érintkezős (földelt) aljzatba illeszkedik. Soha ne vágja le vagy szerelje le a harmadik érintkezőt (a földelést). A készülék üzembe helyezése után is elérhetőnek kell lennie a dugasznak.
- ▶ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne okozzon sérülést a hűtőkörön.

Napi használat

- ▶ A készülék használható 8 éves és ennél nagyobb gyermekek által, valamint csökkentett fizikális, érzékelési vagy mentális készségekkel rendelkező személyek által, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek által, ha őket a biztonságukért felelős személy a készülék használatával kapcsolatban tájékoztatással vagy iránymutatással látta el.
- ▶ Ne hagyja a gyermekeket a készülékkel játszani.
- ▶ A 3 és 8 év közötti gyermekek számára megengedett, hogy a hűtőbe be- és kipakoljanak, de nem engedhető meg számukra a hűtőberendezések tisztítása vagy telepítése.
- ▶ Tartsa távol a 3 évnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől, amennyiben nincsenek folyamatosan felügyelet alatt.
- ▶ A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- ▶ A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a dugóaljzat hozzáférhető legyen.
- ▶ Ha városi gáz vagy más gyúlékony gáz szivárog a készülék közelében: zárja el a szivárgó gáz csapját, nyissa ki az ajtókat és az ablakokat, és ne húzza ki a készülék tápkábelét.
- ▶ A tápfeszültség lecsatlakoztatását követően, a tápfeszültség újracatlakoztatásával várjon legalább 7 percet.
- ▶ Ne emelje fel a készüléket az ajtó fogantyújánál fogva.
- ▶ A kulcsokat gyermekektől elzárva kell tartani, és nem a készülék közelében, hogy megakadályozzák hogy a gyermekek bezárják magukat a készülékbe.



FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Vegye figyelembe, hogy a készüléket 10 és 38°C fok közötti környezeti hőmérsékleten való üzemeltetésre tervezték. Lehetséges, hogy a készülék nem működik megfelelően, ha hosszú ideig a feltüntetett tartományon kívüli hőmérsékleten hagyják.
- ▶ Ne helyezzen nem stabil tárgyakat (nehéz tárgyakat, vízzel telt edényeket) a készülék tetejére, hogy elkerülje a leeső tárgyak okozta személyi sérülés, vagy a vízzel való érintkezés miatt az áramütés veszélyét.
- ▶ Csak a fogantyúknál fogva nyissa ki és csukja be az ajtókat. Az ajtók és a szekrény közötti rés nagyon szűk. Ne dugja a kezét ezekre a területekre, hogy elkerülje az ujjai becsípődését. Csak akkor nyissa ki és csukja be az ajtaját, ha nem állnak gyermekek az ajtó mozgási tartományában.
- ▶ Ne tároljon vagy használjon gyúlékony, robbanékony vagy maró hatású anyagokat a készülékben vagy annak közelében.
- ▶ Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, pl. gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos palackokat ebben a készülékben.
- ▶ A készülékben ne tároljon gyógyszereket, baktériumokat vagy kémiai anyagokat. A készülék háztartási berendezés. Nem ajánlott pontos hőmérsékletet igénylő anyagok tárolására.
- ▶ Ne állítson be feleslegesen alacsony hőmérsékletet a bor hűtőben. Magas beállításokon mínusz hőmérséklet is elérhető. Figyelem: Az üvegek felrobbanhatnak
- ▶ Ne érintse meg működés közben a készülék tárolórekesztét, különösen nedves kézzel ne tegye, mert a keze odafagyhat a felülethez.
- ▶ A megfelelő bor hűtés érdekében ne terhelje túl a készüléket.
- ▶ Áramkimaradás során vagy tisztítás előtt a készüléket húzza ki a dugaljzatból. Várjon legalább 7 percet a készülék újraindításával, mert a gyakori elindítás károsíthatja a kompresszort.
- ▶ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon a gyártó ajánlásain kívüli elektromos berendezéseket a készülék rekeszeiben. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült tápkábelt ki kell cseréltetni az ügyfélszolgálattal (lásd a jótállási jegyen).
- ▶ A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében ne fordítsa el.
- ▶ Ne fektesse a készüléket vízszintesen a földre. Ha a készüléket 45°-nál jobban megdőttötte, a csatlakoztatás előtt várjon 24 órát.



FIGYELMEZTETÉS!

Karbantartás / tisztítás

- ▶ A gyermekek legyenek felügyelet alatt, ha tisztítják vagy karbantartják a készüléket.
- ▶ A szokásos karbantartás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Várjon legalább 7 percet a készülék újraindításával, mert a gyakori elindítás károsíthatja a kompresszort.
- ▶ A dugasznál és ne a kábelnél fogva húzza ki a készüléket.
- ▶ Ne tisztítsa a készüléket kemény kefével, drótkefével, tisztítószerral, benzinnel, amilacetáttal, acetonnal és hasonló szerves oldatokkal, savakkal vagy lúgos oldatokkal. Kérjük, speciálisan hűtőgéphez/fagyasztóhoz tervezett tisztítószert használjon a károsodás elkerülése érdekében. Szükség esetén használjon meleg vizes szódabikarbónás oldatot - körülbelül egy evőkanál szódabikarbónát tegyen egy liter (vagy negyed gallon) vízhez. Alaposan öblítse át vízzel és törölje szárazra. Ne használjon súrolóport vagy más súrolószert. A kivehető részeket nem szabad mosogatógépben mosni.
- ▶ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon mechanikus berendezéseket vagy egyéb eszközöket a kiolvasztás felgyorsításához, mint amelyeket a gyártó ajánlott.
- ▶ Ha a készülék kábele sérült, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, vagy egy szakszerelővel, vagy egy megfelelően képzett szakemberrel.
- ▶ Ne próbálja meg egyedül megjavítani, szétszerelni vagy módosítani a készüléket. Ha javításra van szükség, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.
- ▶ Ha a belső teret megvilágító lámpa sérült, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, vagy egy szakszerelővel, vagy egy megfelelően képzett szakemberrel.
- ▶ Legalább évente egyszer takarítsa le a port a készülék hátuljáról, hogy elkerülje a tűzveszélyt, valamint az energiafogyasztás növekedését.

- ▶ Ne szórja be vagy öblítse le a készüléket tisztítás közben.
- ▶ Ne használjon vízpermetet vagy gőzt a készülék tisztítására.
- ▶ Ne tisztítsa le a hideg üveg ajtókat forró vízzel. A hirtelen hőmérsékletváltozás miatt az üveg eltörhet.
- ▶ Ha készülékét huzamosabb időre használaton kívül hagyja, hagyja nyitva, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok a gép belső terében.

Tájékoztatás a hűtőgázzal



FIGYELMEZTETÉS!

A készülék gyúlékony hűtőközeget, IZOBUTÁNT (R600a) tartalmaz. Ellenőrizze, hogy a szállítás vagy az üzembe helyezés során nem sérült-e meg a hűtőkör. A szivárgó hűtőközeg szemsérülést vagy gyulladást okozhat. Sérülés esetén tartsa távol a nyílt lángot, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, **ne** dugja be vagy húzza ki a készülék vagy bármely más készülék tápkábelét. Tájékoztassa az ügyfélszolgálatot.

Ha a hűtőközeg szembe kerül, azonnal öblítse ki folyó vízzel, és azonnal kérje szemorvos segítségét.

FIGYELMEZTETÉS: A hűtőrendszerben magas nyomás van. Minden beavatkozás tilos. Mivel az alkalmazott hűtőközeg gyúlékony, a készülék telepítését, kezelését és szervizelését az utasítások szigorú betartásával kell végezni; a készülék leselejtezéséhez kérje szakember vagy a géártó vevőszolgálatának segítségét.

Felhasználási javaslat


A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák;
 - tanyaházak, hotelek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára;
 - szállások reggelivel;
 - étkeztetés és hasonló, nem kereskedelmi jellegű alkalmazások.
- A bor minőségének biztonságos védelme érdekében, kérjük, tartsa be a használati utasítást.
- A készülék rekeszének legmegfelelőbb részére vonatkozó részletek, ahol különféle típusú élelmiszereket tárolhat, figyelembe véve a készülék különböző részeiben található hőmérséklet eloszlást, a kézikönyv másik részében található.

A készülék módosítása vagy megváltoztatása tilos. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet és a jótállás elvesztésével jár.

Hulladékkezelés



A  szimbólum a terméken vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A használatból kivont készüléket a hulladékudvaron kell leadni, ahol gondoskodnak az elektromos berendezések újrahasznosításáról. A hulladékká vált készülék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezetre és az emberi egészségre esetlegesen gyakorolt káros következményeket. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további részletes információért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati hivatallal, az Ön háztartási hulladékkezelő szolgáltatójával vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

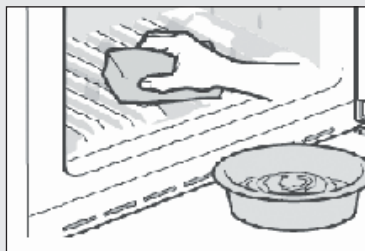
Tekintettel arra, hogy a termékben a hőszigetelést gyúlékony gázok biztosítják, a készülék ártalmatlanítása érdekében forduljon szakemberhez, vagy a gyártó vevőszolgálatához.

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülés vagy fulladásveszély!

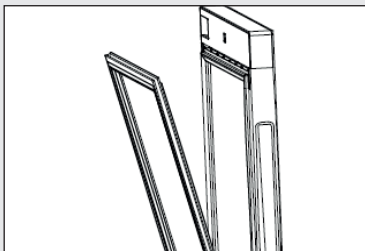
A hűtőközegeket és gázokat professzionális módon kell ártalmatlanítani. A helyes leselejtezéskor ellenőrizze, hogy a hűtőkör csővezetéke nem sérült-e meg. Válassza le a készüléket az áramforrásról. Vágja el az elektromos kábelt és selejtezze le. Távolítsa el a tálcákat és a fiókokat, valamint az ajtórekeszt és a tömítéseket, hogy megakadályozza a gyermekek és állatok bezáródását a készülékbe.

- ▶ **FIGYELMEZTETÉS:** Tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábelt az áramforrásból.
- ▶ Ne tisztítsa a készüléket kemény kefével, drótkefével, tisztítószerezrel, benzinnel, amilacetáttal, acetonnal és hasonló szerves oldatokkal, savakkal vagy lúgos oldatokkal. Kérjük, speciális hűtőgép tisztítószerrel használjon a károsodás elkerülése érdekében.
- ▶ Akkor tisztítsa a készüléket, amikor kevés bor van benne, vagy amikor teljesen üres. Csak akkor ajánlott a tisztítása, ha koszos.
- ▶ Semleges tisztítószerez, meleg vizes szivaccsal törölje le a készülék belsejét és burkolatát.
- ▶ Mossa le tiszta meleg vízzel és szárítsa meg puha ronggyal.
- ▶ Ne tisztítsa a készülék egyetlen alkatrészét sem mosogatógépben.
- ▶ Várjon legalább 7 percet a készülék újraindításával, mert a gyakori elindítás károsíthatja a kompresszort.



Tisztítsa meg az ajtó tömítést:

- ▶ Az ajtó tömítést tisztítsa 3 havonta, a helyes tömítés érdekében. Lásd lent: **Eltávolítás:** Ragadja meg az ajtó-tömítést, és húzza ki a nyíl irányának megfelelően, hogy az egész ajtó-tömítést rendben eltávolíthassa. Mártsa meg a keféet vízben vagy élelmiszer-minőségű alkoholban, tisztítsa meg először az ajtó tömítésének horonyját a kefe előre-hátra húzásával. Ezután törölje le az ajtó tömítésének felületét vízzel vagy élelmiszer-minőségű alkoholba mártott törleronggyal. Végül mossa le tisztára az ajtó-tömítést, és törölje le tiszta törülközővel.



Ajtó tömítés felszerelése tisztítás után:

A felszerelés előtt ellenőrizze, hogy az ajtó tömítésén nincs-e víz. Helyezze be az ajtó tömítést a horonyba, és nyomja kézzel az ajtó tömítést fentről lefelé, amíg az egész ajtó tömítés bekerül a horonyba.

Polcok tisztítása:

- ▶ Tisztítás céljából az összes polc kivehető.
- ▶ Vegye ki az összes üveget.
- ▶ Emelje meg az összes polcot és vegye ki őket.
- ▶ Tisztítsa meg a polcot puha ronggyal.
- ▶ Mielőtt visszahelyezi őket Várjon, amíg a polcok kiszáradnak.

FIGYELMEZTETÉS:

A tápfeszültség lecsatlakoztatását követően, a tápfeszültség újracsatlakoztatásával várjon legalább 7 percet.

Ellenőrizze a tartozékokat és dokumentumokat a következő lista alapján: szigetelés nélkül.

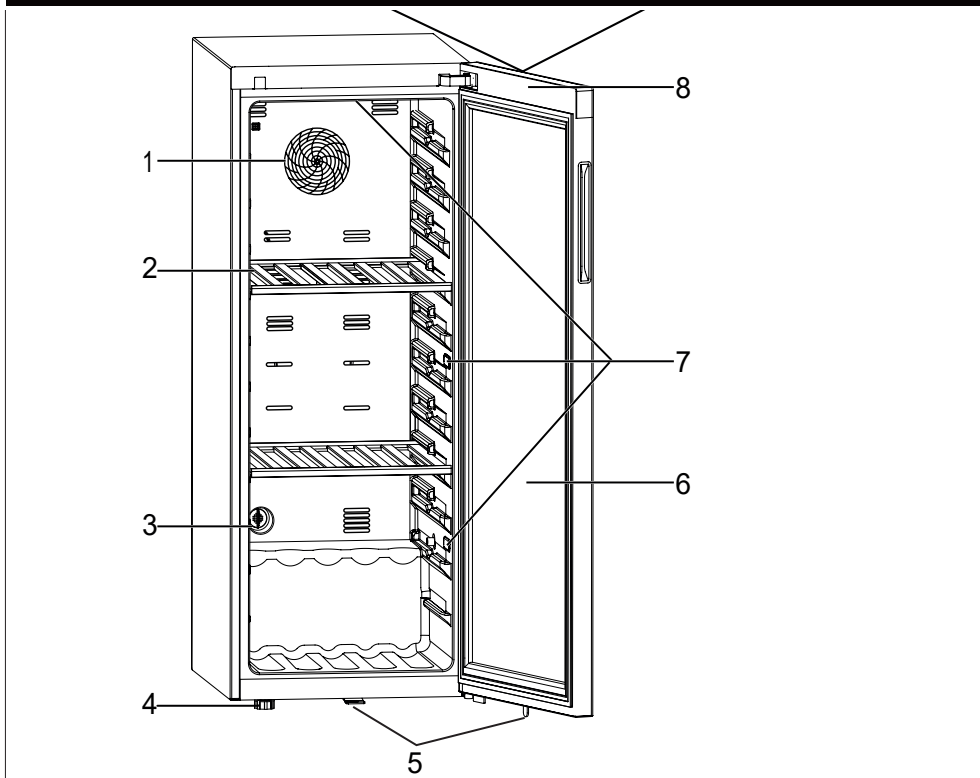
| Név | Felhasználói kézikönyv | Jótállási jegy | Polc | Kis polc | Pánt takaró | Energia címke | Nyomógomb | Bal oldali ajtókapu kézikönyv |
|----------|------------------------|----------------|------|----------|-------------|---------------|-----------|-------------------------------|
| HWS84GA | 1 | 1 | 6 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GA | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GAE | 1 | 1 | 4 | / | / | 1 | / | / |



Megjegyzés

A műszaki változtatások és a különböző típusok miatt az ebben a fejezetben levő ábrák eltérhetnek az Ön készüléktípusától.

A készülék képe



- | | |
|----------------------|-----------------------------------|
| 1. Ventilátor | 5. Zár (kivéve HWS49GAE) |
| 2. Polc | 6. Ajtó |
| 3. Aktív szén filter | 7. LED világítás |
| 4. Állítható lábak | 8. Kijelző (az ajtó előlő részén) |

1. Kicsomagolás

- ▶ Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
- ▶ Távolítsa el a csomagolás minden részét, beleértve a hab alapot és a készüléket tartó ragasztó szalagot.

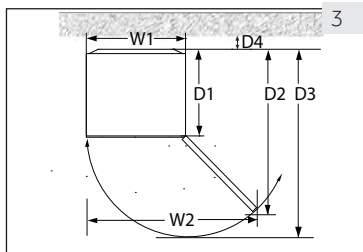
2. Környezeti feltételek

A szoba hőmérséklete mindig legyen 16 °C és 38 °C között, mert ez hatással lehet a készülékben levő hőmérsékletre és az energiafogyasztásra. Ne helyezze a készüléket más hőtermelő készülékek (sütők, hűtőszekrények) közelébe szigetelés nélkül.

3. Helyigény

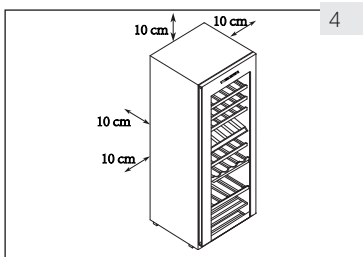
Az ajtó kinyitásához szükséges helyigény (3. kép):

| Szélesség mm-ben | | Mélység mm-ben | | | Faltól való távolság mm-ben |
|------------------|-----|----------------|------|------|-----------------------------|
| W1 | W2 | D1 | D2 | D3 | D4 |
| 497 | 630 | 535 | 1033 | 1047 | 100 |



4. Szellőző tér

Biztonsági és energiaügyi okokból tartsa be a szükséges 10 cm-es szellőzési távolságot minden irányban (4. ábra).



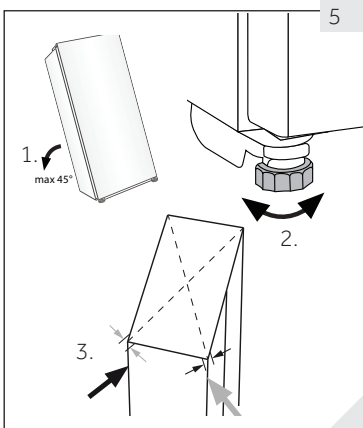
FIGYELMEZTETÉS!

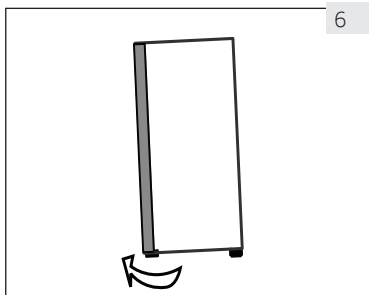
- ▶ Hagyja szabadon a készülék és a beépített rendszerek szellőzőnyílásait.

5. A készülék elhelyezése

A készüléket sima, vízszintes felületre kell helyezni.

1. Döntse a készüléket enyhén hátra (lásd 5. ábra).
2. Elforgatásával állítsa az állítható első lábakat a kívánt szintre.
3. A stabilitás ellenőrizhető, ha átlósan megpróbálja megbillenteni a készüléket. Minden irányba ugyanannyira kell enyhén billennie. Ellenkező esetben a váz elgörbülhet, amelynek eredménye az ajtó tömítések szivárgása lehet. Az enyhe hátrafele dőlés megkönnyíti az ajtó becsukását.





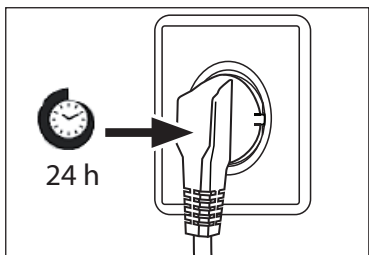
6

6. Az ajtók finombeállítása

A készülék könnyebben bezáródik, ha az elülső ki-egyenlítő lábakat használják:

Forgassa el az állítható lábakat (6. ábra), felfelé vagy lefelé fordítással:

- ▶ A lábak óramutató irányában forgatása emeli a készüléket.
- ▶ A lábak óramutató irányával ellentétes forgatása süllyeszti a készüléket.



7. Várakozási idő

A karbantartást nem igénylő kenőolaj a kompresszor burkolatán belül található. Ez az olaj átjuthat a zárt csőrendszerbe, ha a készüléket ferdén döntve szállítják. A készülék áramellátáshoz való csatlakoztatása előtt várjon 24 órát (lásd 7 kép), hogy az olaj visszakerüljön a kompresszorba.

8. Elektromos csatlakoztatás

A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy

- ▶ az elektromos hálózat, az aljzat és a biztosíték megfelel az adattáblán látható adatoknak.
- ▶ az aljzat földelve van-e, és nincsen elosztó vagy hosszabbító.
- ▶ a dugasz és az aljzat szorosan illeszkedik.

Csatlakoztassa a dugót megfelelően szerelt konnektorba.



FIGYELMEZTETÉS!

A veszélyek elkerülése érdekében a sérült tápkábelt ki kell cseréltetni az ügyfélszolgálatlal (lásd a jótállási jegyen).

9. Az ajtó megfordítása

A készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a telepítési helytől és a használatától függően az ajtó nyitását nem szükséges-e megfordítani jobbról (ahogy szállítjuk)

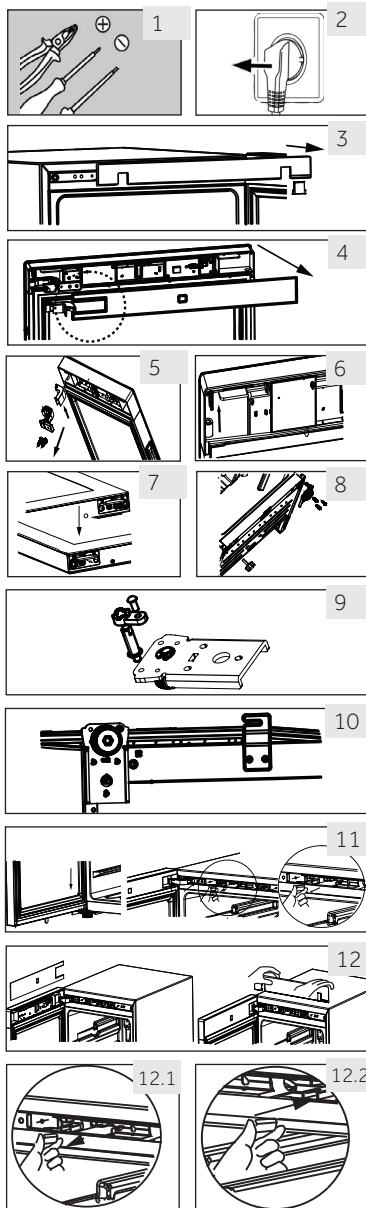


FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készülék nehéz. Két személy szükséges az ajtó megfordításához.
- ▶ Mindennemű művelet megkezdése előtt először húzza ki a készüléket a hálózati aljzattól.
- ▶ Ne döntse meg a készüléket 45°-nál nagyobb mértékben, hogy elkerülje a hűtőrendszer károsodását.

Szerelés lépései

1. Készítse elő a szükséges szerszámokat.
2. Húzza ki a készüléket.
3. Nyissa ki az ajtót, vegye le az elülső szalagot és húzza meg a megfelelő szalagot a bal oldal eltávolításához és tegye a rés jobb oldalára.
4. Húzza ki a csatlakozókábelt. Húzza ki az ajtó-tömítés felső részét és vegye le az ajtó hátsó szalagját (Távolítsa el a bal oldali nyílást).
5. Távolítsa el a felső csuklópánton található 2 csavart.
6. Távolítsa el a fedelet és a csuklópántot, távolítsa el a sarok fedelet, szerelje össze a másik oldalra, majd helyezze be a csuklópántot a tengelybe.
7. Távolítsa el a bütyköt és az ajtótartót, helyezze az ajtótartót az ajtó másik oldalára. Helyezze be az új bütyköt az ajándék zsákba.
8. A szekrény megdőntve (kevesebb mint 45 °) távolítsa el az alsó csuklópántot (3 csavar) a mentéshez.
9. Távolítsa el az alsó csuklópántot és a csukló-tengelyt. Szerelje a tengelyt az alsó csukló jobb oldalára. Vegye ki a bütyköt a használati táskából és helyezze be az alsó csukló-tengelyre.
10. Szerelje az alsó csuklópántot és az alsó lábat a szekrény másik oldalára. Kenje meg a bütyköt.
11. Helyezze az ajtót az alsó csukló tengelyre és rögzítse a felső csuklót két csavarral a szekrényen. Rögzítse a jelvezetékeket a felső csuklóhorony közepére, vegye be a csuklópánt fedelét a használati táskába és rögzítse a felső csuklópánton.
12. Helyezze be az ajtó-tömítést és az ajtó szalagot az ajtóra. Helyezze be az ajtójel-vezeték párt, mozgassa a mágneses kapcsolót (12.1) a felső szél (12.2) doboz rögzítő nyílásába és rögzítse a szekrény első burkolatát.
13. Ügyeljen arra, hogy az ajtó jó állapotban nyíljon ki és záródjon be.



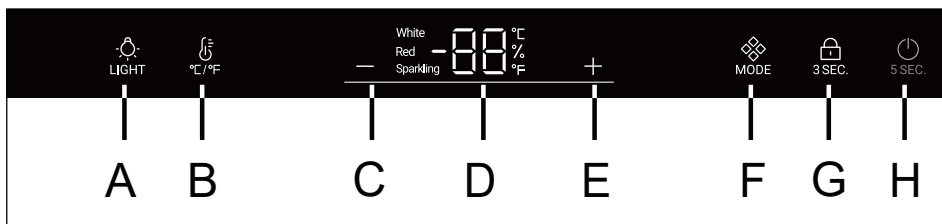
1. Az első használat előtt

- ▶ Távolítsa el a csomagolás minden részét. Ez magában foglalja a hab alapot és az összes ragasztószalagot, amely a bor hűtő kiegészítőit belülről és kívülről tartja. Tartsa távol őket a gyermekektől, és helyezze el őket környezetbarát módon.
- ▶ Tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét enyhe tisztítószeres vízzel, mielőtt bármilyen élelmiszert helyezne bele.
- ▶ A készülék vízszintezése és megtisztítása után várjon legalább 2 órát, mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná. Ha a bor hűtő valamilyen okból meg van döntve, várjon 24 órát, mielőtt csatlakoztatná. Lásd: TELEPÍTÉS.
- ▶ Miután csatlakoztatta az egységet az elektromos aljzathoz, a beállítások elvégzése előtt hagyja legalább 30 percig működni, hogy akklimatizálódjon.
- ▶ A hőmérsékletet automatikusan 12 °C-ra állítja. Szükség esetén kézzel megváltoztathatja a hőmérsékletet. Lásd a HŐMÉRSÉKLET részt.

2. Érintő gombok

A kezelőpulton levő gombok érintőgombok, melyek már az ujjak enyhe érintésére is reagálnak.

3. Kezelőpanel leírása



A Belső világítás gomb

B °C / °F váltás gomb

C Hőmérséklet-beállító gomb: csökkentés

D Kijelző



E Hőmérséklet-beállító gomb: emelés

F Mód gomb

G Zár gomb

H Bekapcsolás gomb

4. Automatikus zár funkció

Az irányító panel bármely gombnyomás után 30 másodperc elteltével automatikusan lezáródik az engedélyezése után az  világit. A billentyűzár aktiválásához nyomja meg a  gombot 3 másodpercig, amikor zárva van, a háttérvilágítású LED-ek elhalványulnak. Az A gomb nincs lezárva.

5. Bekapcsolás gomb funkció

A kijelző feloldása után, nyomja meg a H gombot 5 másodpercig, a bor hűtő kikapcsol. Ezután nyomja meg a H gombot 5 másodpercig, a bor hűtő bekapcsol. Ha a kijelző lezárul, a H gomb nem működik.

6. Hőmérséklet beállítás



Megjegyzés

Előbeállítás

- ▶ Miután csatlakoztatta az egységet az elektromos aljzathoz, a beállítások elvégzése előtt hagyja legalább 30 percig működni, hogy akklimatizálódjon.
- ▶ Ha a készüléket az elektromos hálózatról való leválasztás után újból bekapcsolják, több órába is telhet, amíg a helyes hőmérsékletet eléri. A pontos idő a környezettől és a hőmérséklettől függően változik.



Nyomja meg a **+** vagy **-** gombot, a kijelző villogni kezd. Nyomja meg a **■** vagy **■** gombot a kívánt hőmérséklet beállításához. A hőmérsékleti beállítási tartomány: 5-20 °C (41-68 °F). Ne nyomja le a gombot három másodpercig, a hőmérséklet beállításra kerül.

7. Üzem mód funkció

Nyomja meg a **MODE** gombot, a hőmérséklet-átvált a pezsgőtől (8 °C vagy 47 °F) a fehér boron át (12 °C vagy 54 °F) a vörös borig (16 °C 61 °F) értékre.

Ajánlott hőmérséklet beállítások

A különféle borokhoz az alábbi fogyasztási hőmérsékletek ajánlottak.

| | | | |
|-----------|---|------------------------|---|
| Vörösbor | +13°C-tól +20°C-ig (+55°F-tól + 68°C-ig) | Pezsgő bor Prosecco | +5°C-tól +8°C-ig (+41°F-tól 47°F-ig) |
| Fehér bor | +9°C-tól +12°C-ig (+48°F-tól +54°F-ig) | | |

Ha a bort hosszú ideig tárolja, akkor azt +10 °C és +12 °C (50 °F és + 54 °F) közötti hőmérsékleten kell tárolnia.

8. Készenléti üzemmód

A képernyő 30 másodperc alatt automatikusan elsötétül.

Automatikusan világít, ha bármelyik billentyűt megérinti, vagy ha az ajtó kinyílik.



Megjegyzés Hőmérséklet befolyásoló tényezők



A készüléken belüli hőmérsékletet a következő tényezők befolyásolják:

- ▶ Környezeti hőmérséklet
- ▶ Az ajtónyitás gyakorisága
- ▶ A tárolt üvegek mennyisége
- ▶ A készülék elhelyezése

Az alapértelmezett beállítás 12 °C

Amikor a kijelző nem villog, visszatér a bor hűtőn belüli aktuális hőmérséklet kijelzéséhez. A beállított hőmérséklet elérése eltart egy ideig.

9. Világítási mód beállítása

Nyomja meg a  gombot. Amikor a szekrény lámpái világítanak, a lámpák fokozatosan gyulladnak ki. Amikor ismét megnyomja a  gombot, a lámpák fokozatosan kialszanak.

10. °C/°F funkció

Nyomja meg a  gombot, váltson Fahrenheit és Celsius között.

11. Kikapcsolás memória funkció

Áramkimaradás esetén a bor hűtő automatikusan menti a beállított hőmérsékletet. Az áramkimaradás megszűnését követően az áramkimaradás előtt beállított hőmérséklet alapján fog működni.

12. Alacsony hőmérséklet kompenzáció funkció (kivéve HWS49GAE)

A bor hűtő alacsony hőmérséklet kompenzáló funkcióval rendelkezik, a hőmérséklet stabilitásának biztosítása érdekében: Amikor a környezeti hőmérséklet alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél, a bor hűtő automatikusan elindítja az alacsony hőmérséklet kompenzációs funkciót, melegítve a készüléket. Amikor az alkalmazás hőmérséklete eléri a beállított hőmérsékletet, az alacsony hőmérséklet kompenzációs funkció automatikusan kikapcsol.

13. Ajtó nyitva riasztás

Ha az ajtót 1 percig nyitva tartja, akkor a hangjelző hangjelzést ad, amíg az ajtó be nem záródik vagy a kijelzőpanelen lévő bármell gomb működésbe nem kezd, majd a hangjelző leáll.



Energiatekarékossági tanácsok

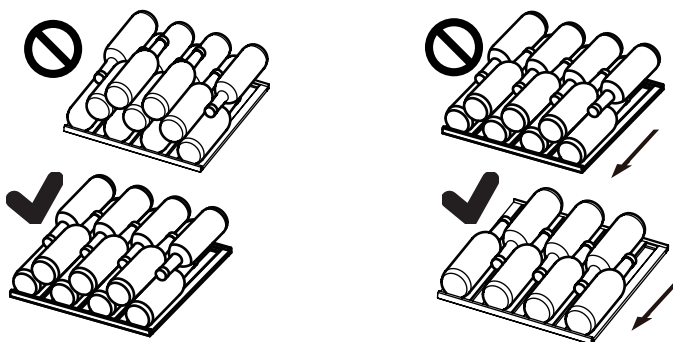
- ▶ Biztosítsa a készülék megfelelő szellőzését (lásd ÜZEMBE HELYEZÉS).
- ▶ Ne helyezze a készüléket olyan helyre, ahol közvetlen napfény éri, vagy hőforrás (tűzhely, fűtőtest) közelébe.
- ▶ Ne állítson be feleslegesen alacsony hőmérsékletet a készülékben. Az energiafogyasztás növekszik, minél alacsonyabb hőmérsékletet állít be.
- ▶ A készülék ajtaját a lehető legkisebbre és a lehető legrövidebb ideig nyissa ki.
- ▶ A légáramlás akadályozásának elkerülése érdekében ne lépje túl a palackok tervezett mennyiségét.
- ▶ Tartsa az ajtó tömítéseket tisztán, hogy az ajtó mindig helyesen záródhasson.

1. Polc


1. A polcok célja a bor egyszerű tárolása és kivétele.
Puha ronggyal tisztíthatók.
2. A 76 mm átmérőjű reguláris palackok egymásra helyezhetők.
3. Magnum palackok az alsó polcon rakhatók egymásra.
4. A mennyiségi adatok a ábrázolt számtól vagy palackoktól függően eltérhetnek, ha különböző módon vannak egymásra rakva.

Tanácsok a bor hűtő elrendezéséhez

Javasoljuk, hogy a borosüvegek száma ne haladja meg a két réteget mindegyik polcon, és a borpalcok teherbírása ne haladja meg a 20 kg-ot. Mielőtt a palackokat a bor hűtőbe helyezné, ellenőrizze, hogy a borpalcok teljesen stabilak-e. Ellenőrizze továbbá, hogy palack kinyúlik-e a polcokról, hogy az ajtó bezárásakor a palackok ne ütközzenek az üvegajtónak.



2. Megvilágítás

A belső LED-lámpa az ajtó kinyitásakor világít. A lámpa bekapcsolásához az ajtó bezárásakor érintse meg a  gombot. Az energiahatékonyság növelése érdekében a lámpákat ki kell kapcsolni, amikor a bor hűtőt nem nézik.

3 A zár

A bor hűtő lezárásához zárja be az ajtót, és helyezze be a kulcsot a zárba:

- ▶ Zárja be az ajtót úgy, hogy a kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba forogtassa;
- ▶ Nyissa ki az ajtót a kulcs óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával.

1. Leolvasztás

A bor hűtő leolvasztása automatikusan megtörténik; nincs szükség kézi működtetésre.

2. A LED lámpa cseréje

A lámpa fényforrásként LED-et használ, amely alacsony energiafogyasztású és hosszú élettartamú. Ha bármilyen rendellenességet észlel, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal. Lásd az ÜGYFÉLSZOLGÁLAT részt.



FIGYELMEZTETÉS!

Ne cserélje ki a LED-lámpát saját maga. Csak a gyártó vagy annak megbízott szervize végezheti el a cserét.

A LED lámpa paraméterei:

12 V feszültség; Maximális teljesítmény: 8W (HWS84GA esetén)

12 V feszültség; Maximális teljesítmény: 5W (HWS49GAE és HWS49GA esetén)

3. Hosszú ideig használaton kívül

Húzza ki a hálózati kábelt.

Tisztítsa meg a készüléket és az ajtó tömítéseit a fent leírtak szerint.

Tartsa nyitva az ajtókat, hogy megakadályozza a rossz szagok keletkezését belül.

4. A készülék mozgatása

1. Vegye ki az összes üveget, és húzza ki a hálózati kábelt.

2. Rögzítse a polcokat és a többi mozgó alkatrészt a bor hűtőben ragasztószalaggal.

3. Ne döntse meg a bor hűtőt 45°-nál nagyobb mértékben, hogy elkerülje a hűtőrendszer károsodását.

5. Levegőcsere aktív szén szűrővel

A borok érlelésének módja a környezeti feltételektől függ. Ezért a levegő minősége a bor megőrzése szempontjából döntő jelentőségű. Az aktív szén szűrőt a készülék hátsó falának alsó részén rögzítették, hogy optimális minőségű maradjon.



Megjegyzés

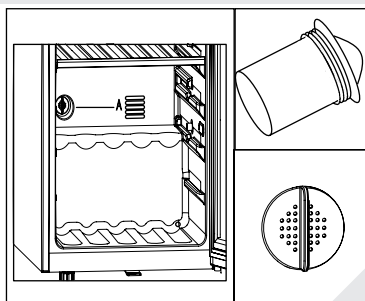
Javasoljuk, hogy évente egyszer cserélje ki a szűrőt. A fitereket a kereskedőjétől szerezheti be.

Szűrő csere:

Fogja meg a szűrőt a fogantyúnál. Fordítsa balra és távolítsa el.

A szűrő behelyezése:

Helyezze be a fogantyúnál fogva függőleges helyzetben. Fordítsa jobbra és helyezze be.



Számos felmerülő problémát Ön is meg tud oldani különösebb szakértelem nélkül. Probléma esetén kérjük, ellenőrizze az összes itt feltüntetett lehetőséget, és kövesse az alábbi utasításokat, mielőtt felvenné a kapcsolatot a szervizzel. Lásd az ÜGYFÉLSZOLGÁLAT részt.



FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy kihúzza a dugaszt az elektromos aljzatból.
- ▶ Az elektromos berendezést csak képzett szakember javíthatja, mert a nem megfelelő javítási munka jelentős következményes károkat okozhat.
- ▶ A veszély elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak vagy megbízott szervizének, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek ki kell cserélnie.

| Hibakód | Ok | Megoldás |
|---------|---|--|
| rH | A készülék magas hőmérséklet figyelmeztetést ad le, amikor a felső rekesz hőmérséklete 3 órán át meghaladja a 25 °C-ot. | A környezeti hőmérséklet túl magas. A készülék üzemi hőmérsékletének 10 °C és 38 °C között kell lennie. |
| rL | A kompresszor nem működik, ha a hőmérséklet 0 °C alatt van. Az alacsony hőmérsékletről szóló figyelmeztetést akkor adja le, ha a hőmérséklet 2 órán keresztül 0 °C alatt van. | A környezeti hőmérséklet túl alacsony. A készülék üzemi hőmérsékletének 10 °C és 38 °C között kell lennie. |

| Probléma | Lehetséges ok | Lehetséges megoldás |
|--|--|---|
| A kompresszor nem működik. | <ul style="list-style-type: none"> A hálózati dugasz nincs bedugva az elektromos aljzatba. | <ul style="list-style-type: none"> Csatlakoztassa az elektromos dugaszt. |
| A készülék túl gyakran bekapcsol, vagy nagyon hosszú ideig kapcsol be. | <ul style="list-style-type: none"> A külső hőmérséklet túl magas. A készülék hosszú ideig ki volt kapcsolva. Az egyik ajtó nincs rendesen becsukva. Az ajtót túl gyakran vagy túl hosszú ideig nyitották ki. Az ajtó tömitése piszkos, elkopott, elszakadt vagy nem illeszkedik. Nem biztosítható az igényelt légáramlás. A hőmérséklet túl alacsonyra van állítva. | <ul style="list-style-type: none"> Ebben az esetben normális, ha a készülék tovább van bekapcsolva. Általában eltart egy ideig, amíg a készülék teljesen lehűl. Csukja be az ajtót és biztosítsa, hogy a készülék vízszintesen álljon, és ne legyen élelmi-szer vagy tárolóedény az ajtó útjában. Ne nyissa ki az ajtót túl gyakran. Tisztítsa meg az ajtó tömitést, vagy cseréltesse ki az ügyfélszolgálatl. Biztosítson megfelelő szellőzést. A probléma megoldódik, amint eléri a kívánt hőmérsékletet. |
| A bor hűtő belseje piszkos és / vagy bűdös. | <ul style="list-style-type: none"> A bor hűtő belsejét ki kell tisztítani. | <ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa meg a bor hűtő belsejét. |
| Nincs elég hideg a készülékben. | <ul style="list-style-type: none"> A hőmérséklet túl magasra van állítva. Apalackokrövididejelettekberakva. Az egyik ajtó nincs rendesen becsukva. Az ajtót túl gyakran vagy túl hosszú ideig nyitották ki. Az ajtó tömitése piszkos, elkopott, elszakadt vagy nem illeszkedik. | <ul style="list-style-type: none"> Állítsa alapállapotba a hőmérsékletet. Hagyjon időt arra, hogy a nemrégiben hozzáadott palackok elérjék a kívánt hőmérsékletet. Csukja be az ajtót. Ne nyissa ki az ajtót túl gyakran. Tisztítsa meg az ajtó tömitést, vagy cseréltesse ki az ügyfélszolgálatl. |
| Túl hideg van a készülékben. | <ul style="list-style-type: none"> A hőmérséklet túl alacsonyra van állítva. | <ul style="list-style-type: none"> Állítsa alapállapotba a hőmérsékletet. |
| Dér képződik a hűtőszekrény belsejében. | <ul style="list-style-type: none"> Az időjárás túl meleg és túl párás. Az egyik ajtó nincs rendesen becsukva. Az ajtót túl gyakran vagy túl hosszú ideig nyitották ki. | <ul style="list-style-type: none"> Növelje a hőmérsékletet. Csukja be az ajtót. Ne nyissa ki az ajtót/fiókot túl gyakran. |

| Probléma | Lehetséges ok | Lehetséges megoldás |
|---|--|---|
| Nedvesség gyűlik össze a bor hűtő külső felületén . | <ul style="list-style-type: none"> • Az időjárás túl meleg és túl párás. • Az ajtó nincs rendesen becsukva. A készülékben levő hideg és a külső meleg levegő kicsapódik. | <ul style="list-style-type: none"> • Ez párás időjárás esetén normális, a páratartalom csökkenésével megváltozik. • Ügyeljen arra, hogy az ajtó szorosan be legyen zárva és a tömitések megfelelően tömítsenek . |
| A készülék szokatlan hangokat ad ki. | <ul style="list-style-type: none"> • A készülék nem vízszintes talajon áll. • A készülék valamihez hozzáér. | <ul style="list-style-type: none"> • Állítsa be a lábakat, hogy készülék vízszintesen álljon. • Távolítsa el a készülék körül levő tárgyakat. |
| Halk hang hallható, hasonló az áramló vízhez. | <ul style="list-style-type: none"> • Ez normális jelenség | <ul style="list-style-type: none"> • - |
| A belső világítás vagy a hűtőrendszer nem működik. | <ul style="list-style-type: none"> • A hálózati dugasz nincs bedugva az elektromos aljzatba. • A hálózati kábel meg van sérülve. • A LED-es lámpa elromlott. | <ul style="list-style-type: none"> • Csatlakoztassa az elektromos dugaszt. • Ellenőrizze a helyiség energiaellátását. Hívja fel a helyi áramszolgáltatót! • Kérjük, a csere érdekében hívja fel a szervízt |
| A hűtő oldalai vagy az ajtószél melegszenek. | <ul style="list-style-type: none"> • Ez normális jelenség. | <ul style="list-style-type: none"> • - |
| Az ajtó nincs rendesen bezárva | <ul style="list-style-type: none"> • A készülék nincs vízszintben. • Az ajtó blokkolva van. | <ul style="list-style-type: none"> • Állítsa be a lábakat, hogy készülék vízszintesen álljon. • Ellenőrizze a blokkolás okát, mint pl. övegek vagy polcok. |

Termék adatlap a 1060/2010 számú EK rendeletnek megfelelően

| | | | |
|--|---------------|---------------|---------------|
| Márka | Haier | Haier | Haier |
| Modellnév / azonosító | HWS49GA | HWS49GAE | HWS84GA |
| Kategória | 49 | 49 | 84 |
| Háztartási hűtési kategóriák: | I | I | I |
| Energiahatékonysági osztály | A | A | A |
| Éves energiafogyasztás (kWh/év) ¹⁾ | 135 | 135 | 149 |
| Tároló térfogat (l) | 116 | 118 | 198 |
| Klíma osztály: Ezt a készüléket 10 °C és 38 °C közötti környezeti hőmérsékletre tervezték. | SN N ST | SN N ST | SN N ST |
| Levegőben terjedő akusztikus zajki-bocsátás (db(A) re 1pW) | 37 | 37 | 37 |
| Készülék típusa | Szabadon álló | Szabadon álló | Szabadon álló |
| Ezt a készüléket Bor tárolására tervezték. | Igen | Igen | Igen |
| Méretetek (Mé/Sz/Ma, mm) | 585/497/820 | 585/497/820 | 585/497/1270 |

Magyarázat:

1) 24 órás szabványos teszt alapján. Az aktuális energia fogyasztás függ

11.3 Szabványok és előírások

Ez a termék megfelel minden vonatkozó EU rendelet előírásainak a megfelelő harmonizált szabványokkal együtt, melyek a CE jelölés feltételei.

A Haier ügyfélszolgálatot és eredeti pótalkatrészek használatát javasoljuk.

Ha problémája van a készülékével, kérjük, először nézze meg a HIBAELHÁRÍTÁS című fejezetet.

Ha nem talál ott megoldást, kérjük, vegye fel a kapcsolatot

- ▶ a helyi kereskedőjével vagy
- ▶ a Service & Support (Szerviz és támogatás) részt a www.haier.com weboldalon, ahol jelezheti szervizigényét, valamint megtalálja a Gyakran Ismételt Kérdéseket és a telefonszámokat is.

Amikor felveszi a kapcsolatot a szervizzel, készítse elő a következő adatokat.

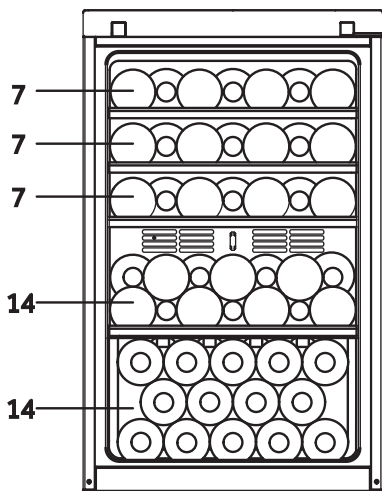
Az információkat az adattáblán találhatója meg.

Modell _____ Sorozatszám _____

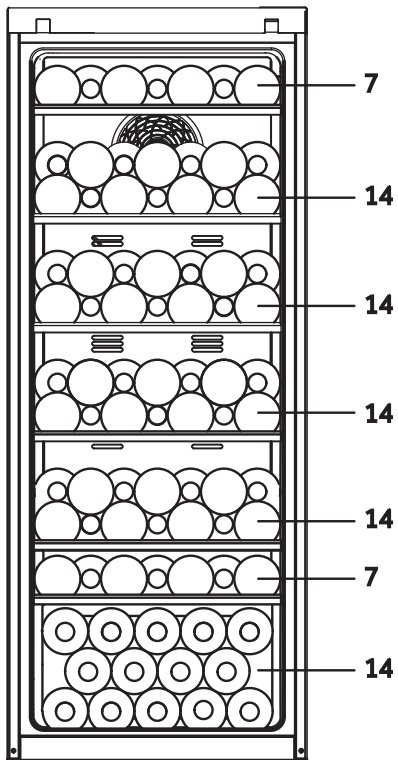
Továbbá ellenőrizze a termékhez mellékelte jótállási jegyet, ha a termék még garanciális.

Általános üzleti igényeivel forduljon a lent található európai kirendeltségeinkhez:

| Haier címek Európa | | | |
|-------------------------------------|---|--|---|
| Ország* | Postacím | Ország | Postacím |
| Olaszország | Haier Europe Trading SRL Via De Cristoforis, 12 21100 Verese ITALY | Franciaország | Haier France SAS 3-5 rue des Gravieres 92200 Neuilly sur Seine FRANCE |
| Spanyolország Portugália | Haier Iberia SL Pg. Garcia Faria, 49-51 08019 Barcelona SPAIN | Belgium-FR Belgium-NL Hollandia Luxemburg | Haier Benelux SA Anderlecht Route de Lennik 451 BELGIUM |
| Németország, Ausztria | Haier Deutschland GmbH Hewlett-Packard-Str. 4 D-61352 Bad Homburg GERMANY | Lengyelország Csehország Magyarország Görögország Románia Oroszország | Haier Poland Sp. zo.o. Al. Jerozolimskie 181B 02-222 Warszawa POLAND |
| Egyesült Királyság | Haier Appliances UK Co. Ltd. One Crown Square Church Street East Woking, Surrey, GU21 6HR UK | | |



HWS49GA
HWS49GAE



HWS84GA

HWS-84GA-49GA-49GAE-HU

Haier

Haier

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE



Wine Cellar
User Guide

Weinkühler
Bedienungsanleitung

Cave à vin

Mode d'emploi

Cantinetta per vini

Guida per l'utente

Bodega de vinos

Manual del usuario

Cave de Vinho

Guia do Utilizador

Wijnkelder

Handleiding

Chłodziarka do win

Podręcznik użytkownika

Chladnička na víno

Uživatelská příručka

Bor hűtő

Felhasználói útmutató

Ψύκτης κρασιών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ВИНАРСКА ИЗБА

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Vinotecă

Manual de utilizare

XXX

XXXXXXXXXX

EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

PL

CZ

HU

EL

BG

RO

RU



EN WARNING: Risk of fire/flammable material. The symbol indicates there is a risk of fire since flammable materials are used. Take care to avoid causing a fire by igniting flammable material.

DE WARNUNG: Brandgefahr/ brennbares Material. Das Symbol weist auf Brandgefahr hin, da brennbare Materialien verwendet werden. Verhindern Sie die Entstehung von Bränden, die durch entflammbare Materialien verursacht werden.

FR ATTENTION: Risque d'incendie ou de matières inflammables. Le symbole montre qu'il y'a le risque de matériaux inflammables sont utilisés. Prendre soin d'éviter de provoquer un incendie en ingérant des matières inflammables.

IT ATTENZIONE: Rischio di incendio/materiale infiammabile. Il simbolo indica il rischio di incendio nel caso di utilizzo di materiali infiammabili. Fare attenzione ed evitare l'insorgere di incendi a causa della combustione di materiali infiammabili.

ES ADVERTENCIA: Riesgo de incendio o material inflamable. El símbolo indica que existe riesgo de incendio, dado que se utilizan materiales inflamables. Se debe procurar evitar incendios mediante la combustión de materiales inflamables.

PT ADVERTÊNCIA: Risco de incêndio/material inflamável. O símbolo indica que existe um risco de incêndio uma vez que são usados materiais inflamáveis. Ter cuidado para evitar provocar um incêndio por acender material inflamável.

NL WAARSCHUWING: Brandrisico / brandbaar materiaal. Het systeem geeft aan dat er een brandrisico bestaat aangezien brandbaar materiaal wordt gebruikt. Zorg ervoor dat er geen brand wordt veroorzaakt door brandbaar materiaal te ontsteken.

PL OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru/materiał łatwopalny. Symbol wskazuje, że istnieje ryzyko pożaru, ponieważ używane są materiały łatwopalne. Dbaj o to, aby uniknąć pożaru poprzez zapale nie łatwopalnego materiału.

CZ VAROVÁNÍ: Nebezpečí Požáru/ Hořlavého Materiálu. Symbol označuje riziko požáru, protože byly použity hořlavé materiály. Dbejte na to, aby nedošlo ke vzniku požáru zapálením hořlavého materiálu.

HU FIGYELEM: Tűz / gyúlékony anyag veszélye. A szimbólum azt jelzi, hogy tűzveszély áll fenn, mivel gyúlékony anyagokat használnak. Ügyeljen arra, hogy ne tegyen rá tűzveszélyes gyúlékony anyagot.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος φωτιάς/εύφλεκτο υλικό. Το σύμβολο υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος φωτιάς επειδή χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά. Προσέχετε να αποφεύγετε την πρόκληση φωτιάς από ανάφλεξη εύφλεκτου υλικού.

BG ВНИМАНИЕ: Опасност от пожар / запалим материал. Символът показва, че има риск от пожар, тъй като се използват запалими материали. Внимавайте да не се предизвика пожар чрез попадане на запалим материал.

RO AVERTISMENT: Risc de incendiu/material inflamabil. Simbolul indică că există risc de incendiu deoarece sunt folosite materiale inflamabile. Aveți grijă și evitați incendiile aprinzând materiale inflamabile.

RUXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Podręcznik użytkownika

Chłodziarka do win

HWS84GA

HWS49GA

HWS49GAE

PL

Haier

Dziękujemy za zakup produktu Haier.

Przed użyciem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. Instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą Ci uzyskać jak najlepszą pracę urządzenia i zapewnić bezpieczną i prawidłową instalację, użytkowanie i konserwację.

Instrukcję należy przechowywać w dogodnym miejscu, aby zawsze można było znaleźć w niej informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

W przypadku sprzedaży, przekazania lub pozostawienia urządzenia z powodu przeprowadzki należy przekazać również tę instrukcję, aby nowy właściciel mógł zapoznać się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Legenda

Ostrzeżenie - Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa



Ogólne informacje i porady



Informacje o środowisku



Utylizacja

Pomóż chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. Wyrzuć opakowanie do stosownych pojemników do recyklingu. Pomóż recyklingować odpady z urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Nie wyrzucaj urządzeń oznaczonych tym symbolem razem z odpadami domowymi. Oddaj produkt do miejscowego zakładu recyklingu lub skontaktuj się z urzędem miasta.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń lub uduszenia!

Czynniki chłodnicze i gazy muszą być usuwane profesjonalnie. Przed utylizacją upewnij się, że przewody układu chłodniczego nie są uszkodzone. Wyciągnij wtyczkę z kontaktu. Odetnij przewód zasilania i wyrzuć go. Usuń tace i szuflady oraz zamek drzwi i uszczelki, aby zapobiec zamknięciu się dzieci i zwierząt w urządzeniu.

Stare urządzenie nadal posiadają pewną wartość. Przyjazna dla środowiska metoda ich utylizacji pozwoli na odzyskanie cennych surowców i ponowne ich użycie.

Cyklopentan, substancja łatwopalna nieszkodliwa dla ozonu, jest stosowany jako ekspander do pianki izolacyjnej.

Upewniając się, że produkt ten zostanie właściwie zutylizowany, pomożesz zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia, które w innym przypadku mogłyby wystąpić.

Aby otrzymać więcej szczegółowych informacji o recyklingu tego produktu proszę skontaktować się z lokalnym urzędem, pobliskim punktem skupu lub sklepem gdzie zakupiono to urządzenie.

| | |
|---|----|
| Informacje dotyczące bezpieczeństwa | 4 |
| Konserwacja | 11 |
| Akcesoria | 13 |
| Opis produktu | 14 |
| Instalacja | 15 |
| Użytkowanie | 18 |
| Porady dotyczące | 21 |
| oszczędzania energii | 21 |
| Wyposażenie | 22 |
| Konserwacja i czyszczenie | 23 |
| Rozwiązywanie problemów | 24 |
| Obsługa klienta | 28 |
| Układanie butelek wina | 29 |

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania wina. Przed pierwszym włączeniem urządzenia należy przeczytać następujące wskazówki bezpieczeństwa:



OSTRZEŻENIE!

Przed pierwszym użyciem

- ▶ Upewnij się, że urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu.
- ▶ Usuń całe opakowanie, trzymaj je poza dostępem dzieci i usuń je w sposób przyjazny dla środowiska.
- ▶ Odczekaj co najmniej dwie godziny przed zainstalowaniem urządzenia, aby upewnić się, że obieg chłodniczy jest w pełni efektywny.
- ▶ Zawsze przenoś urządzenie z pomocą co najmniej dwóch osób, ponieważ jest ciężkie.

Instalacja

- ▶ Urządzenie należy ustawić w dobrze wentylowanym miejscu. Zapewnij wolną przestrzeń co najmniej 10cm powyżej i wokół urządzenia.
- ▶ **OSTRZEŻENIE:** Nie blokuj otworów wentylacyjnych urządzenia ani w zabudowie.
- ▶ Nigdy nie umieszczaj urządzenia w wilgotnym miejscu lub miejscu, w którym mogłoby zostać spryskane wodą. Do czyszczenia i wycierania rozpryskanej wody użyj miękkiej, czystej szmatki.
- ▶ Nie ustawiaj swojej chłodziarki do win w miejscu, które nie jest odpowiednio izolowane lub ogrzewane, np.: w garażu, itp. Twoja chłodziarka do win nie została zaprojektowana do pracy w temperaturze otoczenia poniżej 10°C.
- ▶ Nie instaluj urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (np.: pieców, grzejników).
- ▶ Zainstaluj i wypoziomuj urządzenie w miejscu odpowiednim dla jego wielkości i przeznaczenia.
- ▶ Upewnij się, że informacje elektryczne na tabliczce znamionowej są zgodne z zasilaniem. Jeśli nie, skontaktuj się z elektrykiem.
- ▶ Urządzenie jest zasilane napięciem 220–240 VAC/50 Hz. Nieprawidłowe wahania napięcia mogą spowodować, że urządzenie nie uruchomi się, uszkodzi kontrolkę temperatury lub sprężarkę lub może wystąpić nietypowy hałas podczas pracy. W takim przypadku należy zamontować automatyczny regulator.
- ▶ Nie używaj adapterów wtyczek i przedłużaczy.



OSTRZEŻENIE!

- ▶ **OSTRZEŻENIE:** Nie umieszczaj wielu gniazdek przenośnych ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.
- ▶ **OSTRZEŻENIE:** Podczas ustawiania urządzenia upewnij się, że przewód zasilania nie jest przygnieciony lub uszkodzony.
- ▶ Nie stawaj na przewodzie zasilającym.
- ▶ Używaj oddzielnego, łatwo dostępnego i uziemionego gniazdka. Urządzenie musi być uziemione.
- ▶ **Tylko dla Wielkiej Brytanii:** Kabel zasilający urządzenia jest wyposażony we wtyczki z 3 bolcami (z uziemieniem), która pasuje do standardowego gniazda z 3 przewodami (z uziemieniem). Nigdy nie odcinaj albo wyjmuj trzeciego bolca (uziemiającego). Po zainstalowaniu urządzenia, wtyczka powinna być dostępna.
- ▶ **OSTRZEŻENIE:** Nie uszkodź obiegu chłodzącego.

Codzienne używanie

- ▶ Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od lat 8 i starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, niemające doświadczenia i wiedzy, o ile są one nadzorowane lub poinstruowano je, jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z możliwych niebezpieczeństw.
- ▶ Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- ▶ Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą ładować i rozładowywać urządzenia chłodnicze, ale nie wolno im czyścić ani instalować urządzeń chłodniczych.
- ▶ Trzymaj z dala od urządzenia dzieci poniżej 3 roku życia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacjami mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Urządzenie musi być ustawione tak, aby wtyczka była łatwo dostępna.
- ▶ Jeśli gaz węglowy lub inny łatwopalny gaz wycieka w pobliżu urządzenia zamknij zawór wyciekającego gazu, otwórz drzwi i okna i nie odłączaj kabla zasilania urządzenia.
- ▶ Oczekaj co najmniej 7 minut, aby ponownie podłączyć zasilanie po jego odłączeniu.
- ▶ Nie podnoś urządzenia za klamki.
- ▶ Klucze należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, a nie w pobliżu urządzenia, aby uniemożliwić dzieciom zamknięcie się w nim.

**OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Zauważ, że urządzenie jest ustawione do działania w określonym zakresie temperatur pomiędzy 10 i 38°C. Urządzenie może nie działać prawidłowo, jeśli jest używane przez dłuższy okres czasu w temperaturze powyżej lub poniżej podanego zakresu.
- ▶ Nie umieszczaj artykułów niestabilnych (ciężkich przedmiotów, pojemników z wodą) na górnej części urządzenia, aby uniknąć obrażeń spowodowanych upadkiem lub porażenia prądem spowodowanego przez kontakt z wodą.
- ▶ Drzwi należy otwierać i zamykać tylko za pomocą uchwytów. Szczelina między drzwiami a szafką jest bardzo wąska. Nie należy wkładać rąk w te miejsca, aby uniknąć zakleszczenia palców. Drzwi urządzenia należy otwierać lub zamykać tylko wtedy, gdy w ich pobliżu nie ma dzieci.
- ▶ Nie przechowuj ani nie używaj materiałów łatwopalnych, wybuchowych lub żrących w urządzeniu lub w jego sąsiedztwie.
- ▶ Nie przechowuj w tym urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak puszki z aerozolem, który zawiera łatwopalnego propelent.
- ▶ Nie przechowuj w urządzeniu leków, bakterii ani środków chemicznych. To urządzenie jest urządzeniem gospodarstwa domowego. Nie zaleca się przechowywania materiałów wymagających ściślej temperatury.
- ▶ Nie ustawiaj niepotrzebnie niskiej temperatury w chłodzarnie do wina. Ujemne temperatury mogą wystąpić przy wysokich ustawieniach. Uwaga: Butelki mogą pęknąć
- ▶ Nie dotykaj wewnętrznej powierzchni komory urządzenia podczas pracy, zwłaszcza mokrymi rękami, jako że mogą one przymarznąć do jej powierzchni.
- ▶ W celu właściwego chłodzenia wina nie należy przeladowywać urządzenia.
- ▶ W przypadku przerwy w zasilaniu lub przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania. Odczekaj co najmniej 7 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia, ponieważ częste uruchamianie może uszkodzić sprężarkę.
- ▶ **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia, chyba, że są rekomendowane przez producenta. Aby uniknąć ryzyka, uszkodzony przewód zasilający musi być wymieniony przez serwis (patrz: karta gwarancyjna).
- ▶ W celu przedłużenia żywotności urządzenia należy unikać jej wyłączenia.
- ▶ Nigdy nie stawiaj urządzenia poziomo na ziemi. Po przechyleniu urządzenia o więcej niż 45° odczekaj 24 godziny przed podłączeniem go do sieci.



OSTRZEŻENIE!

Konserwacja/utrzymywanie w czystości

- ▶ Upewnij się, że dzieci są nadzorowane podczas czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- ▶ Przed podjęciem jakichkolwiek rutynowych prac konserwacyjnych odłącz urządzenie od zasilania elektrycznego. Pozostaw co najmniej 7 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia, jako że szybkie włączenie może doprowadzić do uszkodzenia sprężarki.
- ▶ Podczas odłączania urządzenia trzymaj za wtyczkę, a nie za przewód.
- ▶ Nie czyść urządzenia za pomocą twardych szczotek, szczotek drucianych, detergentów proszkowych, benzyny, octanu amylu, acetonu i podobnych roztworów organicznych, kwasu lub roztworów alkalicznych. Proszę czyścić specjalnym detergentem do lodówek/zamrażarek, aby uniknąć uszkodzenia. W końcu użyj ciepłej wody i roztworu sody oczyszczonej - około łyżki sody oczyszczonej na litr/kwartę wody. Przepłucz dokładnie wodą i wytrzyj do sucha. Nie używaj proszków czyszczących ani innych ściernych środków czyszczących. Nie myj wyjmowanych części w zmywarce.
- ▶ **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj urządzeń mechanicznych, ani innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania, poza tymi, które zaleca producent.
- ▶ Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- ▶ Nie próbuj naprawiać, rozbierać lub modyfikować urządzenia samodzielnie. W przypadku naprawy, prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.
- ▶ Jeśli lampki podświetlające są uszkodzone, muszą zostać wymienione przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- ▶ Usuń kurz z tyłu urządzenia co najmniej raz w roku, aby uniknąć zagrożenia ogniem, a także zwiększonego zużycia energii.

- ▶ Nie używaj aerozolu ani nie przepłukuj urządzenia podczas czyszczenia.
- ▶ Nie stosuj wody lub pary do czyszczenia urządzenia.
- ▶ Nie czyść zimnych, szklanych drzwi używając gorącej wody. Nagła zmiana temperatury może spowodować pęknięcie szkła.
- ▶ Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, pozostaw je otwarte, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

Informacje o gazie chłodzącym



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy IZOBUTAN (R600a). Upewnij się, że układ chłodniczy nie został uszkodzony podczas transportu lub instalacji. Wyciek czynnika może spowodować uszkodzenie wzroku lub zapalenie. Jeśli wystąpiło uszkodzenie, trzymaj urządzenie z dala od otwartych źródeł ognia, dokładnie przewietrz pomieszczenie, **nie** podłączaj lub odłączaj kabli zasilających tego lub innego urządzenia. Poinformuj obsługę klienta.

W przypadku, gdy czynniki chłodnicze wejdzie w kontakt z oczami, natychmiast przepłucz je pod bieżącą wodą i zadzwoń do lekarza okulisty.

OSTRZEŻENIE: System chłodzący jest pod wysokim ciśnieniem. Nie manipuluj przy nim. Ponieważ używane są łatwopalne czynniki chłodnicze, należy zainstalować, obsługiwać i serwisować urządzenie ściśle według instrukcji i skontaktować się z profesjonalnym agentem lub naszym serwisem posprzedażnym w celu utylizacji urządzenia.

Przeznaczenie


Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego lub w podobnych miejscach, np.

- kuchnie personelu sklepu, biura i inne środowiska pracy;
 - gospodarstwa rolne, przez klientów hoteli, moteli i innych miejsc typu mieszkalnego;
 - pensjonaty;
 - catering i podobne aplikacje niehandlowe.
- Aby zapewnić bezpieczne przechowywanie wina, należy stosować się do tej instrukcji.
- Szczegóły dotyczące najbardziej odpowiedniej części komory w urządzeniu, w której należy przechowywać określone rodzaje żywności, z uwzględnieniem rozkładu temperatury, która może występować w różnych komorach urządzenia, znajdują się w drugiej części instrukcji.

Zmiany i modyfikacje urządzenia nie są dozwolone. Używanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować zagrożenia i utratę praw gwarancyjnych.

Utylizacja



Symbol  umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu informuje, że to nie może być traktowane tak, jak zwykłe odpady z gospodarstwa domowego. Zamiast tego powinno ono zostać przekazane do odpowiedniego punktu skupu specjalizującego się w recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Upewniając się, że produkt ten zostanie właściwie zutyliczowany, pomożesz zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia, które w innym przypadku zostałyby spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z tym produktem. Aby otrzymać więcej szczegółowych informacji o recyklingu tego produktu proszę skontaktować się z lokalnym urzędem miejskim, pobliskim punktem skupu lub sklepem gdzie zakupili Państwo ten produkt.

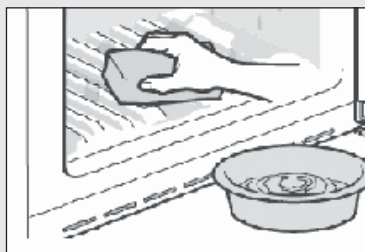
Ponieważ stosowane są łatwopalne gazy izolacyjne, należy skontaktować się z profesjonalnym agentem lub naszym serwisem posprzedażnym w celu utylizacji urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń lub uduszenia!

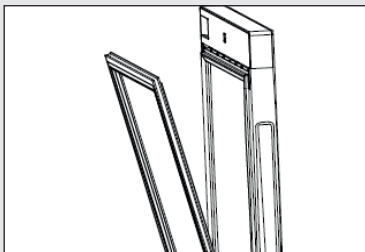
Czynniki chłodnicze i gazy muszą być usuwane profesjonalnie. Przed utylizacją upewnij się, że przewody układu chłodniczego nie są uszkodzone. Wyciągnij wtyczkę z kontaktu. Odetnij przewód zasilania i wyrzuć go. Usuń tace i szuflady oraz zamek drzwi i uszczelki, aby zapobiec zamknięciu się dzieci i zwierząt w urządzeniu.

- ▶ **OSTRZEŻENIE:** Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od sieci.
- ▶ Nie czyść urządzenia twardymi szczotkami, szczotkami drucianymi, proszkiem do prania, benzyną, octanem amylu, acetonem i podobnymi roztworami organicznymi, kwasowymi lub alkalicznymi. Proszę czyścić specjalnym detergentem do lodówek, aby uniknąć uszkodzenia.
- ▶ Wyczyść urządzenie, gdy przechowywane jest niewiele wina lub jest puste. Konieczne jest jedynie jego wyczyszczenie, gdy jest brudne.
- ▶ Czyść wnętrze i obudowę urządzenia gąbką zwilżoną ciepłą wodą i neutralnym detergentem.
- ▶ Spłucz czystą, ciepłą wodą i wysusz miękką szmatką.
- ▶ Nie czyść żadnej z części urządzenia w zmywarce.
- ▶ Odczekaj co najmniej 7 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia, jako że szybkie włączenie może doprowadzić do uszkodzenia sprężarki.



Wyczyść uszczelki drzwi:

- ▶ Uszczelki drzwi należy czyścić co trzy miesiące, aby zapewnić właściwe uszczelnienie. Jak poniżej :
Wyjmij: Chwyć uszczelkę drzwi i wyciągnij ją zgodnie z kierunkiem strzałki, aby zdjąć całą uszczelkę drzwi.
Zanurz szczotkę w wodzie lub alkoholu spożywczym, najpierw oczyść rowek uszczelki drzwi, pociągając szczotkę do tyłu i do przodu. Następnie wytrzyj powierzchnię uszczelki drzwi ręcznikiem zamoczonym w wodzie lub alkoholu spożywczym. Na koniec umyj uszczelkę drzwi i wytrzyj ją do sucha czystym ręcznikiem.



Instalacja uszczelki drzwi po czyszczeniu:

Przed instalacją upewnij się, że na uszczelce drzwi nie ma wody. Włóż uszczelkę drzwi do rowka i dociśnij uszczelkę drzwi ręcznie od góry do dołu, aż cała uszczelka drzwi zostanie włożona w rowek

Czyszczenie półek:

- ▶ Wszystkie półki można wyjąć do czyszczenia.
- ▶ Wyjmij wszystkie butelki.
- ▶ Podnieś każdą półkę i wyjmij ją.
- ▶ Wyczyść półkę miękką ściereczką.
- ▶ Przed włożeniem poczekaj, aż półki wyschną.

OSTRZEŻENIE:

Odczekaj co najmniej 7 minut, aby ponownie podłączyć zasilanie po jego odłączeniu.

Sprawdź akcesoria i literaturę zgodnie z tą listą: bez izolacji.

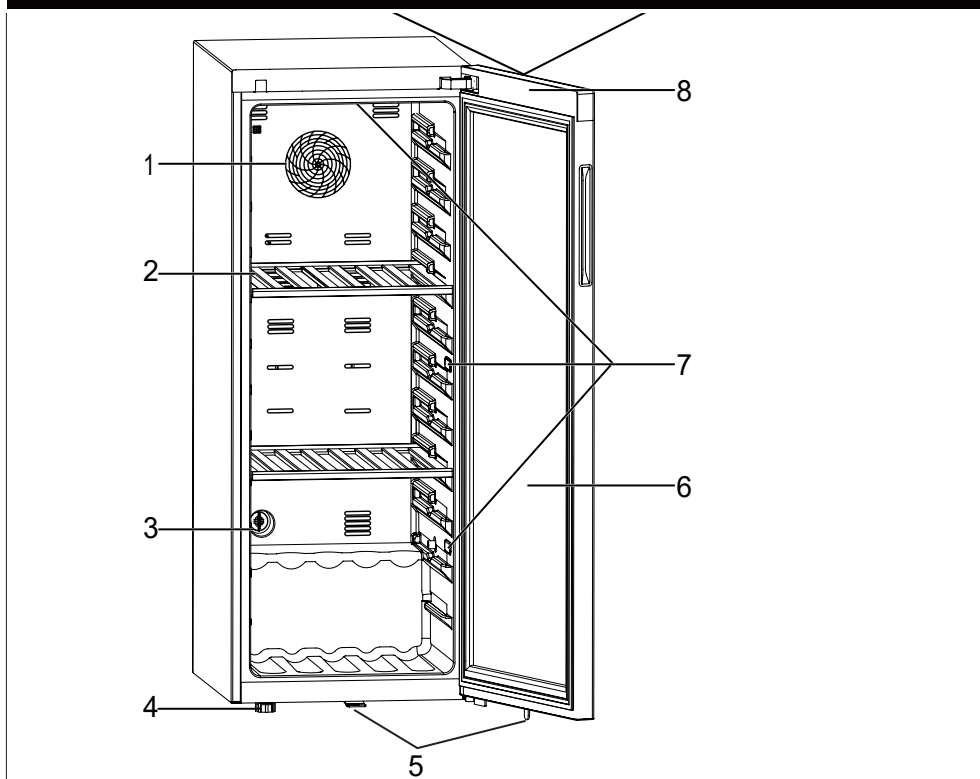
| Imię | Podręcznik użytkownika | Karta serwisowa | Półka | Mała półka | Ośłona zawiasu | Etykieta energetyczna | Przycisk | Lewy trzpień drzwi instrukcja |
|----------|------------------------|-----------------|-------|------------|----------------|-----------------------|----------|-------------------------------|
| HWS84GA | 1 | 1 | 6 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GA | 1 | 1 | 4 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| HWS49GAE | 1 | 1 | 4 | / | / | 1 | / | / |



Uwaga

Z powodu zmian technicznych i różnych modeli, niektóre ilustracje w tej instrukcji mogą się różnić od Twojego modelu.

Zdjęcie urządzenia



- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1. Termoobieg | 5. Blokada (oprócz HWS49GAE) |
| 2. Półka | 6. Drzwiczki |
| 3. Aktywny filtr węglowy | 7. Lampa LED |
| 4. Regulowana nóżka | 8. Wyświetlacz (z przodu drzwi) |

1. Rozpakowywanie

- ▶ Wyjmij urządzenie z opakowania.
- ▶ Usuń wszystkie części opakowania, piankową podstawę i taśmę klejącą przytrzymującą akcesoria.

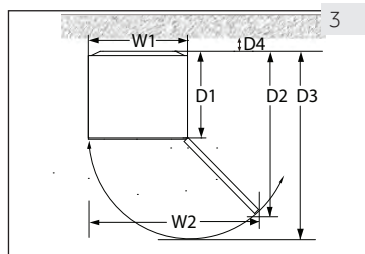
2. Warunki środowiskowe

Temperatura w pomieszczeniu powinna być zawsze pomiędzy 16 °C a 38 °C, ponieważ może to mieć wpływ na temperaturę wewnątrz urządzenia oraz zużycie energii. Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu innych urządzeń bez izolacji emitujących ciepło (piekarniki, lodówki).

3. Wymagane miejsce

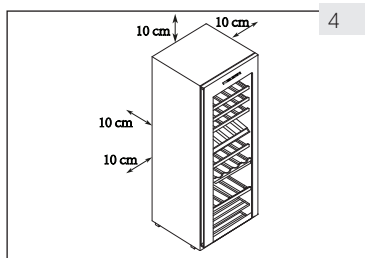
Wymagane miejsce na otwarcie drzwi (rys. 3):

| Szerokość w mm | | Głębokość w mm | | | Odległość od ściany w mm |
|----------------|-----|----------------|------|------|--------------------------|
| W1 | W2 | D1 | D2 | D3 | D4 |
| 497 | 630 | 535 | 1033 | 1047 | 100 |



4. Przestrzeń wentylacyjna

Ze względów bezpieczeństwa i ze względów energetycznych należy przestrzegać wymaganej odległości wentylacyjnej 10cm we wszystkich kierunkach (rys. 4).



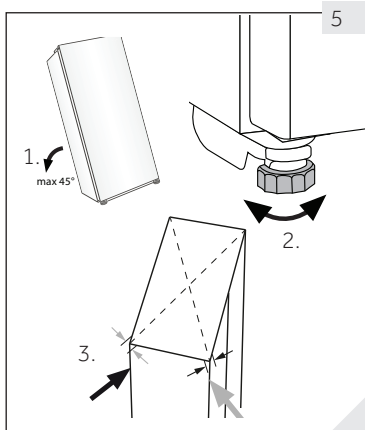
OSTRZEŻENIE!

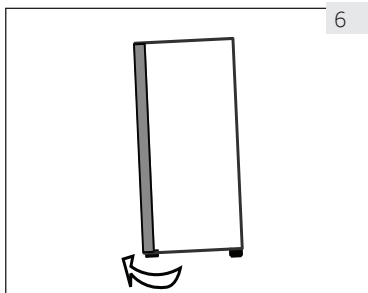
- ▶ Nie blokuj otworów wentylacyjnych w urządzeniu ani w zabudowie.

5. Ustawianie urządzenia

Urządzenie powinno być umieszczone na płaskiej i stabilnej powierzchni.

1. Pochyl urządzenie lekko do tyłu (rys. 5).
2. Ustaw przednie stopki na żądanym poziomie, przekręcając je.
3. Stabilność można sprawdzić popychając na przemian rogi urządzenia. Lekkie kołysanie powinno być takie same w obu kierunkach. W przeciwnym razie rama może się wykrzywić; wynikiem tego mogą być nieszczelne uszczelki drzwi. Nie wielki przechył do tyłu pomaga zamykaniu drzwi.





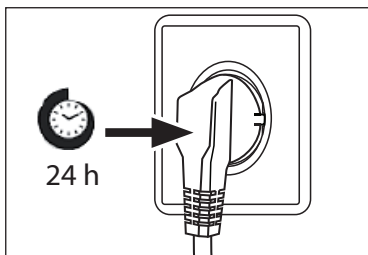
6

6. Regulacja drzwi

Urządzenie zamyka się lepiej, jeśli użyto stoppek poziomujących z przodu:

Obróć stopkę (rys. 6), aby ją podnieść lub obniżyć:

- ▶ Przekręcenie stopki w prawo podnosi urządzenie.
- ▶ Przekręcenie stopki w lewo obniża urządzenie.



7. Czas oczekiwania

W kapsułce sprężarki znajduje się olej do bezobstugowej konserwacji. Olej ten może przedostać się poprzez zamknięty system rur podczas transportu przechylnego urządzenia. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania trzeba odczekać 24 godziny (rys. 7), aby olej spłynął z powrotem do zbiornika.

8. Połączenie elektryczne

Przed każdym podłączeniem sprawdź, czy:

- ▶ zasilanie, gniazdko i bezpieczniki odpowiadają informacji na tabliczce znamionowej.
- ▶ gniazdko jest uziemione i nie zastosowano rozgałęźnika lub przedłużacza.
- ▶ wtyczka i gniazdko są ściśle dopasowane.

Podłącz urządzenie wyłącznie do właściwie zamontowanych i uziemionych gniazdek elektrycznych.



OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć ryzyka, uszkodzony przewód zasilający musi być wymieniony przez serwis (patrz: karta gwarancyjna).

9. Zmiana kierunku otwierania drzwi

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy nie trzeba zmienić kierunku otwierania drzwi z prawego (ustawienie przy odbiorze) na lewy, jeśli jest to konieczne ze względu na miejsce instalacji i użytkowania.

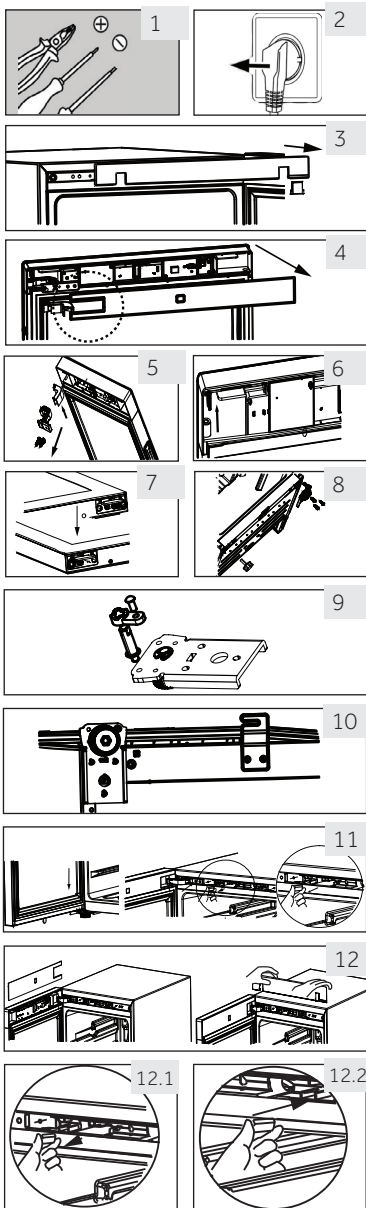


OSTRZEŻENIE!

- ▶ Urządzenie jest ciężkie. Potrzeba dwóch osób do zmiany kierunku otwierania drzwi.
- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności, należy najpierw odłączyć urządzenie od sieci.
- ▶ Nie przechylaj lodówki bardziej niż 45°, aby uniknąć uszkodzenia układu chłodniczego.

Kroki montażu

1. Pracuj, używając odpowiednich narzędzi:
2. Odłącz urządzenie od prądu.
3. Otwórz drzwi, zdejmij przedni pasek i znajdź odpowiedni, aby usunąć lewą stronę i umieścić po prawej stronie szczeliny.
4. Odłącz kabel. Wyciągnij górną część uszczelki drzwi i zdejmij tylną listwę (Usuń z lewego otworu bocznego).
5. Wykręć 2 śruby z górnego zawiasu.
6. Zdejmij pokrywę i zawias, zdejmij pokrywę osi, zamontuj ją na drugiej stronie, a następnie zamontuj zawias w osi.
7. Wyjmij krzywkę i uchwyt drzwi, przesun uchwyt drzwi na drugą stronę drzwi. Zamontuj nową krzywkę z torby prezentowej.
8. Pochylona obudowa (mniej niż 45 °)- zdejmij dolny zawias (3 śruby), aby poprawić.
9. Zdemontuj dolną krzywkę zawiasu i wał przegubowy. Zamontować wał po prawej stronie dolnego zawiasu. Wyjmij krzywkę z torby z instrukcją i zamontuj ją na dolnym wale przegubowym.
10. Zamontuj dolny zawias i dolną stopę po drugiej stronie szafki. Nasmaruj krzywkę.
11. Zamontuj drzwi na dolnym wale przegubowym i przymocuj do obudowy górny zawias za pomocą dwóch śrub. Zamocuj przewody sygnałowe na środku górnego zawiasu wrębowego do rowka i weź pokrywę zawiasu z torby z instrukcją i przymocuj go do górnego zawiasu.
12. Zamontuj uszczelkę i listwę na drzwiach. Włóż parę przewodów sygnałowych drzwi, przesun przełącznik magnetyczny (12.1) do prawego gniazda (12.2) montażowego skrzynki górnej belki i zamocuj przednią listwę pokrywy.
13. Upewnij się, że drzwi mogą się łatwo otwierać i zamykać.



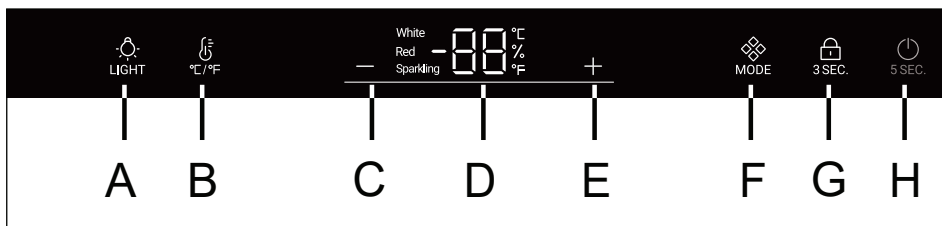
1. Przed pierwszym użyciem

- ▶ Usuń wszystkie materiały opakowania. Obejmuje to podstawę styropianową oraz taśmę przylepną, utrzymującą na miejscu części znajdujące się na zewnątrz i wewnątrz chłodziarki do win. Trzymaj je poza zasięgiem dzieci i wyrzucić je w sposób przyjazny dla środowiska.
- ▶ Przed włożeniem wina wyczyść wnętrze i obudowę urządzenia wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.
- ▶ Po wy poziomowaniu i oczyszczeniu urządzenia, odczekaj co najmniej 2 godziny przed podłączeniem go do zasilania. Jeśli Twoja chłodziarka do win została przechylna z jakiegokolwiek powodu, odczekaj 24 godziny przed jej podłączeniem do zasilania. Zobacz rozdział INSTALACJA.
- ▶ Po podłączeniu urządzenia do gniazda elektrycznego i przed przystąpieniem do jakichkolwiek zmian należy pozostawić urządzenie samemu sobie przez co najmniej 30 minut w celu jego aklimatyzacji.
- ▶ Temperatura jest automatycznie ustawiona na 12°C. W razie potrzeby można ręcznie zmienić temperaturę. Patrz: TEMPERATURA.

2. Przyciski dotykowe

Przyciski na panelu sterowania są klawiszami dotykowymi, które reagują na delikatne dotknięcie palcem.

3. Opis panelu sterowania



A Przycisk oświetlenia wnętrza

B Przycisk konwersji °C/°F

C Przycisk regulacji temperatury: w dół

D Wyświetlacz

E Przycisk regulacji temperatury: w górę


F Przycisk trybu

G Przycisk blokady


H Przycisk zasilania

4. Funkcja automatycznego blokowania

Panel sterowania automatycznie blokuje się zapobiegając naciśnięciu klawiszy po 30

sekundach z włączonego,  się świeci.

Aby włączyć blokadę klawiatury, naciśnij

przycisk  przez 3 sekundy po zablokowaniu podświetlone LED przycisną.

Przycisk A nie jest zablokowany.

5. Funkcja przycisku zasilania

Gdy wyświetlacz się odblokuje, naciśnij przycisk H przez 5 sekund, chłodziarka do win

odcina moc. Następnie naciśnij przycisk H przez 5 sekund, aby włączyć chłodziarkę do

win. Gdy wyświetlacz jest zablokowany, przycisk H nie działa.

6. Ustawianie temperatury



Uwaga

Ustawienia predefiniowane

- ▶ Po podłączeniu urządzenia do gniazda elektrycznego i przed przystąpieniem do jakichkolwiek zmian należy pozostawić urządzenie samemu sobie przez co najmniej 30 minut w celu jego aklimatyzacji.
- ▶ Po włączeniu urządzenia po odłączeniu od głównego źródła zasilania osiągnięcie prawidłowej temperatury może potrwać kilka godzin. Dokładny czas zależy od otoczenia i ustawienia temperatury.



Wciśnij przycisk lub , wyświetlacz zacznie migać. Naciśnij lub , aby ustawić żądaną temperaturę. Zakres ustawień temperatury: 5-20°C (41-68°F). Przerwać naciskać przycisk przez 3 sekundy, temperatura zostanie potwierdzona.

7. Funkcja trybu

Wciśnij przycisk MODE, przełącznik temperatury z musującego (8°/47°F) na białe (12°/54°F) i czerwone (16°/61°F).

Zalecane ustawienia temperatury

W przypadku różnych rodzajów wina zalecane są następujące temperatury ich picia.

| | | | |
|---------------|------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| Wino czerwone | +13°C do +20°C (+55°F do +68°F) | Wino musujące Prosecco | +5°C do +8°C (+41°F do 47°F) |
| Wino białe | +9°C do +12°C (+48°F do +54°F) | | |

W przypadku długiego przechowywania wina należy przechowywać go w temperaturze od +10°C +12°C (50°F do +54°F).

8. Tryb czuwania

Ekran wyświetlacza automatycznie przyciemnia się po 30 sekundach.

Zapala się on automatycznie po dotknięciu dowolnego klawisza lub otwarciu drzwi.



Uwaga Wpływ na temperaturę



Następujące czynniki mają wpływ na temperaturę w urządzeniu:

- ▶ Temperatura otoczenia
- ▶ Częstotliwość otwierania drzwi
- ▶ Ilość przechowywanych butelek
- ▶ Lokalizacja urządzenia

Domyślne ustawienie to 12°C

Gdy wyświetlacz przestanie migać, wróci do wyświetlania bieżącej temperatury w chłodziarce do win. Osiągnięcie ustawionej temperatury zajmie trochę czasu.

9. Ustawienie trybu oświetlenia

Naciśnij  przycisk. Gdy światła w szafce są ustawione na „Włącz”, to będą się stopniowo zapalać. Po ponownym naciśnięciu  przycisku światła zgasną stopniowo.

10. Funkcja °C/°F

Naciśnij  przycisk, aby przełączać się między stopniami Fahrenheita i Celsjusza.

11. Funkcja pamięci przy wyłączeniu zasilania

W przypadku przerwy w zasilaniu, piwniczka automatycznie zapamięta ustawioną temperaturę. Po przywróceniu zasilania będzie działać z temperaturą ustawioną przed zanikiem zasilania.

12. Funkcja kompensacji w niskiej temperaturze (z wyjątkiem HWS49GAE)

Chłodziarka do win posiada funkcję kompensacji niskich temperatur w celu zapewnienia stabilności temperatury: Gdy temperatura otoczenia jest niższa niż temperatura ustawiona, chłodziarka do win automatycznie uruchamia funkcję kompensacji w niskiej temperaturze, ogrzewając aplikację. Gdy temperatura w aplikacji osiągnie ustawioną temperaturę, funkcja kompensacji niskiej temperatury zostanie automatycznie wyłączona.

13. Alarm otwartych drzwi

W przypadku, gdy drzwi pozostaną otwarte na dłużej niż 1 minutę, zacznie rozbrzmiewać sygnał dźwiękowy, który wyłączy się po zamknięciu drzwi lub po naciśnięciu dowolnego przycisku na panelu wyświetlacza.



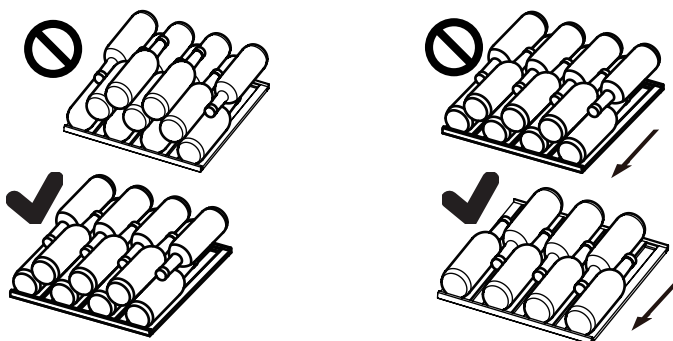
Porady dotyczące oszczędzania energii

- ▶ Upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio wentylowane (patrz: INSTALACJA).
- ▶ Nie instaluj urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (np.: pieców, grzejników).
- ▶ Nie ustawiaj niepotrzebnie niskiej temperatury w urządzeniu. Zużycie energii jest większe, gdy ustawiona jest niższa temperatura.
- ▶ Kiedy wkładasz do lodówki jedzenie i napoje, otwieraj drzwi na jak najkrócej.
- ▶ Nie przekraczaj określonej ilości butelek, aby nie doprowadzić do utrudnienia przepływu powietrza.
- ▶ Utrzymuj uszczelki drzwiowe w czystości, aby drzwi zawsze zamykały się dobrze.


1. Półka

1. Półki zostały zaprojektowane do łatwego przechowywania i łatwego wyciągnięcia wina.
Mogą być czyszczone miękkim ręcznikiem.
 2. Można na nich układać normalne butelki o średnicy 76mm.
 3. Butelki magnum można układać na dolnej półce.
 4. Ilość może się różnić od przedstawionej liczby butelek, jeśli są one ułożone w inny sposób.
- Porady dotyczące układu chłodziarki do win**

Zalecamy, aby liczba butelek wina nie przekraczała dwóch warstw na każdej półce, a nośność półek na wino nie przekraczała 20kg. Przed umieszczeniem butelek w chłodziarce do win należy sprawdzić, czy półki na wino są całkowicie stabilne, a także czy jakakolwiek butelka nie wystaje z półek, aby nie uderzyła w szklane drzwi podczas ich zamykania.



2. Oświetlenie

Dioda wewnątrz urządzenia zapala się po otwarciu drzwi. Aby włączyć światło, gdy drzwi są zamknięte, dotknij  przycisku. Aby wyłączyć światła, dotknij ponownie przycisku. Aby zwiększyć efektywność energetyczną, światła powinny być wyłączone, gdy nie zagląda się do chłodziarki do win.

3. Zamek

Aby zamknąć chłodziarkę do win, zamknij drzwi i włóż kluczyk do zamka:

- ▶ Zamknij drzwi obracając kluczyk w lewo;
- ▶ Otwórz drzwi obracając kluczyk w prawo;

1. Rozmrażanie

Rozmrażanie chłodziarki do win wykonywane jest automatycznie; nie trzeba nic robić.

2. Wymiana lampy LED

Lampa wykorzystuje LED jako źródło światła i charakteryzuje się niskim zużyciem energii i długą żywotnością. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości skontaktuj się z obsługą klienta. Patrz: OBSŁUGA KLIENTA.



OSTRZEŻENIE!

Nie wymieniaj samodzielnie lampy LED. Musi zostać wymieniona albo przez producenta, albo przez autoryzowanego serwisanta.

Parametry lampy LED:

Napięcie 12V; Maksymalna moc: 8W (dla HWS84GA)

Napięcie 12V; Maksymalna moc: 5W (dla HWS49GAE i HWS49GA)

3. Nie użytkowanie przez dłuższy okres

Odłącz urządzenie od zasilania.

Wyczyść urządzenie i uszczelki drzwi, jak to opisano powyżej.

Otwórz drzwi, aby zapobiec tworzeniu się wewnątrz nieprzyjemnych zapachów.

4. Przenoszenie urządzenia

1. Wyjmij wszystkie butelki i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Zabezpiecz taśmą klejącą półki i inne części ruchome w chłodziarce do win.
3. Nie przechylaj chłodziarki do win więcej niż o 45°, aby uniknąć uszkodzenia układu chłodniczego.

5. Wymiana powietrza z filtrem z węglem aktywnym

Sposób, w jaki wina nadal dojrzewają, zależy od warunków otoczenia. Jakość powietrza ma zatem decydujące znaczenie dla zachowania wina. Filtr węglowy został zamontowany w dolnej części tylnej ścianki urządzenia, aby zapewnić optymalną wentylację.



Uwaga

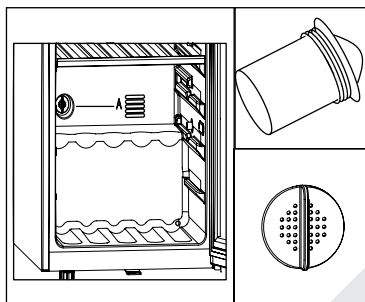
Zalecamy wymianę filtra raz w roku. Filtry można dostać u sprzedawcy.

Wymiana filtra:

Złap filtr za uchwyty. Obróć w lewo i wyjmij.

Wkładanie filtra:

Umieść uchwyty w pozycji pionowej. Obróć w prawo i włóż.



Wiele problemów można rozwiązać samodzielnie, bez specjalistycznej wiedzy. W przypadku problemów prosimy sprawdzić wszystkie pokazane możliwości i postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami przed skontaktowaniem się z obsługi posprzedażnej. Patrz: OBSŁUGA KLIENTA.



OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed przystąpieniem do konserwacji, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ▶ Urządzenia elektryczne powinny być serwisowane tylko przez wykwalifikowanych ekspertów elektrycznych, ponieważ niewłaściwe naprawy mogą spowodować znaczne szkody.
- ▶ Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

| Kod błędu | Przyczyna | Rozwiązanie |
|-----------|--|--|
| rH | Urządzenie ostrzega o wysokiej temperaturze, gdy temperatura komory górnej przekracza 25°C przez 3 godziny. | Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka. Temperatura otoczenia powinna wynosić od 10°C do 38°C. |
| rL | Sprężarka przestaje działać, gdy temperatura jest niższa niż 0°C. Ostrzeżenie o niskiej temperaturze pojawia się, gdy temperatura jest niższa niż 0°C przez 2 godziny. | Temperatura otoczenia jest zbyt niska. Temperatura otoczenia powinna wynosić od 10 °C do 38°C. |

| Problem | Możliwa przyczyna | Możliwe rozwiązanie |
|---|---|---|
| Sprężarka nie działa. | <ul style="list-style-type: none"> Wtyczka sieciowa nie jest podłączona do gniazdka. | <ul style="list-style-type: none"> Podłącz wtyczkę sieciową. |
| Urządzenie działa często lub przez zbyt długi okresu czasu. | <ul style="list-style-type: none"> Temperatura na zewnątrz jest zbyt wysoka. Urządzenie było odłączone od zasilania przez jakiś okres czasu. Drzwi urządzenia nie są szczelnie zamknięte. Drzwi były otwierane zbyt często lub na zbyt długo. Uszczelki drzwi są brudne, zużyte, pęknięte lub niedopasowane. Wymagany przepływ powietrza nie jest gwarantowany. Temperatura jest zbyt niska. | <ul style="list-style-type: none"> W tym przypadku, to normalne, że urządzenie będzie pracować dłużej. Zwykle trochę to trwa zanim urządzenie całkowicie ostygnie. Zamknij drzwi i upewnij się, że urządzenie znajduje się na płaskiej powierzchni, ani że jedzenie lub szuflady nie blokują drzwi. Nie należy za często otwierać drzwi. Wyczyść uszczelki drzwi lub wymień je z pomocą serwisu obsługi klienta. Zapewnij odpowiednią wentylację. Problem rozwiąże się sam po osiągnięciu żądanej temperatury. |
| Wnętrze chłodziarki do win jest brudne i/lub nieprzyjemnie pachnie. | <ul style="list-style-type: none"> Wnętrze chłodziarki do win wymaga czyszczenia. | <ul style="list-style-type: none"> Wyczyść wnętrze chłodziarki do win. |
| Nie jest wystarczająco zimno wewnątrz urządzenia. | <ul style="list-style-type: none"> Temperatura jest zbyt wysoka. Ostatnio dodano butelki. Drzwi urządzenia nie są szczelnie zamknięte. Drzwi były otwierane zbyt często lub na zbyt długo. Uszczelki drzwi są brudne, zużyte, pęknięte lub niedopasowane. | <ul style="list-style-type: none"> Ponownie ustaw temperaturę. Odczekaj, aż niedawno dodane butelki osiągną żądaną temperaturę. Zamknij drzwi. Nie należy za często otwierać drzwi. Wyczyść uszczelki drzwi lub wymień je z pomocą serwisu obsługi klienta. |
| Jest zbyt zimno wewnątrz urządzenia. | <ul style="list-style-type: none"> Temperatura jest zbyt niska. | <ul style="list-style-type: none"> Ponownie ustaw temperaturę. |
| Powstawanie wilgoci na wewnętrznych ściankach komory lodówki. | <ul style="list-style-type: none"> Klimat jest zbyt ciepły i zbyt wilgotny. Drzwi urządzenia nie są szczelnie zamknięte. Drzwi były otwierane zbyt często lub na zbyt długo. | <ul style="list-style-type: none"> Zwiększ temperaturę. Zamknij drzwi. Nie otwieraj drzwi/szuflad zbyt często. |

| Problem | Możliwa przyczyna | Możliwe rozwiązanie |
|--|---|---|
| Wilgoć gromadzi się na zewnętrznej powierzchni chłodziarki do win. | <ul style="list-style-type: none"> • Klimat jest zbyt ciepły i zbyt wilgotny • Drzwi nie są szczelnie zamknięte. Skrapla się zimne powietrze wewnątrz urządzenia, a ciepłe powietrze na zewnątrz. | <ul style="list-style-type: none"> • Jest to normalne zjawisko w wilgotnym klimacie i zmieni się, gdy wilgotność spadnie. • Upewnij się, że drzwi są szczelnie zamykane, a uszczelki uszczelniają prawidłowo. |
| Urządzenie wydaje nienormalne dźwięki | <ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie znajduje się na wypoziomowanym podłożu. • Urządzenie dotyka jakiegoś obiektu. | <ul style="list-style-type: none"> • Wyreguluj nóżki, aby wypoziomować urządzenie. • Usuń przedmioty znajdujące się w pobliżu urządzenia. |
| Słychać delikatny szum podobny do płynącej wody. | <ul style="list-style-type: none"> • To jest normalne. | <ul style="list-style-type: none"> • - |
| System oświetlenia lub chłodzenie wnętrza nie działa. | <ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest włożona do gniazdka. • Wystąpił problem z zasilaniem. • Lampa LED nie działa. | <ul style="list-style-type: none"> • Podłącz wtyczkę sieciową. • Sprawdź zasilanie elektryczne w pomieszczeniu. Zadzwoń do lokalnego zakładu energetycznego. • Proszę wezwać serwis do wymiany |
| Boki chłodziarki i listwa drzwiowa rozgrzewają się | <ul style="list-style-type: none"> • To jest normalne. | <ul style="list-style-type: none"> • - |
| Drzwi nie są prawidłowo zamknięte | <ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie jest wypoziomowane. • Drzwi są zablokowane. | <ul style="list-style-type: none"> • Wypoziomuj urządzenie za pomocą stopek poziomujących. • Sprawdź, czy butelki lub półki ich nie blokują. |

Karta produktu, zgodnie z Zarządzeniem UE Nr 1060/2010

| | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|
| Marka | Haier | Haier | Haier |
| Nazwa/identyfikator modelu | HWS49GA | HWS49GAE | HWS84GA |
| Kategoria | 49 | 49 | 84 |
| Kategoria chłodzenia domowego | I | I | I |
| Klasa efektywności energetycznej | A | A | A |
| Roczne zużycie energii (kWh/rok) ¹⁾ | 135 | 135 | 149 |
| Objętość komory (l) | 116 | 118 | 198 |
| Klasa klimatyczna: Urządzenie to przeznaczone jest do stosowania przy temperaturze otoczenia od 10°C do 38 °C. | SN N ST | SN N ST | SN N ST |
| Poziom emitowanego hałasu (db(A) re 1pW) | 37 | 37 | 37 |
| Typ urządzenia | Wolnostojąca | Wolnostojąca | Wolnostojąca |
| To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania wina. | Tak | Tak | Tak |
| Wymiary (gł./szer./wys. w mm) | 585/497/820 | 585/497/820 | 585/497/1270 |

Wyjaśnienie

1) w oparciu o wyniki standardowych testów w ciągu 24 godzin. Rzeczywiste zużycie energii będzie zależać od

11.3 Normy i dyrektywy

Produkt ten spełnia wymagania wszystkich obowiązujących dyrektyw UE z odpowiednimi normami zharmonizowanymi, które przewidują oznakowanie CE.

Polecamy nasz system Obsługi Klienta Haier i stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Jeśli masz problem z urządzeniem, najpierw sprawdź sekcję ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.

Jeżeli nie możesz znaleźć rozwiązania, prosimy o kontakt

- ▶ z twoim lokalnym sprzedawcą lub
- ▶ miejscowym serwisem i obsługą klienta w witrynie internetowej www.haier.com, w której można znaleźć numery telefonów i odpowiedzi na często zadawane pytania oraz aktywować zgłoszenie serwisowe.

Aby skontaktować się z naszym działem obsługi, upewnij się, że masz następujące dane. Informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.

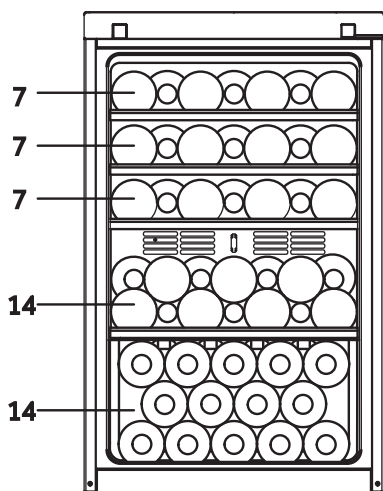
Model _____ Nr seryjny _____

Sprawdź także również kartę gwarancyjną dostarczoną z produktem w przypadku posiadania gwarancji.

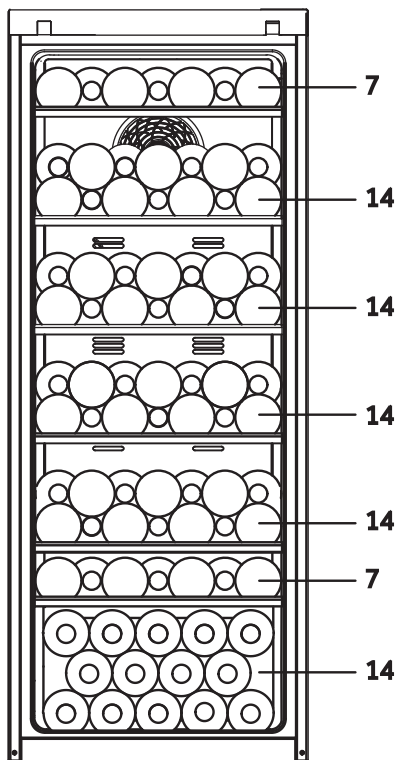
Dla ogólnych zapytań biznesowych w Europie, skorzystaj z danych kontaktowych podanych poniżej:

Europejskie adresy Haier

| Kraj * | Adres pocztowy | Kraj | Adres pocztowy |
|---------------------------------------|--|---|--|
| Włochy | Haier Europe Trading SRL Via De Cristoforis, 12 21100 Verese ITALY | Francja | Haier France SAS 3-5 rue des Graviers 92200 Neuilly sur Seine FRANCE |
| Hiszpania Portugalia | Haier Iberia SL Pg. Garcia Faria, 49-51 08019 Barcelona SPAIN | Belgium-FR Belgium-NL Netherlands Luxembourg | Haier Benelux SA Anderlecht Route de Lennik 451 BELGIUM |
| Niemcy Austria | Haier Deutschland GmbH Hewlett-Packard-Str. 4 D-61352 Bad Homburg GERMANY | Polska Czechy Węgry Grecja Rumunia Rosja | Haier Poland Sp. z o.o. Al. Jerozolimskie 181B 02-222 Warszawa POLAND |
| Wielka Brytania | Haier Appliances UK Co. Ltd. One Crown Square Church Street East Woking, Surrey, GU21 6HR UK | | |



HWS49GA
HWS49GAE



HWS84GA

HWS-84GA-49GA-49GAE-PL

Haier